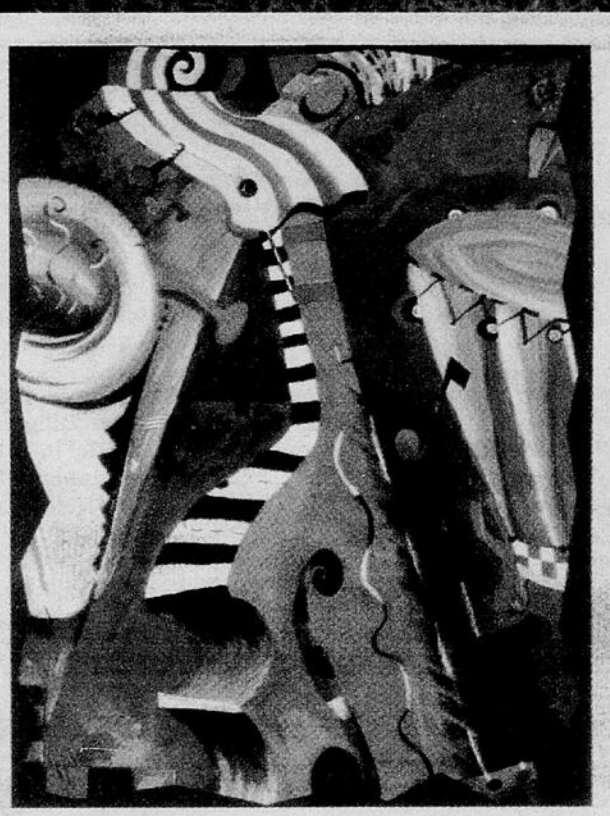
Arts et SPECTACLES

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
10 JUILLET 1993



13e édition du Festival international de jazz d'Ottawa

Photo : René Binet

• Memo Acevedo, percussionniste en vedette au FIJO 1993

Festival international de jazz d'Ottawa

Le saxo va souffrir...

Le pèlerinage annuel que je consacre aux plaisirs jazziques durant les festivals qui se tiennent dans nos grandes villes l'été est toujours, juré craché, le dernier.

LÉON GWOD
collaboration spéciale

En dépit de nombreuses résolutions prises avec une solennité vacillante que peuvent susciter des nuits de musique et de libations, je reviens chaque année. Je ne sais plus vraiment pourquoi je me laisse, bon an mal an, chargé de dépliants de toutes sortes et balloté par des flots impétueux d'une mer de monde où ne semblent se trouver que de faux durs, de gentils fous et de buveurs de bière, entraîner au gré des attroupements et des sons de trompette.

Ce n'est sûrement plus à cause du jazz, dans la mesure où je ne m'attends plus à entendre quelque chose de bien nouveau ou à découvrir quelque pianiste virtuose aux doigts caressants.

Par exemple, je ne suis pas allé à Montréal le weekend passé pour me convaincre de l'indéniable majesté de jeu de Keith Jarret, ni de la beauté rauque de la voix de Betty Carter, ni de l'infinie douceur des mains de Lyle Mays.

Je les trouve tous extraordinaires autant qu'ils sont, mais pas assez quand même pour que je fasse le déplacement à Montréal, et encore moins pour que je loue au prix fort un siège à la Place des arts. Je n'aime pas spécialement Vic Vogel, le racolage en famille des Biddle me hérisse et je déteste les gros orchestres.

La ville

Mais il y a la magie de la grande ville l'été, l'éclat particulier de la lumière qui, tamisée par les gratte-ciel, se réverbère sur le macadam humide, les engueulades bon enfant des chauffeurs de taxi, les propositions polissonnes des péripatéticiennes coin Saint-Laurent et Sainte-Catherine.

J'adore ce grouillement et la virulence avec laquelle les gens, grisés de soleil et de cuivres, exhibent leur fureur de vivre. Et lorsque, guidé par des milliers de sons provenant des dizaines d'autels dressés rue Sainte-Catherine, je traverse le cloaque qu'est le quadrilatère Berri-Saint-Urbain où se vautrent tous les paumés de la ville, je n'ai pour seule ambition que de me laisser emporter par la délicieuse descente dans l'enfer du jazz.

Et à Montréal, je dois le reconnaître, l'environnement est parfait. C'est lorsque le jazz est joué dans un petit café enfumé au fond d'un cul-de-sac par un quintette de babacools ou lorsqu'il éclate, en plein jour, sur une scène de fortune devant un auditoire d'hommes distraits et de femmes caramélisées à point rassemblé dans le coin le plus mal famé de la ville, qu'il touche notre âme la plus intime.

Notre festival

Alors, vivement, que notre festival à nous commence! La chaleur étant à son plus beau, le moment est venu de se laisser aller à un peu de folie, de s'oublier l'espace d'un soir. À vue de nez, le programme du Festival international de jazz d'Ottawa (FIJM) 1993 promet, sinon de l'action, du moins de la variété et, les choses ne passant jamais chez nous comme ailleurs, on apportera la musique à ceux qui ne viennent pas à la musique. Du centre-ville à Nepean en passant par Aylmer et Gatineau, la grand'messe de la musique va être célébrée sur une scène interminable animée par des artistes de terroir.

Pas de vedette

Hors John Mayall, les vedettes établies sur la scène internationale, celles qui naviguent entre Antibes, Montréal et Montreux, ne sont pas là.

Cela ne me soucie guère, et j'ai plutôt hâte de m'étendre sur l'herbe et de boire comme du petit lait un solo de saxophone livré par quelqu'un que je ne connais pas. Bruno Drolet sera là; je le connais lui, et il est à la tête d'un groupe sublime; Tiger Okoshi, sur la foi de la rumeur, n'est pas un manchot. Charles Pappasoff va en étonner plus d'un et Vernon Isaac, qui ne se produira pas sur une scène extérieure, sera néanmoins présent à travers le big band de Jay Harrison.

La série Pianissimo est peut-être, je me trompe j'espère, le grand point d'interrogation de la programmation. Stan Hope fait Montréal cette année, et Dick Hyman est un vieux de la vieille; les autres, je les découvrirai en même temps que vous. Si ça grince, suivez-moi chez Mulgrew Miller ou chez les pianistes du ragtime.

Une tendance inquiétante, il faut néanmoins dire très pesante dans tous les grands festivals de jazz de par le monde, se dessine dans la programmation du FIJO. Ici et là, sournoisement, le jazz cède la place qui lui revient au bal-musette, au mambo et à la salsa afro-cubains et à la polka.

Réserves

Je dois dire que j'ai des réserves très fortes à l'égard de ce qu'on appelle le jazz latin par exemple. Il n'y a pas plus de jazz latin que de tango congolais ou de flamenco irakien. Il y aura lieu de prendre garde et de ne pas se mettre à tout mélanger, de peur que ne se perde l'essence du genre musical qu'on fête: le jazz sans congas et sans John Mayall.

J'adore Los Gringos, mais ils ne font pas du jazz; quant au blues, s'il n'en tenait qu'à moi, on le réserverait aux veillées autour d'un feu de camp et on s'épargnerait ainsi les faux trémolos qui gâchent la fête du jazz.

En spectacle au parc de la Confédération

Memo Acevedo: le jazz latin, c'est lui

Renée Laurin
LeDroit

Il a le sourire généreux des gens passionnés par la vie et le regard vif de ceux qui ne tolèrent aucun obstacle.

Originaire de Colombie, le percussionniste Memo Acevedo savait très bien ce qu'il voulait lorsqu'il a immigré au Canada en 1977. «Je voulais faire du jazz à tout prix», a-t-il dit. N'écoutant que son amour de la musique, il a plié bagage avec l'espoir de réussir chez nous ce qui semblait impossible dans son pays d'origine: vivre de sa musique.

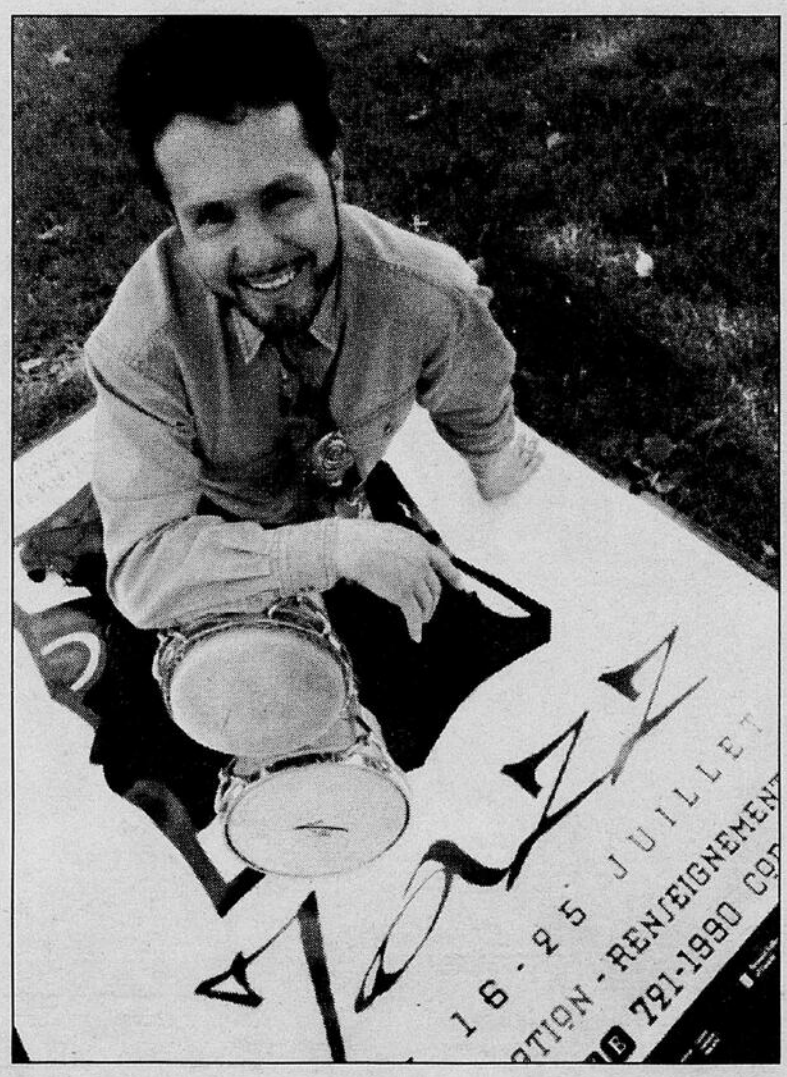
«Je souhaitais intégrer la musique latine au jazz américain», explique-t-il. Une expérience qui, à l'époque, n'avait été tentée par aucun autre musicien.

Le défi était de taille, il le savait. Mais à l'écouter parler, avec cet optimisme déconcertant, on devine facilement que le musicien n'est pas du genre à se laisser décourager au premier obstacle.

Début difficile

«Ça n'a pas été facile au début, admet-t-il. La musique latino-américaine n'était pas très populaire à l'époque. Les compagnies de marketing hésitaient énormément à faire la promotion de ce style musical encore peu connu au Canada.»

Aujourd'hui, lui et ses musiciens peuvent se vanter d'avoir lancé, en quelque sorte, le mouvement de jazz latin et du world beat au pays.



Memo Acevedo n'avait qu'une seule idée en tête lorsqu'il a immigré au Canada: faire du jazz à tout prix.

À la tête de deux formations musicales, le premier orchestre de danse salsa de Toronto et un groupe de jazz qu'il a baptisé Memo Acevedo And the Jazz Cartel, Acevedo enregistrait, l'année dernière, son premier album avec Jazz Alliance, une maison de production qui distribue ses produits à l'échelle mondiale.

Persévérant

Pigiste à temps perdu, il a également participé aux enregistrements d'artistes bien connus tels Alannah Myles, The Boss Brass, Roger Whittaker et Raffi. Et cela, sans compter les nombreuses publicités auxquelles il a collaboré dont l'annonce primée de Rubber Maid l'imbattable où il s'en donne à coeur joie sur des contenants de plastique.

Nul doute possible, sa persévérance mariée à un talent indéniable aura porté fruit: Acevedo a réussi là où bien d'autres ont échoué. Satisfait de ses réalisations à ce jour, il aspire maintenant à une carrière internationale afin de faire connaître ailleurs son style musical unique. Il prévoit d'ailleurs une tournée sud-américaine qui le ramènera à son pays natal en septembre après une escale dans différentes villes des États-Unis.

«Notre musique tire sa source de l'Amérique du Sud avant tout, explique-t-il. Nous empruntons les harmonies du jazz pour y intégrer des rythmes cubains, brésiliens et afro-colombiens.»

Pour son premier album, il a fait appel à trois invités de marque: Tito Puente, le roi de la musique latino-américaine, Gonzalo Rubalcaba, qu'il désigne comme le pianiste des années 1990, et Dave Valentino, considéré comme le meilleur flûtiste du Bronx à New York.

Ottawa

Ces trois musiciens, précise-t-il, ne seront évidemment pas présents pour le spectacle qu'il donnera dans le cadre du festival de Jazz d'Ottawa ce lundi, au parc de la Confédération.

«J'aurai avec moi deux saxophonistes, deux trompettistes, un joueur de trombone, un flûtiste et un joueur de congas.» Memo, lui, se réserve l'exclusivité des percussions.

Un type d'instrument qui avive chez lui une énergie explosive, celle-là même qui fait de Memo Acevedo l'un des grands favoris des foules.

Memo Acevedo, en spectacle au parc de la Confédération lundi soir, à 18 h 30, dans le cadre de la série Les Grands du jazz canadien.

Sur scène

Festival de jazz d'Ottawa

À côté des grands noms, nombre de talents locaux

«Les amateurs de jazz n'ont jamais été en reste dans la région», affirme Jacques Émond du Festival de jazz d'Ottawa, qui prend son envol à compter du 16 juillet pour se poursuivre jusqu'au 25 juillet.

RENÉE LAURIN
LeDroit

La région de la capitale nationale, dit-il, foisonne de talentueux musiciens de jazz qui ne demandent qu'à trouver un endroit pour se produire en spectacle. Cette année seulement, les responsables de la programmation ont reçu une bonne cinquantaine de demandes de participation. «La difficulté que nous rencontrons à chaque année, explique M. Émond, ce n'est pas de trouver de nouveaux talents, mais bien de choisir parmi tous ceux qui viennent nous voir.»

La raison de cette profusion de talents s'explique en partie, à son avis, par la présence des Forces armées canadiennes ou encore de la Gendarmerie royale de Canada. Deux organismes fédéraux qui emploient des musiciens pour leurs fanfares.

200 artistes peu connus

Composée à 55 % d'artistes locaux, la programmation du festival permettra cette année de découvrir au-delà de 200 artistes encore peu connus dans la région dont le trompettiste Bruno Drolet, Jean Letang, du groupe Malibu, le groupe Los Gringos, dirigé par René Beaudoin, le quintette Mike Tremblay et Jean Martin, «un batteur exceptionnel membre du groupe Chelsea Bridge qui promet de laisser sa marque», affirme M. Émond. Il souligne également la participation du pianiste Peter Brown et du saxophoniste Paul Desgagné, de l'Outaouais québécois. Un talent qui pousse et qui promet beaucoup selon lui.

«Si de nombreux jazzmen locaux tels Gilles Champagne, Jay Arvison, le Bill Jupp's Big Band et Vernon Isac continuent de préférer le style Big band, la tendance est définitivement à la musique afro-latine dans la région», dit-il. Les groupes Kaliente et Los Gringos en sont un très bon exemple à son avis. Il mentionne d'autre part la présence de nombreux groupes de jazz traditionnels (style dixieland et Nouvelle-Orléans) tels Apex, Derek Robertson et Bob Misener. «La réussite d'un festival comme le nôtre dépend beaucoup de la diversité», souligne M. Émond.

Si le jazz gagne en popularité dans la région, rares sont les musiciens qui peuvent se vanter d'en vivre. «Le groupe Mumbo Jumbo Voodoo Cumbo, une formation de la région qui interprète les classiques du rythm and blues d'une façon qui rappelle les Neville Brothers, se débrouille assez bien en ce moment, note M. Émond, puisqu'il vient de sortir son premier disque compact.»

La plupart des artistes locaux se produiront sur l'heure du midi au parc de la Confédération, au centre commercial Saint-Laurent, au World Exchange Plaza ainsi qu'au Centre Rideau.

Des noms prestigieux

M. Émond souligne d'autre part la participation de grands noms du jazz au Canada dont le saxophoniste de be-bop, P.J. Perry, gagnant d'un Juno qui s'est mérité le surnom de «trésor national», Velvet Glove, un groupe formé de cinq femmes, le percussionniste latino-américain Memo Acevedo, Orchestra Pambiche et la Bande à Magoo, «un groupe montréalais qui joue du dixieland comme personne d'autre en ajoutant des éléments de théâtre et en invitant le public à participer avec lui», mentionne-t-il.

«Les spectacles présentés dans le cadre de la série Concerts sous les étoiles au parc de la Confédération seront sans aucun doute, d'ajouter M. Émond, parmi les plus prestigieux du festival.» On peut penser, entre autres, à celui de John Mayal et les Bluesbrakers, cette légende du blues qui a influencé et lancé les carrières des Eric Clapton, Mick Taylor, Aynsley Dunbar, et John McVie. On pourra également entendre le duo intimiste Tuck and Patti, le Kit McClure Big Band, formé exclusivement de femmes et les spécialistes du cool jazz de la côte ouest, le Teddy Edwards Quintet en compagnie d'Ernie Andrews. Les macarons donnant accès aux principaux sites du festival sont disponibles à l'avance dans tous les magasins de disques de la région au coût de 10 $, jusqu'au 16 juillet. Durant le festival, les macarons seront en vente à tous les sites de Jazz 93 au coût de 12 $. L'entrée est gratuite pour les enfants de 14 ans et moins.

Pour plus d'information concernant l'horaire des spectacles, les amateurs de jazz peuvent composer le 721-1990 code «BEAT».

Le Festival de jazz d'Ottawa présentera quelque 200 artistes peu connus mais aussi des noms comme Velvet Glove, ci-contre, Tuck and Patti, ci-haut, et tout à fait en haut de page, le Kit McClure Big Band.

Disques

«Zooropa»

Un nouveau disque à l'image de U2

U2
Zooropa
Island

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

«Tuez la une!» pour reprendre une expression chère à *Scoop*: le groupe U2 vient de sortir un autre album.

Dix-huit mois après *Achtung Baby* et au beau milieu de la tournée *Zoo TV*, Bono et sa gang ne chôment pas et ne prennent rien pour acquis.

Zooropa, est le titre donné à ce recueil de dix nouvelles pièces, écrites, composées et fignolées entre mars et mai de cette année, à Dublin.

Parce que le groupe était à son summum, Bono, The Edge, Adam Clayton et Larry Mullen, ont décidé de transporter l'énergie emmagasinée par le *Zoo TV* et de la transposer sur disque avec un complice de toujours, Brian Eno.

Tout ça au détriment d'un repos bien mérité entre les volets américain et européen de la tournée mondiale.

Et dieu merci. Si avec *Achtung Baby*, U2 avait franchi une étape importante, voire même créé un nouveau son, *Zooropa*, pousse l'ingéniosité au-delà de toute espérance.

Plus urbain, plus exploratoire et surtout plus européen, il ouvre les portes à un nouvel univers sonore, là où la marginalité n'a pas sa place. Là où la créativité n'a plus de limites.

Dix pièces qui se transforment rapidement en catalyseurs et qui vont inspirer les prochaines générations de créateurs. Un peu comme l'ont fait le *Sgt. Pepper's*, des Beatles, le *Dark Side of the Moon*, de Pink Floyd et *L'Heptade* d'Harmonium.

De toutes les chansons, *Numb*, chantée et narrée par The Edge, est la plus évocatrice de la nouvelle approche de U2.

Et c'est le jour et la nuit entre cette pièce qui fait dans l'industriel et l'approche «dance» métallique de *Daddy's Gonna Pay for Your Crashed Car*, la saga d'un fils à papa.

Zooropa se déballe telle la boîte de M. Surprise. Par exemple, dans *Some Days Are Better Than Others*, un des plus intéressants solos de «fuzz» des dernières années arrive au moment où on s'y attend le moins. Du «fuzz» avec The Edge. Qui l'eut cru?

Fidèle à ses habitudes, Bono a coulé sur papier des textes qui ne laissent personne indifférent. Le plus engagé étant certes *Dirty Days*, dédié au poète, écrivain et oiseau de nuit, Charles Bukowski.

La cerise

Mais la cerise sur le «sundae», c'est sur la dernière plage qu'elle va tomber.

The Wanderer, seul le titre pourrait rappeler le succès de Dion en 1962, est interprétée par Johnny Cash. Bono n'apparaît même pas dans le portrait. D'ailleurs, c'est The Edge qui lui donne la réplique. Écoutez cette pièce jusqu'à la fin et l'étonnement sera double.

Une chanson de Bono chantée par Johnny Cash, donne une idée de la dimension de *Zooropa*, un disque parfait du début à la fin.

Un disque à l'image de U2, exception faite de *Rattle and Hum*, seule véritable erreur de parcours du groupe.

Et si *Achtung Baby* propulsait U2 dans sa deuxième décennie, *Zooropa*, leur concède cette deuxième décennie à moins que R.E.M. tire un coup de génie.

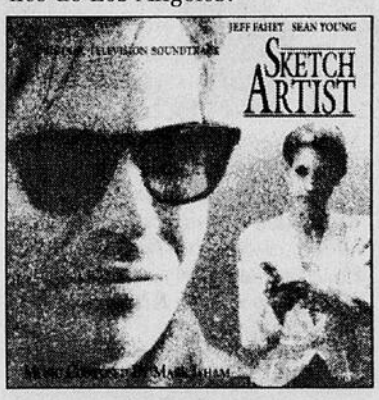
Sketch Artist, à découvrir en film ou en disque

MARK ISHAM
Sketch Artist

Musicien extraordinaire, Mark Isham s'est recyclé dans la trame sonore de films.

Et son dernier bébé, *Sketch Artist* est à la hauteur de sa réputation et du sombre thriller de Phedon Papamichael.

Pour ceux qui ont raté le film, disons qu'il a connu une courte carrière dans les salles. L'histoire est celle d'un artiste-dessinateur à l'emploi de la Police de Los Angeles.



Son boulot, réaliser des croquis à l'aide d'indices donnés par des témoins. Tout va bien pour le personnage de Jeff Fahey jusqu'au jour où il frappe un mur. Ce sera l'embarras total pour ce jeune bohème.

On vous fait grâce de la suite et de ses nombreux rebondissements, mais parlons plutôt du disque de Isham.

On est loin de la trame traditionnelle et de ses pièces répétitives.

L'Américain a su créer un environnement sonore digne de l'intensité qui se dégage du film. On va de soubresauts en soubresauts dans ces pièces largement dominées par la guitare sèche et la «slide».

Par moments, on a l'impression d'écouter *Cal* de Mark Knopfler, tellement le «mood» de l'album nous rappelle les grands élans de Dire Straits.

C'est rare, mais cette fois-ci, on est en présence de deux trucs à découvrir, un film et un disque. Et peu importe l'ordre!

B.B. KING
Blues Simmit
MCA

B.B. King, père spirituel des jeunes adeptes de blues et héritier de Sonny Boy Williamson, s'est payé un cadeau de Noël en plein été.

Deux sessions d'enregistrement avec les musiciens et chanteurs qu'il dit vénérer.

À Memphis, non loin de l'endroit où il a grandi, une plantation de tabac, le guitariste et sa fidèle compagne, Lucille, sa guitare, ont donné le ton à de non moins célèbres «bluesman», Buddy Guy et Albert Collins et à des voix qui viennent de loin, Koko Taylor, Etta James et Ruth Brown.

À Berkeley, King a pu compter sur son héritier, Robert Cray et le toujours solide John Lee Hooker.

Ce sommet du blues, *Blues Summit*, n'apporte malheureusement rien de nouveau dans les plates-bandes du blues.

B.B. King est couci-couça tout comme ses amis-musiciens et chanteurs.

On ne respire pas cette canicule qui tombe habituellement sur ce genre musical.

Blues Summit souffre du même malaise que les deux derniers albums de John Lee Hooker: c'est froid et peu convaincant à la fin.

Le blâme, on doit le mettre sur le choix des chansons. À part *You Shook Me*, de Willie Dixon, et l'éternel *Call It Stormy Monday*, de T. Bone Walker, ça ne lève pas haut.

Si on veut savoir de quel bois se chauffe monsieur King, il faut écouter, *Live At The Regal*. Là, on a chaud, même en hiver.

TERENCE TRENT D'ARBY
Symphony Or Damn
Columbia

L'industrie du disque le voyait gros comme ça en 1987, mais Terence Trent D'Arby a eu peur. Très peur de se voir bouffer par la grosse machine.

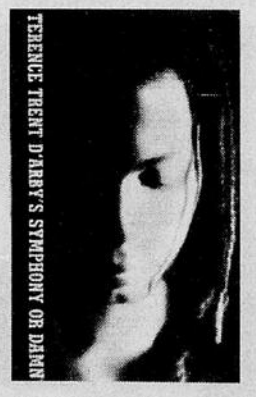
Il a donc récidivé, en 1989, avec un deuxième album, *Neither Fish nor Flesh*, un disque post-psychédélique qui lui a éclaté en plein visage.

Heureusement, c'est souvent dans les moments les plus difficiles qu'un artiste puise ses grands élans d'inspiration.

Avec *Symphony or Damn*, Terence Trent D'Arby signe son meilleur effort en carrière. Et c'est peu dire à propos de cet artiste aux talents inouis.

Un disque introspectif où l'artiste livre ses commentaires sur tout ce qui l'entoure, mais surtout, un testament à la musique d'aujourd'hui.

Comme Stevie Wonder l'avait fait en 1976 avec *Songs In The Key of Life*, D'Arby propose un album aux multiples sonorités. Énergique au possible avec les bons ingrédients d'une salade funk-rock dont *Penelope Please* avec Chrissie Hynde et tout en douceur avec la pièce finale, *Let Her Down Easy*.



Pour la première fois en carrière, Terence Trent D'Arby a pu contrôler son disque de A à Z. Il l'a produit, réalisé et touche à tous les instruments.

WYNONNA
Tell Me Why
Curb

Le country, c'est comme le journalisme: il mène à tout à la condition d'en sortir.

Wynonna (la plus jeune de l'ex-duo des Judds, en compagnie de maman) en est la preuve vivante et la voici aujourd'hui dans les souliers de Linda Ronstadt avant qu'elle ne nage dans la piscine du «World Beat».

Précisons-le immédiatement, Wynonna n'a rien inventé avec *Tell Me Why*, comme elle l'avait fait avec son premier disque solo, un album éponyme.

Elle ne dérange pas et ne dérangera jamais. Les arrangements et les textes sont ce qu'il y a de plus politiquement corrects.

En fait, Wynonna ne dit pas grand chose de bien brillant, mais ce qu'elle fait, elle le fait avec brio. Si vous aimez le «hip hop» assaisonné d'un soupçon de rock, ce disque vous ira comme un gant.

Et pour les dinosaures tels l'auteur de ces lignes, il renferme une agréable surprise. Jesse Winchester, cet américain qui a fui son pays durant la guerre du Vietnam pour s'établir à Montréal, a commis deux textes. Mieux, il donne la réplique à la soliste. À notre soulagement, sa voix n'a pas changé. Qui sait, il est peut-être sur le chemin du retour.

Cinéma

In the Line of Fire

Eastwood au coeur de l'action

Depuis sa consécration avec *Unforgiven*, son western révisionniste qui lui a valu les éloges de la critique, l'admiration de nombreux cinéphiles ainsi que les Oscars du meilleur film et du meilleur réalisateur, Clint Eastwood règne en roi suprême sur Hollywood.

RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

Cet acteur-réalisateur, dont la carrière compte de nombreux succès, joue souvent le même personnage à l'écran, soit le justicier qui fait sa propre loi. De Dirty Harry à William Munny (*Unforgiven*), en passant par le tireur sans nom des westerns spaghetti de Sergio Leone, Eastwood s'est forgé un personnage mythique plutôt intransigeant.

Avec *In The Line of Fire*, Eastwood aborde une fois de plus un personnage d'homme de droiture. Cependant, comme il l'avait fait dans *Unforgiven*, le héros qu'il campe est un être vulnérable qui n'est pas sans failles, un héros fatigué dont les cicatrices sont mises à nu.

Réalisé très habilement par l'Allemand Wolfgang Petersen, connu surtout pour *Das Boot* et *L'histoire sans fin*, *In The Line of Fire* nous offre Clint Eastwood dans la peau de Frank Horrigan, un agent des Services secrets américains agissant à titre de garde du corps du président des États-Unis. Horrigan est un homme marqué par la culpabilité. Anciennement chargé de surveiller le président Kennedy, Horrigan s'est toujours senti responsable de l'assassinat de ce dernier.

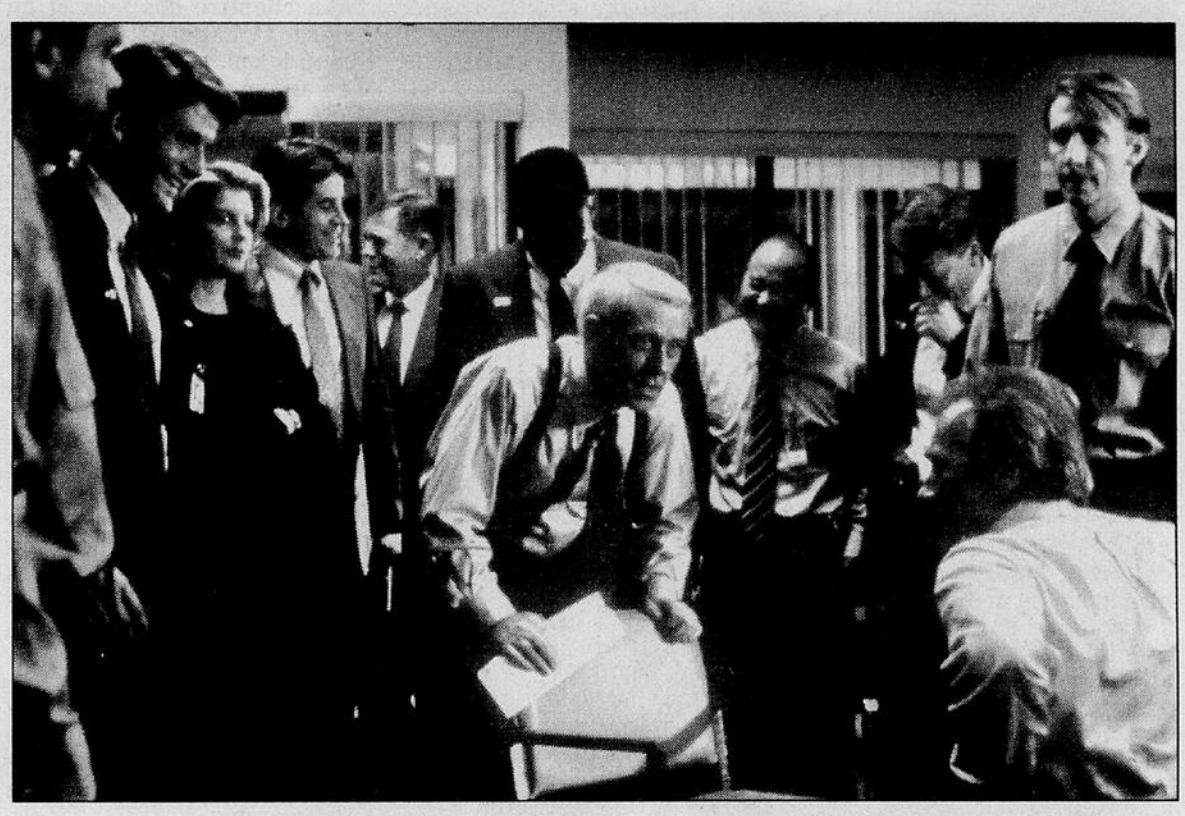
À nouveau, il craint pour la vie du président lorsque Mitch Leary (John Malkovich), un dangereux psychopathe qui prend plaisir à changer de personnalité afin de mieux déjouer la police, se pointe à l'horizon. Sentant à nouveau que la fatalité s'acharne sur lui, Horrigan cherche à alarmer son entourage qui ne le prend guère au sérieux. Toutefois, il pourra compter sur l'appui de l'agente Lilly Raines (Rene Russo, *L'arme fatale 3*).

Un autre succès

In the Line of Fire sera probablement un autre succès pour Clint Eastwood et le film mérite amplement la consécration. Il s'agit d'un formidable thriller qui fait quelque peu penser au Silence des agneaux à cause de la finesse du scénario, du personnage de meurtrier rusé, du jeu du chat et de la souris que se livrent les deux principaux protagonistes et du climat tendu.

Le principal attrait du film demeure Clint Eastwood qui est remarquable dans la peau de Horrigan, un homme rongé par la culpabilité. Fidèle à son image, l'acteur est rigide mais il laisse quand même paraître une certaine fragilité et une sensibilité qui le rendent plus humain. À ses côtés, John Malkovich lui livre un duel impressionnant en campant le rôle du dangereux criminel avec beaucoup de conviction. Il est menaçant à souhait et il sait rendre mémorable cet homme en révolte contre l'Amérique et les démons qui le hantent.

Malgré quelques scènes d'une violence gratuite et une trame sonore signée Ennio Morricone des plus agaçantes, *In The Line of Fire* est un drame palpitant qui nous tient en haleine. À travers le personnage de Frank Horrigan, le film se fait la conscience des Américains encore hantés par l'assassinat de Kennedy et sans doute terrifiés à l'idée qu'une telle tragédie pourrait se reproduire.



Dans* In the Line of Fire, *Clint Eastwood, au centre, personnifie un agent des Services secrets américains responsable de la protection du président des États-Unis.

In the Line of Fire, un film de Wolfgang Petersen mettant en vedette Clint Eastwood, Rene Russo et John Malkovich. À l'affiche aux cinémas Orléans, Saint-Laurent, World Exchange, Elmdale et au cinéparc Airport. ★★★★

Rookie of the Year

Une joyeuse comédie des ligues mineures

Ronald Carrière
collaboration spéciale

Après avoir goûté au succès dans des films tels *City Slickers* et les deux *Maman, j'ai raté l'avion*, l'acteur américain Daniel Stern vient joindre les rangs des Kevin Costner, Barbra Streisand, Billy Crystal, Clint Eastwood, Danny De Vito et cie qui travaillent maintenant devant et derrière la caméra. Avec *Rookie of the Year*, Stern signe sa première réalisation de film tout en assumant un rôle au sein de la distribution.

L'été semble la saison rêvée pour lancer les comédies sur le baseball et *Rookie of the Year* s'avère une heureuse addition au genre. Ce divertissement de choix pour toute la famille nous livre les aventures de Henry Rowengartner, un garçon de 12 ans qui rêve de jouer au baseball... malgré le fait que son lancer est absolument atroce! À la suite d'un fâcheux accident, Henry se retrouve avec un bras fracturé qui guérit d'une bien drôle de façon. En effet, les tendons de son bras sont devenus tellement tendus que le garçon est capable de lancer une balle à une vitesse sans pareil.

Ébloui par cet acte de la nature, l'ami de la mère de Henry cherche à profiter du jeune prodige en offrant ses services aux Chicago Cubs, une équipe menacée de disparition à cause de ses pauvres performances. Non seulement Henry sera recruté, mais il deviendra bien vite la coqueluche des Cubs, au grand détriment de Chet Steadman, l'ancien lanceur dont les heures de gloire sont comptées. Sous les lumières du Wrigley Field, la nouvelle recrue des Cubs apprendra quelques leçons sur la vie.

Henry Rowengartner, à droite, joué par Thomas Ian Nicholas, fait l'admiration de ses amis George (Patrick Labrecque), à gauche, et Clark (Robert Gorman), en étant admis dans les ligues majeures de baseball.

Petite comédie

Contrairement à *Bull Durham* ou *A League of Their Own*, *Rookie of the Year* n'est pas une grande comédie sur le baseball. Cependant, le film de Daniel Stern est en soi une charmante petite comédie qui se classe aisément parmi les ligues mineures. Stern avait fait ses griffes auparavant en réalisant quelques épisodes de la série télévisée *The Wonder Years* et il semble à nouveau à l'aise avec cette histoire où la fantaisie et le réalisme font bon ménage. De plus, il fait preuve d'un véritable sens de l'observation et d'une habile direction d'acteurs. À cet effet, mentionnons que le jeune Thomas Ian Nicholas (*Radio Flyer*) est très attachant dans la peau de Henry et que Gary Busey (*The Firm*) donne au personnage de Chet Steadman, étoile déchue du baseball, beaucoup de relief.

Rookie of the Year est une agréable comédie qui n'est pas sans faiblesses. Le scénario demeure prévisible et certains personnages (dont celui de John Candy en animateur de radio) sont caricaturaux. De plus, Daniel Stern ne rend pas service au film en cabotinant avec excès dans la peau de Phil Brickman, l'entraîneur de Henry. Cependant, ces lacunes ne gâchent pas le plaisir que procure le visionnement de ce premier film d'un réalisateur à suivre de près. Avec *Rookie of the Year*, il nous permet d'apprécier le baseball avec les yeux d'un enfant tout en riant de bon coeur.

Rookie of the Year, un film de Daniel Stern mettant en vedette Thomas Ian Nicholas, Gary Busey et Daniel Stern. À l'affiche aux cinémas Place de Ville, Saint-Laurent, Westgate, Orléans et Kanata. ★★★

Télévision

Les primeurs d'automne à la télé

Suzette Paradis
collaboration spéciale

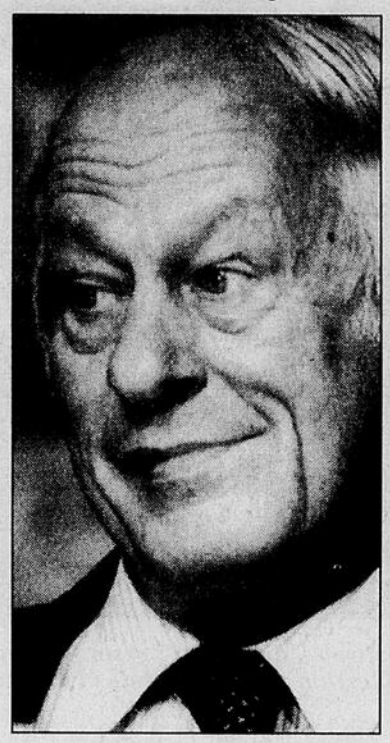
À peine les émissions estivales ont-elles pris leur envol que c'est déjà le branle-bas de combat entre les quatre réseaux de télévision pour se faire une place de choix dans les créneaux horaires de grande écoute. C'est la conclusion qu'on tire en lisant le document sur le survol de la programmation française 1993-1994 publié par l'agence Cossette-Communications.

Au menu, autant de quiz, mini-séries, comédies, feuilletons neufs ou qui se poursuivent dans cette bataille rangée où les chargés de programmation s'engagent dans une guerre froide sans fin, tout ça le sourire aux lèvres mais le coeur malveillant.

À TVA, on prie pour le meilleur sans le pire en espérant colmater les brèches qui ont miné l'auditoire durant la dernière saison. Deux nouvelles fictions sont prévues les lundis, il s'agit de la comédie de situation provisoirement intitulée *Geneviève*, réalisée par Pierre A. Morin et écrite par l'ancien Cynique, André Dubois.

L'histoire se passe dans une maison de production où, Ghislain Tremblay dans le rôle du réalisateur, Patrick Huard dans celui de l'animateur, Sylvie Boucher, en tant que Geneviève, Louis-George Girard comme régisseur, Antoine Durand, le recherchiste, et Louise DeBeaumont, la scripte-assistante à la réalisation, se donneront de chaudes répartis.

L'autre «nouveauté» fait suite à la *Montagne du Hollandais* qui a mordu la poussière dès le départ. Les Olden, désormais avec un O, verra Roger Legault, le réalisateur - orphelin de l'*Or du temps* s'exécuter. Cette fois-ci, on se croise les doigts!



TVA présentera une mini-série sur la vie de René Lévesque.

À part les mini-séries québécoises du mardi qui mettent déjà l'eau à la bouche, *René Lévesque, sa vie* et *Les grands procès qui ont fait l'histoire au Québec*, TVA accueillera une autre comédie de situation intitulée *Ent'Cadieux* écrite par le champion des recettes gagnantes de la télévision, Guy Fournier. Louise Deschatelets y sera en vedette en compagnie du jeune Vincent Bolduc.

Au chapitre des jeux et du hasard, TVA attaque avec du piquant, le quizz/talk show quotidien animé par Norman Brathwaite intitulé *Piment Fort* pour toute arme. Le hic dans tout ça, c'est qu'il serait nez à nez avec Gregory Charles qui est à la barre du nouveau quizz de Radio-Canada *Que le meilleur gagne*. Le concept du premier implique une interaction avec le public tandis que le deuxième tentera de mettre en boîtes les invités à partir de ses questions.

Pour ce qui est du hasard, Loto Québec a eu l'idée d'augmenter sa vente de billets en reprenant le concept de *La poule aux oeufs d'or* que les Jean Lajeunesse et Janette Bertrand animaient avec brio dans les années 1960. TVA diffusera l'émission une fois par semaine.

Radio-Canada

À Radio-Canada, on continue à foncer la tête bien haute en prévoyant une nouvelle continuité à la place de *Cormoran* à partir de janvier.

Il s'agit de *À Nous deux* qui raconte la vie de deux avocats en dehors de la cour. Le feuilleton est écrit par Andrée Pelletier à qui l'on doit aussi la série *Blanche* (suite des *Filles de Caleb*) qui sera pour sa part présenté dans le créneau mini-séries du jeudi au même titre que le soi-disant scandaleux *Les garçons de Saint-Vincent* et *Scoop III*.

Toujours au réseau d'État, soulignons le retour de Renée Martel dans une émission intitulée *Country* ainsi que la formule mi-magazine, mi-comédie qui sera *Les pieds dans les plats*, écrit par Sylvie Payette.

ARCHIVES

Radio-Canada fera plus populaire avec une émission «country» animée par Renée Martel.

De plus, l'acquisition de *Petites vies*, une autre comédie de situation écrite par Claude Meunier fera des heureux. L'émission met en vedette une joyeuse bande de rigolos avec Serge Thériault, Marc Labrèche, Diane Lavallée, Chislain Tremblay et Rémy Girard.

Quatre Saisons

À Télévision Quatre Saisons, on ose encore. Avec le succès inattendu qu'a remporté l'émission locomotive *Sonia Benezra*, on a le vent dans les voiles. Par conséquent, *Quelle Histoire!* un autre talk show diffusé quatre jours par semaine prendre l'affiche ainsi qu'une comédie écrite par Denis Blaquière et Claude Paré, intitulée *SQReté5-O*.

On attend aussi avec impatience *Croque Monsieur* et *Croque Madame* dont les concepts sont tirés de la charmante émission française de TV5, *Frou-Frou*. Les animateurs respectifs seront Pauline Martin et Donald Pilon.

Radio-Québec

À Radio-Québec dont la part d'écoute est de moins de 5 %, on reste plutôt modeste avec un seul ajout notable *La réussite*

ARCHIVES

Pauline Martin co-animera l'émission Croque Monsieur.

éducative, une dramatique sur le décrochage scolaire produite par Les Productions du Verseau qui fera contrepoids au cinéma des autres stations.

Cette grille de titres risque de changer d'ici septembre, mais elle constitue un bon aperçu de ce qui nous attend!

THÉÂTRES D'ÉTÉ

OUTAOUAIS • OUTAOUAIS • OUTAOUAIS • EST ONTARIEN • OUTAOUAIS

Théâtre des Chutes
Présente la Comédie
Pas à soir mon noir ! Peut-être demain ?
de la Troupe de théâtre Marcalou
du 8 juillet au 4 septembre
Tous les jeudi, vendredi et samedi
2930, Route 148 à Luskville
Réservations 771-7923

Théâtre du Cyclone
Soirée meurtrière sur le bateau
Miss Gatineau (Croisière et souper inclus).
Venez faire valoir vos talents de détective lors d'une soirée divertissante et pleine de rebondissements.
Jusqu'au 1er septembre.
Information 773-0774

Cabane en bois rond
Présente la comédie
Si j'avais su ! J'aurais pu!
de la Troupe de théâtre Marcalou
du 7 juillet au 3 septembre
Tous les mercredi, jeudi et vendredi
331, boul. Cité-des-Jeunes à Hull
Réservations 771-7923

Théâtre de la Chèvrerie
"El Dorado Sack Bar"
Comédie de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène Pierre Colin avec Robert Brouillette, Guy Mignault et Sylvie Potvin.
Du 23 juin au 29 août. Du mercredi au dimanche.
3 acteurs, 21 personnages !!!
Route Saint-Fortunat.
(819) 344-5550

Théâtre d'été de Montebello
Des minous et des hommes
du duo humoristique DDT : un regard amusant sur la condition masculine.
À voir du mercredi au dimanche jusqu'au 14 août.
Profitez du brunch du Château Montebello et vos billets ne coûteront que 12,00 $.
Rés. 423-5755 ou 1-800-661-5755

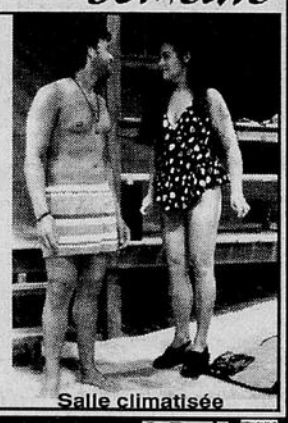
Théâtre de la Sucrerie
"À frais virés"
une comédie de André Jean avec Lyette Goyette, Rhéal Guévremont, Marc Bertrand, Bertrand Alain, Natalie Honel Roy.
Du 23 juin au 28 août, mercredi au samedi à 20 h 30.
En spécial, 2 pour 1 les 23, 24 et 25 juin.
Information (613) 764-5580

Théâtre de Pointe au Chêne
L'Homme cet étrange animal
Spectacle de théâtre musical qui met en scène deux couples dans la vie trépidante nord américaine.
Avec Patrice Bissonnette, Daniel Godin, Carol Jones et Pierre Gendron.
Du 25 juin au 27 août, du mercredi au samedi 20 h 30.
Route 148 entre Lachute et Montebello.
(819) 242-5923

Théâtre Lobe Scène
Le Beau prince d'Orange
Texte et mise en scène de Patrick Leroux avec Chantal Aubut, Carol Beaudry, Nadine Desrochers, Mario Gendron, Marc Thibaudeau
Du 4 août au 4 septembre, 20 h (relâche dimanche, lundi)
15,00 $ Vin et fromage servis. *Prix de groupe.*
À la Cour des Arts, 2 rue Daly, Ottawa.
Réservations 233-3449

PÉCHÉ MORTEL
Du vendredi au dimanche / du 25 juin au 24 août / 20h00
Réservation: 770-3139

Les grandes chaleurs
comédie
Du mardi au samedi



Salle climatisée
le théâtre de l'île Hull
LeDroit
Réservation : 595-7455

Théâtre de Masson
Pâté de campagne
Une comédie hilarante! de Josée Fortier et François Camirand, avec Pascal Belleau, Sylvie Demers, Karl-Patrice Dupuis, Pierre McNicoll et Céline Shields
du 23 juin au 21 août
Rés. 986-5653

Théâtre de Masham
Péché Mortel
Comédie de Norm Foster. Traduction de Robert Marinier avec Nancy Beaulieu, Pierre-Philippe Bibeau, Jean-Pierre Brunette, Robert Hébert, Pierrette Houle, Louise Imbault
Théâtre d'été de Masham (Nord sur la 105, intersection du lac Philippe, 20 minutes de Hull. Forfait souper-théâtre.
du 25 juin au 24 août
Rés. 770-3139

Théâtre

L'homme cet étrange animal

Du théâtre plus frais au parterre que sur la scène

Renée Laurin
LeDroit

Le théâtre de Pointe-au-Chêne est confortable, luxueux même avec ses fauteuils de velours rouge, son air climatisé et sa terrasse avec vue sur la rivière.

Dommage que le contenu ne soit pas aussi alléchant que le contenant. La série de courtes pièces qu'on y présente jusqu'à la fin de l'été, de l'auteur contemporain américain John Patrick, n'a absolument rien d'accrocheur pour les amateurs de théâtre en quête d'un minimum de qualité. Elle tient lieu de divertissement léger, sans plus, et ne provoque rien d'autre que l'indifférence.

Grâce à leur jeu exceptionnel, les comédiens arrivent pourtant bien à nous décrocher quelques éclats de rires à l'occasion, surtout dans les deux derniers sketches, lorsque Danielle Godin, dans un élan amoureux, perd sa perruque et s'excuse en affirmant qu'elle perd la tête. De son côté, Patrice Bissonnette fait sourire avec son interprétation hilarante d'un jeune millionnaire du Texas à l'accent délicieux.

Outre ces quelques rares moments, la soirée nous laisse un goût amer de déception dans la bouche. Sans rejeter le blâme sur les comédiens, qui se donnent à fond du début à la fin du spectacle, il faut bien se rendre à l'évidence que les textes retenus pour alimenter la soirée manquent de substance et de profondeur.

Regroupés sous le titre *L'Homme cet étrange animal*, les quatre sketches, mis en scène par Philippe Grenier, effleurent les thèmes de l'habitude dans la vie de couple, la différence d'âge en amour, l'homosexualité et la virilité. Quatre pièces entrecoupées d'un petit tour de chant boiteux la plupart du temps et, par surcroît, en anglais.

Danielle Godin, qui incarnait le rôle de la blonde de Michel Barette dans *Scoop II*, Pierre Gendron et Carol Jones, qu'on a pu voir dans la télésérie *Chez Denise*, sont d'excellents comédiens, mais n'arrivent pas nécessairement à se glisser dans la peau d'un chanteur. Seul Patrice Bissonnette se tire plutôt bien d'affaire dans son rôle de chanteur de charme.

Le premier tableau nous convie dans le salon d'une femme désabusée par le manque d'intérêt que lui porte son mari. En désespoir de cause, elle loue les services d'un acteur pour attiser la jalousie de son mari.

Le deuxième tableau relate les angoisses d'un père qui doute de l'orientation sexuelle de son fils. Pour en avoir le coeur net, il loue les services d'une actrice en lui donnant pour mission de séduire son fils.

On nous propose ensuite une courte escale dans la vie d'une femme de 40 ans, amoureuse d'un riche millionnaire du Texas plus jeune que son fils. Enfin, le quatrième et dernier tableau relate les aventures d'un policier viril obligé de se déguiser en femme pour mettre la main sur un voleur.

Des sujets banals à première vue qu'on aurait pu exploiter avec un peu plus d'originalité en se rabattant sur autre chose que les traditionnelles farces plates à connotation sexuelle.

L'une des principales vertus du théâtre d'été est de générer la détente par le rire. Les quatre pièces qu'on nous présente à Pointe-au-Chêne sont drôles par moment, mais pas suffisamment pour se dilater la rate. À défaut d'avoir trouvé matière à rire, on peut toujours se consoler en se disant que pendant quelques heures on a pu se tenir loin des chaleurs torrides de l'été.

Les comédiens de L'homme cet étrange animal, ***Carol Jones, Patrice Bissonnette, Danielle Godin et, assis, Pierre Gendron.***

L'homme cet étrange animal, mise en scène de Philippe Grenier, avec Danielle Godin, Pierre Gendron, Carol Jones et Patrice Bisonnette. Au théâtre de Pointe-au-Chêne, du mercredi au samedi. Forfaits souper-théâtre disponibles. Réservations: 819-242-5923.

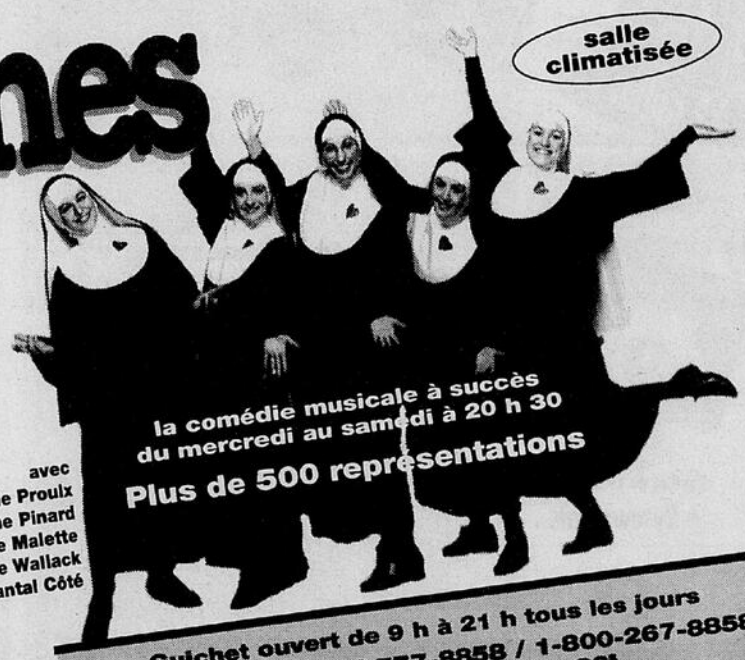
Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et le SOUPER-THÉÂTRE du Mont-Bleu 333, Boul. Cité des Jeunes, Hull

sont heureux d'inviter **100** personnes à la pièce

les Nonnes

salle climatisée



la comédie musicale à succès du mercredi au samedi à 20 h 30
Plus de 500 représentations

avec Danielle Proulx, Catherine Pinard, Nathalie Malette, June Wallack, Chantal Côté

Le vendredi 23 juillet, à 20 h 30
333, boul. Cité des Jeunes, à Hull

Pour participer :

- Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 6, 8 et 10 juillet et faites-le parvenir aux adresses indiquées. ***Les fac-similés ne seront pas acceptés.***
- Le tirage aura lieu le jeudi 19 juillet à 10 h.
- Les gagnants seront avisés par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables seulement pour la date du vendredi 23 juillet 1993.

Concours les Nonnes

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Nom et prénom : .....
No. d'abonné : .....
Adresse : .....
.....
Province : .....
Ville : .....
Tél. rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

Guichet ouvert de 9 h à 21 h tous les jours
Réservations : (819) 777-8858 / 1-800-267-8858
semaine : 21$ / samedi : 23$
Prix spéciaux pour groupes

PLUS!

Yvon A. Farmer	Gatineau	83008754
Huguette Lalonde	Lefaivre	00501121
Maurice Poulin	Lefaivre	00611811

Gagnent chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le mercredi 14 juillet, à 17h.

Les PROMENADES

Optimum LeDroit

La plus grosse carte en ville

Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

Avec L'été de l'île de Grâce

Michalska célèbre en beauté ses 25 ans d'écriture

Andrée Poulin
collaboration spéciale

En 1847, la ville de Québec a accueilli des dizaines de milliers d'immigrants irlandais que la famine poussait hors de leur pays. Ce fut l'année du typhus et de la terreur.

Cet été là, à la station de quarantaine de Grosse-Île, situé à une trentaine de milles en aval de Québec, des médecins débordés ont traité plus de 20 000 malades et examiné plus de 100 000 passagers.

C'est l'histoire tragique de cette terrible épidémie de typhus et de cette île maudite (qui a déjà porté le nom plus noble de l'île de Grâce) que Madeleine Ouellette-Michalska raconte dans son magnifique roman historique intitulé *L'été de l'île de Grâce*.

Terre des espoirs brûlés

Ces immigrants venus d'Irlande, ils arrivaient dans des navires dévastés par la maladie et la mort, pour apprendre qu'avant de toucher la terre promise, ils devaient faire quarantaine à Grosse-Île.

«L'île était devenue le refuge de la douleur, la terre des espoirs brûlés... la terre d'accueil avait le visage de l'horreur et de la désolation», écrit l'auteure.

C'est un Écossais au grand coeur qui est nommé directeur médical de Grosse-Île. Ce docteur Milroy, sorte de Mère Térésa en pantalons, doit gérer le chaos et tenter de stopper l'hécatombe.

Il est appuyé dans sa tâche par Persévérance, sa servante célibataire, secrètement amoureuse de lui. Cette bonne Persévérance (au nom prédestiné) tire une fierté enfantine de son rôle d'enseignante improvisée auprès des nouveaux arrivés qui ne sont pas atteints du typhus.

Avec sa cuisine d'herbes, sa «pharmacie du soleil» (comme elle appelle ses plantes médicinales) et son désir réprimé de materner tout ce qui bouge, c'est un des plus beaux personnages du roman.

Douleurs atroces

L'histoire se complique lorsque les voiliers, chargés de leur pauvre cargaison humaine, s'entassent à un rythme infernal à l'entrée du fleuve Saint-Laurent. Il devient impossible d'endiguer l'épidémie, qui se répand à la ville de Québec. Les Irlandais tombent comme des mouches, dans des douleurs atroces. Comme dit Persévérance, la mort ne met pas ici de gants blancs.

Dans ce contexte, la tâche du docteur Milroy est presque surhumaine. Il manque de personnel, de médicaments, de vivres, d'espace et de temps. Surmené, angoissé, le bon toubib contracte lui-même le typhus.

Sous la plume élégante de Madeleine Ouellette-Michalska, la détresse et la peur palpitent dans chaque page. On en frémit.

Ce roman historique fort bien documenté a sans doute nécessité de longs mois de recherche.

Par ce roman aussi instructif que prenant, Madeleine Ouellette-Michalska célèbre en beauté ses 25 ans d'écriture.

L'été de l'île de Grâce, Madeleine Ouellette-Michalska. Québec-Amérique. 352 pages. 22,95 $.

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
ADOLESCENTS PRIX D'ENTRÉE 14 A 20 ANS 6$
WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Telephone: 233-0209
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 14 h 30 19 h 10 21 h 50
LINE OF FIRE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 14 h 00 18 h 55 21 h 30
LAST ACTION HERO (AA) TOUS LES JOURS : 13 h 30 18 h 45 21 h 40
ORLEANS
ROOKIE OF THE YEAR (F) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 13 h 15 19 h 00 21 h 25
MAT. SAM. DIM. 13 h 15 15 h 30
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 13 h 00 19 h 00 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 00 16 h 00
DENIS THE MENACE (SP) TOUS LES JOURS : 13 h 40 19 h 10
MAT. SAM. DIM. 13 h 40 15 h 45
LAST ACTION HERO (AA) TOUS LES JOURS : 21 h 15
THE FIRM (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 12 h 30 18 h 30 21 h 30
MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 30
LINE OF FIRE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS 12 h 40 18 h 50 21 h 30
MAT. SAM. DIM. 12 h 40 15 h 20
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 13 h 30 19 h 05 21 h 35
MAT. SAM. DIM. 13 h 30 15 h 50
VANIER N'importe quel film 4$ Mardi 2$
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
MADE IN AMERICA (SP) SOIRÉE : 19 h 00 21 h 25
MAT. SAM. 13 h 45 DIM. 13 h 45 16 h 10
INDECENT PROPOSAL (AA)
SOIRÉE : 19 h 05 21 h 25
MAT. SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 16 h 00
HOT SHOTS 2 (AA) SOIRÉE : 19 h 10 21 h 10
MAT. SAM. 13 h 45 DIM. 13 h 45 15 h 45
DAVE (SP) SOIRÉE : 19 h 10 21 h 35
MAT. SAM. 13 h 40 DIM. 13 h 40 16 h 00
UNFORGIVEN (AA) SOIRÉE : 20 h 00,
MAT. SAM. 13 h 30 DIM. 13 h 30 16 h 10
SLIVER (R) SOIRÉE : 19 h 00 21 h 20
MAT. SAM. 13 h 35 DIM. 13 h 35 15 h 55
YONKERS (SP) SOIRÉE : 19 h 05 21 h 20
MAT. SAM. 13 h 35 DIM. 13 h 35 15 h 45
SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 14 h 00 19 h 00 21 h 45
ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 12 h 30 18 h 45 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 15
LAST ACTION HERO (AA)
TOUS LES JOURS : 12 h 45 18 h 40 21 h 35
MAT. SAM. DIM. 12 h 45 15 h 30
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 13 h 20 19 h 10 21 h 35
MAT. SAM. DIM. 13 h 20 15 h 35
ROOKIE OF THE YEAR (F) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 13 h 00 19 h 00 21 h 30
MAT. SAM. DIM. 13 h 00 15 h 45
LINE OF FIRE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 12 h 40 18 h 30 21 h 25
MAT. SAM. DIM. 12h 40 15 h 20
KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
ROOKIE OF THE YEAR (F) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 12 h 50 18 h 40 21 h 25
MAT. SAM. DIM. 12 h 50 15 h 50
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 12 h 30 18 h 30 21 h 15
MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 30
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 13 h 00 19 h 00 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 13 h 00 16 h 00
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 12 h 40 18 h 50 21 h 35
MAT. SAM. DIM. 12 h 40 15 h 40
WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 13 h 00 19 h 00 21 h 45
MAT. SAM. DIM. 13 h 00 16 h 00
ROOKIE OF THE YEAR (F) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
TOUS LES JOURS : 13 h 30 19 h 10 21 h 20
MAT. SAM. DIM. 13 h 30 15 h 40
LAST ACTION HERO (AA)
TOUS LES JOURS : 13 h 15 18 h 45 21 h 25
MAT. SAM. DIM. 13 h 15 15 h 50
ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
LINE OF FIRE (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE : 19 h 00 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 14 h 00
SLEEPLESS IN SEATLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER.
SOIRÉE : 19 h 10 21 h 25 MAT. SAM. DIM. 14 h 10
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

COUSCOUS MÉCHOUI
MERGUEZ
POUR TOUTE OCCASION
À DOMICILE OU CHEZ-MOI
SAÏD Tél. : (819) 778-8057

Le Théâtre de l'Outaouais
(Centre Aquamarin) 1213, boul. Hurtubise, Gatineau
présente
Nouveau!
Réservez tôt! 60 places par représentation
RECHERCHONS ROMÉO ET JULIETTE
Comédie de Claudie Stanké
Avec : Claudie Stanké, Daniel Arnaud, Lyne Vaillancourt, Serge Paquette Metteur en scène
3 comédiens "22 personnages"
du 8 juillet au 28 août 1993
(Du jeudi au samedi 20 h 30)
Les Constructions Rolanse
Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
CHOT 90 pip
643-9340 Souper-théâtre et excursion marine
Gatineau

Les Concerts du crépuscule
Place Aubry du 12 au 17 juillet 1993
une commandite de
Black
Ville de Hull
LUNDI 12 juillet
Place Aubry
12 juillet de 21 h à 23 h :
• Carl Tremblay Blues band
Fiorentina
12 juillet de 19 h à 22 h :
• Bytown Cats
place du centre
12 juillet à midi :
• Los Gringos
Aux 2 frères
12 juillet dès 17 h :
• Anne Allain
Café Cognac
12 juillet à midi:
• Hugh O'Connor
SPECTACLES GRATUITS
LeDroit
Black
Ville de Hull

Le Théâtre de Pointe-au-Chêne
Route 148 (entre Lachute et Montebello)
"L'homme cet étrange animal"
THÉÂTRE MUSICAL CONTEMPORAIN
• Conception et mise en scène
Philippe Grenier
• Chorégraphie
Danielle Godin et Carol Jones
pip
(819) 242-5923
Prix de groupe 25 pers. et plus
Du mercredi au samedi
Théâtre — Souper/théâtre
Patrice Bissonnette Danielle Godin Pierre Gendron Carol Jones
AIR CLIMATISÉ

Pâté de Campagne
une comédie hilarante!
de Josée Fortier et François Camirand
avec
D'excellents comédiens fait de Pâté de Campagne
Une pièce savoureuse. Robert Bonfiglio, canal 3
Drôle du début à la fin. Nicole Dupuis Le Bulletin
Pascal Belleau, Sylvie Demers, Karl-Patrice Dupuis, Pierre McNicoll et Céline Shields.
THÉATRE MASSON
Du 23 juin au 21 août
Rés: 986-5653
Production PADEM
CJMF LeDroit TqS

Livres

Simonne Monet-Chartrand: un héritage

MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

Simonne Monet-Chartrand s'était forgée une spiritualité laïque comme d'autres se forgent un rêve ou un idéal. Bien connue comme militante dans le domaine de l'éducation et des questions familiales, Mme Monet-Chartrand, la femme du syndicaliste, Michel Chartrand, est décédée en janvier dernier.

La journaliste Hélène Pelletier-Baillargeon a demandé à ceux qui l'on connue de lui écrire un panégyrique. Le mot semble gros et, pourtant, il n'y a dans 59 témoignages recueillis que des éloges pour cette femme qui a choisi d'épouser un homme marginal et sans le sou, délaissant son monde bourgeois pour lutter contre l'injustice. L'injustice prenant, il faut le dire, les formes que le couple choisissait de lui donner.

Tour à tour, donc, des artistes comme Pauline Julien, l'un des témoignages les plus intéressants, des cadres scolaires, des travailleurs sociaux, certains de ses enfants, écrivent comment leur vie a été marquée par Simonne.

Ceux qui ont lu *Ma vie comme rivière*, les mémoires de Simonne publiées en quatre tomes, n'en apprendront pas beaucoup sur elle. Toutefois, les autres pourront connaître le meilleur côté de cette femme. Y en avait-il un mauvais? Ce n'est certes pas en lisant ce livre que nous l'apprendrons. Mais tel n'est pas son propos non plus. Il se voulait plutôt un hommage à une femme qui a beaucoup fait pour le système d'éducation actuel.

La vie de couple

Ce qui est aussi intéressant, c'est la reproduction, au début du livre, d'un article paru en 1974 dans la revue *Maintenant* où Simonne se raconte. Un passage assez révélateur montre bien que même les couples ayant choisi de vivre une spiritualité laïque ne sont pas à l'abri du quotidien. «Malheureusement, Michel n'a calculé se réserver qu'un 100 $ par semaine pour nous faire vivre... Un beau matin, ayant appris que les employés venaient d'être augmentés et moi pas, je fais irruption à l'imprimerie et demande à voir le patron: «Je cherche un emploi supplémentaire, lui dis-je, devant ses ouvriers, ne pourriez-vous pas m'embaucher? Ce que mon mari apporte à la maison est nettement insuffisant pour faire vivre sept enfants. Quel métier connaissez-vous me demande vivement Michel, piqué au vif. Je demeure bouche bée et Michel, absolument furieux, me renvoie à ma cuisine d'où «une femme ne devrait jamais sortir».

Le livre compte également l'homélie de Mgr Lebel, lors de l'enterrement de Simonne, et un hommage de Mme Pelletier-Baillargeon qui a dirigé la publication de ce livre.

Simonne Monet-Chartrand. Un héritage et des projets, écrit sous la direction d'Hélène Pelletier-Baillargeon, Claudette Boivin, Hélène Chenier et Gisèle Turcot, Montréal, 1993, Éditions Fides, Éditions du remue-ménage, 382 pages, 24,95 $

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

L.627
UN FILM DE
BERTRAND TAVERNIER

Vendredi et samedi 9:00
Dimanche 3:00 et 9:00
CKCH 97AM Lundi au jeudi 9:00

Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi au jeudi 7:00
SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais

THÉÂTRES D'ÉTÉ 2

Auteur Denis Blondin

À HULL
tous les mercredis, jeudis, vendredis
CABANE EN BOIS ROND
331, boul. Cité-des-Jeunes

Auteur Denis Blondin

À LUSKVILLE
tous les jeudis, vendredis, samedis
THÉÂTRE DES CHÛTES
2930, Route 148

Caisse populaire St-Jean-Bosco

Réservations :
Théâtre Marcalou 771-7923

UN CLASSIQUE DE WALT DISNEY
Blanche Neige et Les Sept Nains

© The Walt Disney Company

En matinée seulement
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
Tous les jours 11:30 1:30

"Si vous avez aimé "Home Alone", vous adorerez Denis!
Version française "Denis the Menace"

Denis la petite PESTE

WARNER BROS. FAMILY ENTERTAINMENT
A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY

En matinée tous les jours 12:00 2:00 4:15
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée 7:00 9:25

Une aventure vieille de 65 millions d'années

JURASSIC PARK

Un film de Steven Spielberg

Version o. anglaise

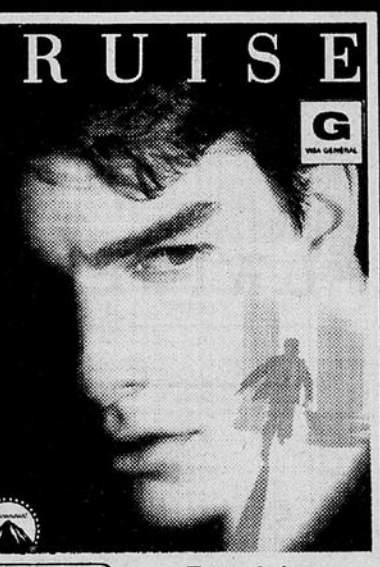
AMBLIN ENTERTAINMENT — UNIVERSAL

En matinée tous les jours 1:00 4:00
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée 6:30 9:25

Pauly Shore
LE GENDRE
C'est pire qu'un mauvais rêve.
Version française
"Son in law"
HOLLYWOOD PICTURES
Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION, INC.
© HOLLYWOOD PICTURES COMPANY

En matinée tous les jours 12:00 2:00 4:20
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée 7:05 9:20

TOM CRUISE
THE FIRM



Version o. anglaise
A PARAMOUNT COMMUNICATIONS COMPANY
TM & COPYRIGHT © 1993 BY PARAMOUNT PICTURES. ALL RIGHTS RESERVED.

En matinée tous les jours 3:30
Promenades de l'OUTAOUAIS 1100 boul. MALONEY ouest 568-1706
En soirée 6:15 9:15

CINE-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
ÉCRAN 1 ÉCRAN 2
GUICHET OUVERT À 20h
Projection au Crépuscule
INFO-FILMS 24h 663-0915
Français
Last action hero (Arnold Schwartzenegger)
+
Le jour de la marmotte (Bill Murray)
Français
Denis la petite peste
+
100% américain (Made in america) Whoopi Goldberg)
OUVERT: TOUS LES SOIRS

Livres

Écrire un roman, ça s'apprend

Pour écrire un «best-seller» qui éblouira le grand public autant que les critiques et qui fracassera des records de vente, deux éléments sont nécessaires: de la sueur (lire la volonté de trimer dur) et du talent.

ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

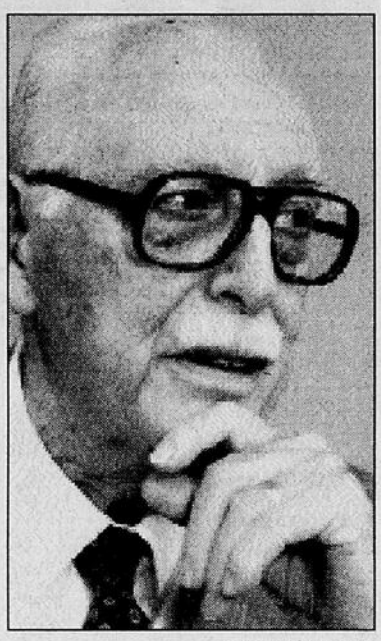
Sans talent, pas de roman. Sans talent, la littérature se réduit à un banal tricotage de noms, d'adjectifs et de verbes.

Mais ce fameux talent d'écrivain ne s'achète malheureusement pas au dépanneur du coin. Il ne se cultive même pas. Du moins selon l'éditeur et écrivain Pierre Tisseyre.

«On a du talent ou on n'en a pas. C'est inné. Ça se voit tout de suite. Comme on est beau ou laid. Une personne peut avoir envie d'écrire, mais le faire de façon plate, morte, sans intérêt.»

Pas de recette miracle

En matière de talent, Pierre Tisseyre sait de quoi il en retourne. Ayant plus d'un demi-siècle d'édition derrière la cravate, a lu des milliers de manuscrits et conseillé des centaines d'auteurs.



MARTIN ROY, LeDroit

Pierre Tisseyre

C'est dans les innombrables lettres écrites, au fil de sa carrière, à ces aspirants auteurs qu'il a puisé la manière pour rédiger son livre *L'art d'écrire* publié (surprise, surprise!) aux Éditions Pierre Tisseyre.

Un petit livre sans prétention, qui ne promet aucune recette miracle, ni aucun ingrédient magique pour pondre en deux mois un chef d'oeuvre littéraire.

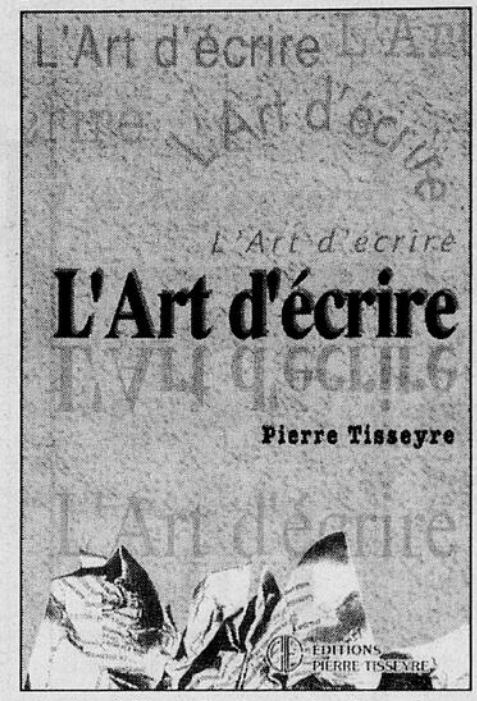
Pas de titre tapageur ici, ni de promesse fallacieuse, mais un texte sobre, où l'éditeur présente très simplement des balises aux écrivains-en-devenir ou à toute personne désireuse d'améliorer son style. Ses idées et conseils sur la construction du roman, les personnages, le décor, les dialogues et le style ont pour but d'éviter au débutant les maladresses de l'inexpérience.

Comme Pierre Tisseyre a écrit son premier roman dans un camp de prisonnier durant la Deuxième Guerre mondiale, il lui était impossible de chercher des conseils d'écriture auprès d'un éditeur. Son roman, *55 heures de guerre*, ne s'en est pas moins mérité le prix Cazes, en 1943.

«Un jeune qui décide d'écrire ne sait pas par quel bout prendre ça. Mon livre pourrait lui éviter des erreurs», explique l'éditeur.

Plus de 500 livres québécois

Des manuscrits prometteurs gâchés par des erreurs de débutant, Pierre Tisseyre en a vus plus qu'il n'en faut. Depuis 1949, date de fondation de sa maison d'édition, il a publié plus de 500 livres d'auteurs québécois. De grands écrivains, les André Langevin, Claire Martin, Gérard Bessette, Hubert Aquin et Alice Parizeau, ont publié chez lui.



«Au début, je donnais des conseils un peu au bluff, car je n'étais pas sûr d'avoir tout à fait raison. Parfois, j'étais assez péremptoire. Je paraissais plus sûr de moi que je le suis maintenant. Au fur et à mesure, on prend confiance en soi», se rappelle-t-il.

En développant son jugement littéraire et en se tapant des centaines de manuscrits (souvent médiocres, rarement géniaux) par année, Pierre Tisseyre a constaté que les erreurs de forme et le manque de vocabulaire étaient les deux failles les plus communes.

Il reconnaît cependant que, dans les dernières décennies, la qualité des manuscrits au Québec s'est améliorée. «Dans les années 50, sur dix manuscrits, il y en avait un ou deux qui retenaient l'attention, car ils dénotaient un vrai talent. Aujourd'hui, il y en a quatre sur dix qui dénotent un talent intéressant, ce qui ne veut pas dire publiable», affirme-t-il.

Les ingrédients d'un bon roman n'ont rien de sorcier. «Il faut une histoire valable, une façon de la dire qui soit intéressante, et que la langue soit correcte», explique l'éditeur.

Proust par coeur

En 1979, Pierre Tisseyre a été couronné officier de l'Ordre du Canada, en reconnaissance de son travail de pionnier de l'industrie du livre au Canada. Lui qui baigne depuis tant d'années dans la littérature ne se lasse pas de l'édition. Bien qu'il ait ralenti quelque peu ses activités, il reste président du Conseil d'administration des Éditions Pierre Tisseyre, qui publie une trentaine de titres par année.

À 84 ans, en pleine possession de ses moyens, il continue d'aller chaque jour au bureau pour lire des manuscrits. Encore aujourd'hui avant d'entamer la lecture d'un manuscrit, Pierre Tisseyre ressent une certaine excitation, se demandant chaque fois s'il va tomber sur un chef-d'oeuvre.

«C'est rarissime», dit-il avec un petit soupir.

Lui qui a pris le goût de la lecture dans la bibliothèque de ses grands-parents, en France, ne peut concevoir la vie sans lire. «Je ne peux pas m'imaginer me passer des livres. La pire des catastrophes pour moi serait de devenir aveugle.»

À l'âge de 20 ans, Pierre Tisseyre a passé un été pluvieux en Bretagne, à lire à haute voix l'intégrale de *À la recherche du temps perdu*, pour sa mère et sa soeur. Son admiration pour Marcel Proust était telle qu'il a appris par coeur des pages entières de son oeuvre. Autrefois, il pouvait même réciter de mémoire *Le Cid*, de Corneille.

«Aujourd'hui, on ne demande plus aux jeunes d'apprendre par coeur. Ça ne correspond plus à la vitesse actuelle. Apprendre par coeur, ça prend du temps. C'est une formation extraordinaire. Quand vous avez dans la mémoire des milliers de beaux vers, ça aide pour écrire», dit-il.

L'art d'écrire, Pierre Tisseyre, Éditions Pierre Tisseyre, 152 pages, 19,95 $

EN VENTE MAINTENANT

DWIGHT YOAKAM
this time tour 93
avec : SUZY BOGGUSS

Mardi le 3 août / 19h30
Centre Municipale d'Ottawa - (Arène)

BILLETS: 27,64 $
Taxes incluses, taxes de service en sus

Billets disponibles à tous les comptoirs TicketMaster ou par crédit au 755-1111

Bud Country
COUNTRY 105 CKBY
Bass Clef

VERNISSAGE

CANTILÈNE DE LA RÉALITÉ
Cindy Deachman

LABYRINTHE
Kathy Gillis et Carolyn Davis
et
Le jeudi 15 juillet 1993
à 19 h
à la galerie Montcalm,
la galerie d'art de la
Ville de Hull.

L'exposition se déroulera
jusqu'au 22 août 1993

Une invitation de Monsieur le maire,
Yves Ducharme et des membres
du Conseil municipal.

Entrée libre

Renseignements :
595-7488

Ville de Hull
Hull vous invite

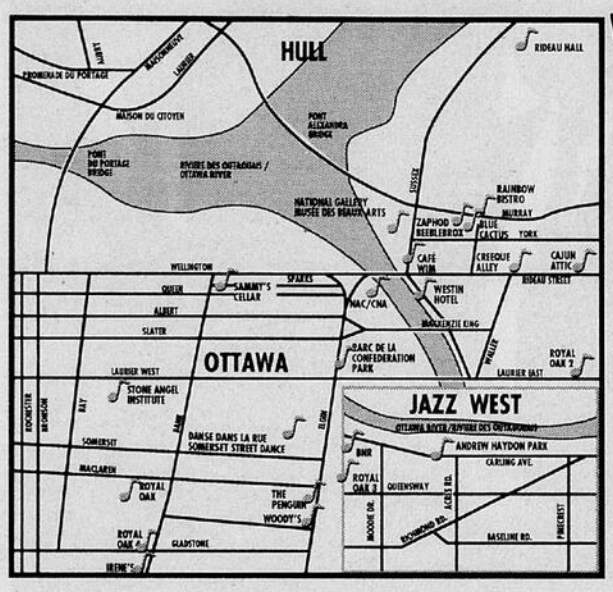
La Banque de Montréal présente

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ D'OTTAWA

Cet été osez le Jazz

DU 16 AU 25 JUILLET

Dix jours de musique aux quatre coins de la ville



Le macaron est valide pour les dix jours du festival
3-15 juillet - 10$ en prévente
16-25 juillet - 13$ sur place
Entrée libre pour les enfants agés de 14 ans en moins

Pour plus de renseignements, composez le TOUCHLINE.
(613) 721-1990. code "BEAT" (2328)

Le Festival International de jazz d'Ottawa désire exprimer un merci special pour l'appui généreux des commanditaires ci-dessous, qui ont contribués, par leur encouragement et leur assistance, à la réalisation de ce 13ième festival.

Banque de Montréal

USAir
USAir, c'est vous d'abord
USAir begins with you

Rendez-Vous RIDEAU CENTRE

City of Ottawa / Ville d'Ottawa

Carlsberg

The Westin Hotel Ottawa

Communications Canada

Ministry of Culture, Tourism and Recreation Ontario / Ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs

The Ottawa Citizen — All you want us to be

National Arts Centre / Centre national des Arts

National Gallery of Canada / Musée des beaux-arts du Canada

Michael Davies

Ottawa-Carleton

CANTEL — Making today better for you

Ontario Arts Council / Conseil des arts de l'Ontario — ARTS

nt northern telecom

BNR

Bell

Gallop Gallop

Cruise Holidays

Norwegian Cruise Line

Conseil des Arts du Canada Office des tournées / The Canada Council Touring Office

St-Laurent — More than you imagine!

National Capital Commission / Commission de la Capitale nationale

Nepean

Coca-Cola

Gatineau

Rideau Hall

SRC CBOF 90,7 FM

SRC CBOX-FM 102,5

CKCU FM 93

Aylmer

SRC Télévision Ontario-Outaouais

Energy 1200

KTF 104

Majic 100 CJMJ-FM

CJOH Cable

Blue Cactus

CIZ – FM

Ottawa's Home of Rock & Roll CHEZ106

RADNOFF PEARL SLOVER SWEDKO DWOSKIN

mptf Live music

Discount Car and Truck Rentals

ARROW Mobile Services

Foster's Tent Rentals and Party Supplies Inc.

evian

Time Communications

Steve's music store

Akins Printing Limited

Yamaha

Music World

Pizza Pizza

Ottawa Pianos Organs

Laidlaw

CD Warehouse

246 Fifth

Jazz Ottawa

KPMG Peat Marwick Thorne

PASSPORT/MACARON — FREE/GRATUIT

TIME / HEURE	SERIES/LOCATION / SPECTACLES/ENDROITS	FRI/VEN 16	SAT/SAM 17	SUN/DIM 18	MON/LUN 19	TUE/MAR 20	WED/MER 21	THU/JEU 22	FRI/VEN 23	SAT/SAM 24	SUN/DIM 25
12:00/12h00 & 6:00/18h00*	Rendez-Vous Rideau Jazz Rideau Centre Centre Rideau		Sensation Jazz Band	Prince of Wails Jass Band	The Ragtime Kid and Major Drums	La Bande à Magoo	Malenes Fodvarmere* (Greenland/ Groeland)	Waterfront Stompers*	Lowdown Alligator Jass Band*	Crazy Rhythm Daddies	Mimi Bibis
12:00/12h00	Lunchtime Jazz du midi Parc Confederation Park		Bruno Drolet Septet	Mike Tremblay Quintet	Jean Martin Trio	Jivewires	Children's Day/ Journée des enfants La Bande à Magoo	Paul Desgagné Quintet	Chelsea Bridge	Los Gringos	Peter Brown Quintet
2:00/14h00 & 7:00/19h00	St. Laurent Jazz St. Laurent Mall / Mail St-Laurent	Hugh O'Connor Quintet (7/19h)	Peter Appleyard Quartet (2/14h)								
Various	Aylmer Parc de l'imaginaire						Walle Larsson Quintet 7:30/19h30	Conception 7:30/19h30	Zekhul 7:30/19h30	Jay Sewell 7:30/19h30	Angstones 2:00/14h00
Various	Special Events Événements spéciaux			Rideau Hall Los Gringos 2:30/14h30 Music at the Museum Billings Estate/ Musée du domain Billings 1:30/13h30			Children's Day/ Journée des enfants Parc Confederation Park				Rideau Hall Errol Blackwood & Injah 2:30/14h30
Various	Nepean/Gatineau/Somerset		BNR Andrea and the Fun Guys 4/16h00 Bill Jupp Big Band 6:30/18h30 Teddy Edwards Quartet & Special Guest Ernie Andrews 8:30/20h30	BNR Bob Misener's Magnolia Jazz Band 2:00/14h00 Peter Appleyard Quartet 4:00/16h00		Gatineau, Quai des Artistes Conception 8:00/20h00			Somerset Street Dance 8:00/20h00 Joé Armondo Latin Jazz Quartet Stone Picnic Soul Revue		Andrew Heydon Park The J.P. Allain Group 12noon/12h00 Gerry Heike Tentet 2:30/14h30
12:00/12h00	World Exchange Plaza Lunchtime Series / du midi		Angstones		Brian Tansley Quartet	Walle Larsson Quintet	Geri Childs Quintet	Malenes Fodvarmere (Greenland/ Groeland)	Jean Letang Malibu Quartet		
12:30/12h30 & 2:00/14h00	Cultures Canada 1993 National Gallery of Canada Musée des beaux-arts du Canada	Harold Faustin et Mongoza	Kalimba! Kalimba!	Kobena Aqua-Harrison			Trevor Ferrier & Njocko Backo & Friends	Luc Hamel Jazz Quartet	Zekhul	Time Warp	Mark Anderson & Qadesh
2:00/14h00	Swing & Blues Weekend Parc Confederation Park		Champ Champagne Big Band (FREE/GRATUIT)	John Mayall & the Bluesbreakers						Mumbo Jumbo Voodoo Combo (FREE/GRATUIT)	Jay Harrison Big Band (FREE/GRATUIT)
2:00/14h00 & 4:30/16h30	Workshops / Ateliers The Westin Hotel		Tiger Okoshi (trumpet) 2:00/14h00	Steve Holt & Mike Downes (piano/bass) 2:00/14h00				Eric Ross (guitar) 4:30/16h30			John Nugent (sax) 4:30/16h30
4:30/16h30	Pianissima Plus National Gallery of Canada Musée des beaux-arts du Canada		Dick Hyman	Steve Holt & Mike Downes	Moncef Genoud Trio (Switzerland/Suisse)	Ralph Sutton	Stan Hope & Special Guest Houston Person	Marilyn Crispell	Allen Farnham	Norm Amadio	Billy Childs
6:30/18h30	Great Canadian Jazz Les Grands du Jazz canadien Parc Confederation Park	P.J. Perry Quintet	Quatuor Lorraine Desmarais & Tiger Okoshi	Yannick Rieu Octet	Memo Acevedo Latin Jazz Band	Polka Dogs	Velvet Glove	Orquesta Pambiche	Quatuor Charles Papposoff Quartet	Barry Elmes Quintet featuring Ed Bickert	Brian Hughes Quintet
8:30/20h30	Concerts Under the Stars Concerts sous les étoiles Parc Confederation Park	Teddy Edwards Quintet with Special Guest Ernie Andrews	Tuck and Patti	Trevor Watts & the Moiré Drum Orchestra	Chico Hamilton & Euphoria	Jon Gordon Quintet	Kit McClure Big Band	Jimmy McGriff Quintet	Mulgrew Miller Trio	Rob McConnell and Boss Brass	Eddie Gomez & Next Future
10:30/22h30	Voices in the Night / Voix dans la nuit National Arts Centre studio Centre national des arts-studio		Nancy King		Jeanne Lee & David Eyges		Anne-Marie Moss & Trio		Susannah McCorkle & Trio		Dawn Thomson Trio
10:30/22h30	With an Edge / Jazz avant-garde National Arts Centre studio Centre national des arts-studio	Oliver Lake with Donal Leonellis Fax		Dualismus		Joe McPhee & David Prentice		Eric Ross		Raphe Malik Quintet	
10:30/22h30	Late-night Jam Sessions Séances d'improvisation The Westin Hotel & The New Live Penguin	Pete Magadini Westin Ballroom	Pete Magadini The Penguin	Pete Magadini Westin-Hartwells	Pete Magadini Westin-Hartwells	Pete Magadini Westin-Hartwells	Pete Magadini Westin-Hartwells	Pete Magadini Westin Ballroom	Pete Magadini Westin Ballroom	Pete Magadini The Penguin	Pete Magadini Westin-Ballroom

Les macarons sont en vente avant le début du Festival (du 3 au 15 juillet) chez ces commerçants de la région de la capitale nationale:

Banque de Montréal
Bond's Decor
Brown's Cleaners
Conroy Deli
Davidson's Jewellers
Deboer Dante Furnishing
Deroulin Opticians
Domus Gardens
Domus Housewares & Café
Frisby Tire
Glebe Apothecary
Olympic Ski Shop
Ottawa Women's Bookstore
Saro's Stereo Centres
Scissor's Hair Studio
Seasons
Society Shop
The Ritz (rue Bank)
Tivoli Florist
Van Leeuwan Bootkamp (rue Byward)
Wallack's Art & Drafting Supplies

Ainsi que chez le magasins de disques participants:

A & H Records
Abbey Road
Birdman Sound
CD Warehouse
Counterpoint Classics
Discus
Downtown Records
Gallery Music
Grasshopper CD Rentals
Harlequin Records
Legend Records
Mad Platters
Metro Music
MusicWorld
Ottawa Folklore Centre
Records on Wheels
Sam the Record Man
Shake Records
The Turning Point

À l'extérieur de la région:

Grand Théâtre (Kingston)
Bee CD's (Kingston)
CD Land (Kingston)
House of Sounds (Kingston)
Indigo Records (Montreal)
Jazz & Blues Centre (Toronto)

Jazz

Télévision

Il fonde une chaîne de télévision québécoise en Floride

Pierre Lalonde devient câblodistributeur

Pierre Lalonde est un homme heureux.

Avec son teint basané, ses fringues décontractées et son sourire d'ivoire, le crooner vient de conquérir un des plus importants territoires de télédiffusion de la télévision québécoise hors province, la Floride.

SUZETTE PARADIS
collaboration spéciale

«Tout a commencé il y a quatre ans, lorsque j'ai voulu en savoir plus long sur les coûts de production d'une émission de télévision en Floride. Je venais de quitter le quizz *Action Réaction*, je voulais faire autre chose. Je me suis vite aperçu que la plupart des vacanciers et des résidents québécois en Floride, si nombreux soient-ils, étaient privés de leurs émissions préférées», explique-t-il.

En effet, depuis 20 ans, seuls des Québécois assez fortunés pour se permettre une soucoupe de 3000 $ à 5000 $ pouvaient pirater les signaux de télévision de Radio-Canada et TVA sans problème. Soit dit en passant, M. Lalonde met en garde ceux qui prévoient faire un tel achat: bientôt les Américains brouilleront les signaux d'émissions qui deviendront par le fait même impossibles à capter.

Difficile

Donc, au tournant de la cinquantaine, avec une carrière de presque autant d'années derrière la cravate, puisque le petit Pierre faisait la pluie et le beau temps dès l'âge de quatre ans comme comédien de radio, il entreprend d'explorer les possibilités d'importer les émissions préférées des Québécois via le câble. Pas facile!

Il se retrouve devant le président de Vidéotron, André Chagnon. «L'idée a du bons sens, mais il faudra les appuis des gouvernements et des unions impliquées dans la diffusion d'émissions», apprend-il de la bouche de celui qui est aussi propriétaire de TVA.

Pendant toute une année, ce papa de quatre enfants qu'est Lalonde rencontre les dirigeants de l'Union des artistes, des musiciens, des écrivains ainsi que les responsables des gouvernements.

Quand il revient chez Chagnon, les appuis requis de ce côté-ci de la frontière y sont tous. Chagnon et Lalonde s'engagent alors à collaborer.

Pierre Lalonde et Dick Kreeger, vice-président de Selkirk Communications, ont signé une entente permettant la télédistribution d'émissions québécoises en Floride.

De longues démarches s'ensuivront afin de trouver un câblodistributeur floridien intéressé au projet. À chaque fois que le novice dans le métier ne comprend pas le langage, il retourne à ses manuels de câblodistribution.

Plus de 280 câblodistributeurs pullulent dans l'État du Sud dont une quarantaine sont de plus grande importance. Lalonde en sera quitte pour faire la navette entre Montréal, où il anime tantôt *Star d'un soir*, où il s'adonne tantôt à la conception de deux émissions à Radio-Canada, *L'avocat du diable* et *Réalisation de...*, et Lauderdale où il multiplie ses rencontres d'affaires sur le terrain de golf et à son bureau. Il y a un an, il décidait même de vendre sa maison à Hudson pour installer toute sa famille à Fort Lauderdale.

À force de travail

«J'ai surtout rencontré des gens de parole. Plus j'avançais dans mon projet, plus j'y croyais. J'y travaille encore 7 jours sur 7», dit-il avec satisfaction.

S'il est vrai que le passé est garant de l'avenir, l'idole des années 1960 et 1970 a bâti sa carrière à force de travail, de confiance en soi et d'engagement.

«À l'époque de *Jeunesse d'aujourd'hui*, je ne faisais pas qu'animer une émission, je participais à la conception et au booking, même si on n'en parlait pas», affirme-t-il.

C'est que Lalonde n'est pas qu'un artiste, la graine du businessman a toujours fini par porter fruit depuis ses premiers rêves de 20 ans, quand il a voulu chanter et devenir vedette.

Il y a à peine quelques jours, le 2 juillet, son rêve de la cinquantaine, devenait réalité. En effet, il signait une entente en bonne et due forme avec un des gros câblodistributeurs de la Floride, Selkirk Communications, qui rendra effectif l'ouverture d'une chaîne de télévision «floribécoise» comme il s'emploie à la nommer.

Programmation

Cette station diffusera non seulement tout le contenu québécois de TVA, mais encore les émissions les plus écoutées de TQS, comme Benezra, et de Radio-Québec, comme *Téléservice* et *Parler pour parler*.

«J'aimerais bien avoir Radio-Canada au menu parce que les téléspectateurs méritent d'avoir toute la programmation qui les intéresse», avoue-t-il avec regret.

C'est que Radio-Canada, que Lalonde avait sollicité dès le départ dans son projet, a voulu jouer d'indépendance en lançant elle-même par la suite, son propre projet de câbler les Québécois en Floride. Les dédales bureaucratiques de la Société d'État n'ont pas permis au projet d'aboutir jusqu'à présent.

Par conséquence, le 1er octobre prochain est la date prévue pour commencer la diffusion des émissions québécoises à raison d'un abonnement de 9,95 $ américain par foyer. Les vacanciers pourront aussi choisir d'être câblés sur CKAC et Cité FM à la radio. On espère que les hôtels et les motels qui desservent les Québécois se prévaudront de ces privilèges.

Pour le moment, une seule émission télé sera produite de la Floride. Elle s'intitulera «Bonjour Floride» et sera animée par Michel Jasmin.

La famille

En attendant que les projecteurs s'allument, Pierre Lalonde continuera la navette en fabricant d'autres rêves à réaliser entre son pied-à-terre à Montréal où habite sa fille aînée Alexandra et sa résidence de la Floride où se trouve sa femme, Claire, et ses autres enfants.

«Jean-Pierre, mon fils de 12 ans, est une réplique exacte de moi. Il sera soit joueur de golf, soit chanteur. Marie-Claire, sa jumelle, a une propension pour l'écriture et Andrea, 14 ans, sera artiste-peintre ou sculpteur. Elle a reçu une lettre du président Clinton la félicitant d'être parmi les 3 % d'élèves ayant les plus hautes notes aux États-Unis.»

ARTS EN BREF

Figurants recherchés

On recherche de jeunes couples francophones, âgés de 16 à 20 ans, de race noire ou asiatique, pour une télésérie sur les relations entre les jeunes de différentes cultures. Le tournage de cette série, coproduite par Aquila Productions, l'Office national du film et TV Ontario, devrait se faire en novembre prochain, à Ottawa dans certains cas. Il suffit de contacter Claude Jutras, avant le 19 juillet, au 565-3757.

Le CNA sans fumée

Le Centre national des Arts deviendra «sans fumée» à partir du 1er août. L'institution d'une nouvelle politique sur le tabagisme, établie en consultation avec le comité de santé et de sécurité des employés du CNA, donne suite à plusieurs commentaires de la part de clients du centre, ainsi qu'à un sondage mené auprès de 25 établissements d'arts d'interprétation.

Léonard de Vinci, ingénieur

Grâce à la collaboration de IBM Canada Limitée, le Musée national des sciences et de la technologie est heureux de présenter à ses visiteurs l'exposition *Léonard de Vinci, ingénieur*, l'un des plus grands génies de tous les temps qui vécut de 1452 à 1519. L'exposition comprend 21 maquettes fonctionnelles faites à partir des croquis de Léonard et qui sont regroupées en trois sections: la mécanique, l'hydraulique et les engins de guerre. *Léonard de Vinci, ingénieur* est en montre au Musée des sciences jusqu'au 14 juillet.

C'était le bon temps, d'Edouard Kyer

Du 11 juillet au 5 août, la direction des services des loisirs et de la culture vous invite à redécouvrir la ville de Hull de jadis, parles oeuvres d'Edouard Kyer, présentées au foyer du Théâtre de l'Île, situé au 1, rue Wellington, à Hull. Cette exposition, coordonnée par la galerie Montcalm, sera ouverte au public du lundi au vendredi, de 12 h à 19 h, et le samedi, jusqu'à 18 h. Telle une fresque historique, cette exposition regroupe des peintures à l'huile ayant comme sujet des usines, des trains, des rues et des maisons typiques qui racontent la ville de Hull. Vernissage le dimanche 11 juillet, à 14 h.

Artistes du Pontiac

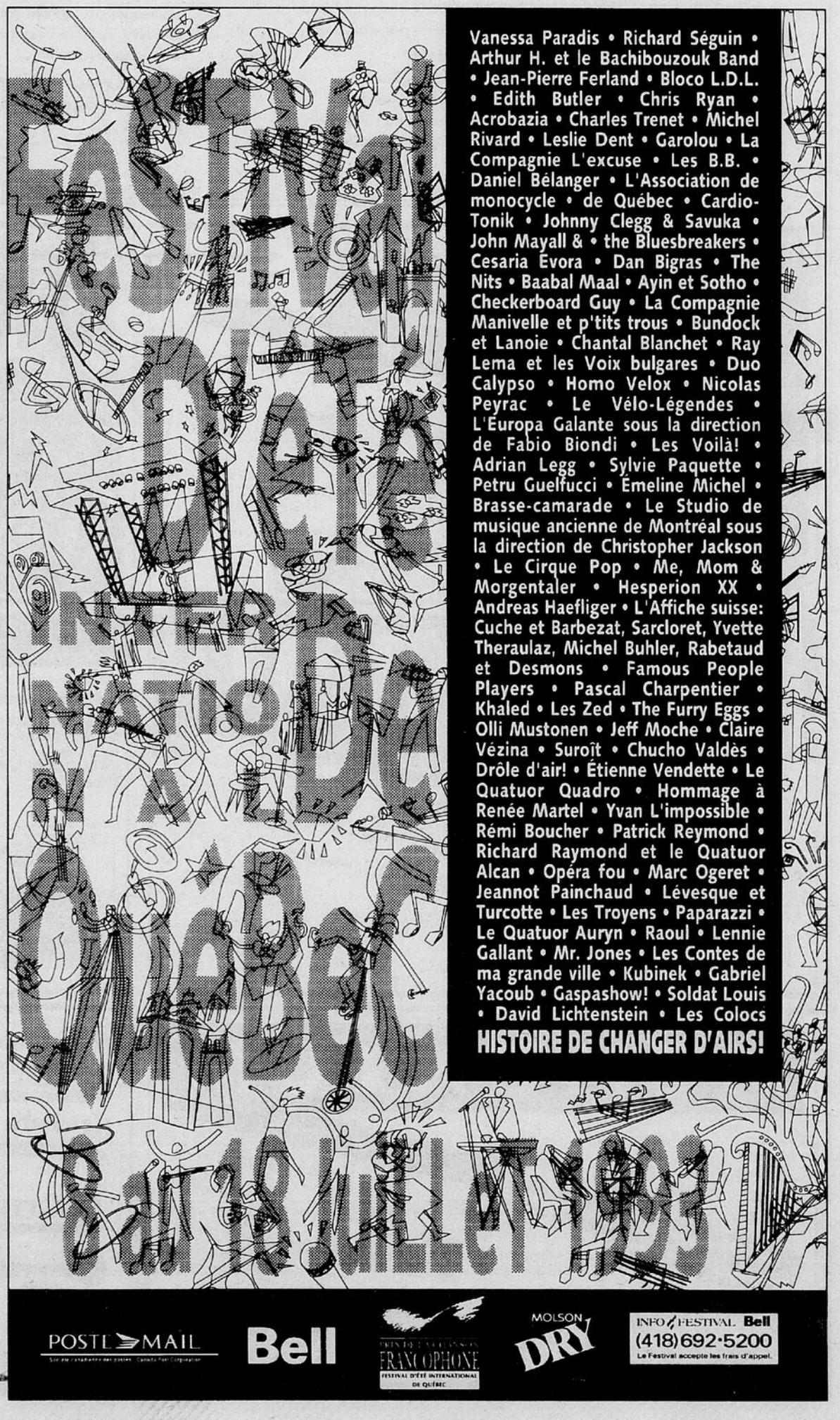
Plus de 60 oeuvres originales sont exposées d'ici au 18 juillet à la galerie Les feuilles d'arts, située au 17, rue Front, à Campbell's Bay. L'exposition accueillera les tableaux de huit artistes du Pontiac, tels que Elke Bzdurreck, Dale Shutt, France Giroux, Nancy Dagenais, et Raymond Sander Regier. Les feuilles d'arts, qui a ouvert ses portes en mai, est la première galerie vouée à l'exposition d'oeuvres d'artistes du Pontiac.

Prix Pauline-McGibbon

Le prix Pauline-McGibbon 1993 a été décerné au décorateur Glenn Davidson, au St. Lawrence Centre for the Arts. Le prix a été annoncé par Kay Armatage, vice-présidente du Conseil des arts de l'Ontario, et présenté par Pauline McGibbon, ancien lieutenant-gouverneur de l'Ontario, au cours de la 14e cérémonie annuelle des prix Dora-Mavor-Moore. Les candidats pour ce prix sont des artistes en début de carrière, ayant déjà fait preuve de talents et de dons prometteurs. Le prix annuel est décerné, par roulement, à un décorateur, à un metteur en scène et à un artisan de la production.

Josée Lajoie au Quai des artistes

Plein la vue et les oreilles présente, au Quai des artistes, à Gatineau, le spectacle de Josée Lajoie, le mardi 13 juillet, à 20 h. Josée Lajoie, auteure-compositeure-interprète s'est fait remarquer à plusieurs émissions de radio et de télévision. On l'a vue aussi à de multiples spectacles au Québec, en Ontario et en Alberta. Son premier prix dans la catégorie «interprète», au Festival international de la chanson de Granby, en 1989, donna le coup d'envoi à la carrière de cette jeune artiste possédant le talent et la détermination pour atteindre des sommets.



POUR NE RIEN MANQUER!

Cet été, vivez l'expérience du Festival des films

CINÉPLUS Imax Omnimax **au** MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Pour participer :

1. Remplissez le ou les coupons de participation publiés dans LeDroit les 3, 10 et 17 juillet et faites-les parvenir aux adresses indiquées au bas de cette page.
2. Un seul coupon par enveloppe sera accepté : une enveloppe pour Titanica, une enveloppe pour Antarctica, etc. **Les fac-similés ne seront pas acceptés. Seuls les membres du Club Optimum LeDroit sont admissibles aux tirages.**
3. Les tirages au sort des coupons reçus auront lieu le mardi 27 juillet, à 10 h. vingt coupons de participation seront tirés pour chacun des films.
4. Les gagnants seront avisés par téléphone. Un laissez-passer familial (2 adultes, 2 enfants) par gagnant.

De tout pour tous!

Concours Titanica

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Province: .....
Tél.: rés.( ) .....
bur.( ) .....

Concours Antarctica

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Province: .....
Tél.: rés.( ) .....
bur.( ) .....

ROLLING STONES AT THE MAX

Le grand choc rock!
Le plus célèbre groupe de rock & roll en plus grand que nature!
Le premier film/concert et le premier long métrage produit en IMAX

Concours Rolling Stones

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Province: .....
Tél.: rés.( ) .....
bur.( ) .....

PROGRAMME DOUBLE

Le premier empereur de Chine

Ce film retrace la vie de QIN SHIUANG, l'homme qui a uni la Chine il y a 2 000 ans et qui fit construire le mur de Chine

Extrêmes limites

Un film qui explore les limites de la performance physique et les réussites de l'être humain

Concours Premier empereur/Extrêmes limites

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Province: .....
Tél.: rés.( ) .....
bur.( ) .....

MOMENTUM

Soyez des nôtres pour une randonnée spectaculaire qui vous amènera aux quatre coins du Canada!

Concours Momentum

Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Province: .....
Tél.: rés.( ) .....
bur.( ) .....

- Billets en vente à la Billetterie du Musée canadien des civilisations ou par l'entremise de TicketMaster, au (613) 755-1111
- Renseignements CINÉPLUS : (819) 776-7006
- Le calendrier d'été 1993 est disponible, sans frais, en composant le (819) 776-7093

LeDroit

CINÉPLUS Imax Omnimax

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Faire parvenir à :	ou déposez au # :
LeDroit 47, rue Clarence pièce 222 Case postale 8860, succ. T Ottawa (Ontario) K1G 3J9	Service du tirage LeDroit Promenades de l'Outaouais Gatineau

Cinéma

Nouveaux films

L.627	Un film de Bertrand Tavernier, avec Didier Bezace, Jean-Paul Comart et Charlotte Kady. Muté à une brigade anti-drogues installée dans des baraquements navrant, l'inspecteur Marguet fait face avec fureur et mépris au train-train bureaucratique de son équipe. Routine qui ne va pas sans lui compliquer l'existence, et plus particulièrement lorsqu'il s'agit d'arrêter quelques truand.	Vendôme
The Long Day Closes	Un film de Terence Davies avec Leigh McCormack, Marjorie Yates, Anthony Watson et Nicholas Lamont. Un film d'une rare poésie qui raconte les petits bonheurs simples de la vie. L'action se déroule en Grande-Bretagne à la fin des années 1950 pour nous faire renouer avec une culture oubliée.	Bytowne
Week End at Bernie's 2	L'histoire reprend là où elle s'était arrêtée il y a quatre ans. Encore vivant, Bernie était impliqué dans des histoires de fraude. La mafia s'en prend maintenant à ses associés pour récupérer le butin des agissements malhonnêtes de Bernie. Un film de Robert Klane avec Andrew McCarthy, Terry Kiser et Jonathan Silverman.	Elgin et Britannia

Films à l'affiche

Antartica	Ce film, présenté en formant Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante.	Cinéplus du Musée canadien des civilisations
Cliffhanger ★★★	Un film d'action et de suspense de Renny Harlin, avec Sylvester Stallone, John Lithgow, Michael Rooker, Janine Turner, Rex Linn, Caroline Goodal, Leon, Paul Winfield et Ralph Waite. Un alpiniste professionnel porte le fardeau de la mort d'une jeune femme lors d'un accident dans les montagnes.	Gloucester, Centre Rideau et Britannia
Dave ★★★★	Un film de Lauren Shuler-Donner et Ivan Reitman mettant en vedette Kevin Kline et Sigourney Weaver. Une comédie qui lève le voile sur les hauts et les bas de la vie d'un président aux États-Unis.	Vanier et Ciné parc Airport
Dennis the Menace	Le cinéaste américain John Hughes vient de réaliser une version cinématographique de la bande dessinée du même nom. C'est un jeune comédien de dix ans, Mason Gamble, qui incarne le rôle d'un petit garçon angélique qui se transforme peu à peu en vrai petit diable pour finalement redevenir l'ange qu'il était au départ.	Ciné-parc Templeton (v.f.), Britannia, Gloucester, Les Promanades, Centre Rideau, Vendôme(v.f.) et Ciné-parc Airport
Dragon ★★★	Un film de Rob Cohen, avec Jason Scott Lee, Lauren Holly et Robert Wagner. Le film dresse un portait de l'adulte qu'était le champion de karaté Bruce Lee.	Ciné-parc Britannia
Guilty as Sin★★	Un film de Sidney Lumet avec Rebecca De Mornay et Don Johnson. Une jeune avocate, envoutée par le charme de son client, ne sait plus très bien si elle doit croire ou non à l'innocence de l'homme qu'elle doit défendre.	Ciné-parc Britannia
Hot Shots Part Deux ★	Un film de Jim Abrahams, mettant en vedette Charlie Sheen, Lloyd Bridges et Valeria Golino. Une parodie des drames militaires. Des soldats américains ont été capturés en Iraq et ils sont emprisonnés dans les prisons de Saddam Hussein.	Vanier
In the Line of Fire	Un agent secret qui n'a pas réussi à sauver la vie de JFK le jour de son assasinat à Dallas reprend ses fonctions 30 ans plus tard pour protéger cette fois le commandant en chef d'un agent de la CIA devenu assasin. Un film d'action de Wolfgang Peterson mettant en vedette Clint Eastwood et John Malkovich.	Orléans, St-Laurent, World Exchange et Elmdale
Indecent Proposal ★	Un film d'Adrian Lyne, avec Robert Redford, Demi Moore et Woody Harrelson. Un milliardaire offre un million de dollars à un jeune couple afin qu'il puisse passer une nuit avec l'épouse.	Vanier
Jurassic Park ★★★★	Un film de Steven Spielberg d'après le roman de Michael Crichton avec Sam Neil, Laura Dearn, Jeff Goldblum, Sir Richard Attenborough, Ariana Richards et Joseph Mazzelo. Un millionaire s'associe à des scientifiques pour faire revivre des dinosaures et les installer dans un parc zoologique avec lequel il espère faire fortune.	Les Promenades, Ciné-parc Britannia, Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et Somerset
Last Action Hero 0	Un film de John McTiernan avec, entre autres, Arnold Schawrzenegger et Anthony Quinn. Un jeune garçon idéalise un héro de film d'action jusqu'au jour où, en allant voir son idole au cinéma, il se retrouve plongé au coeur de l'action du film.	Ciné-parc Templeton (v.f.), World Exchange,Orléans, St-Laurent, Westgate et Ciné-parc Airport
Like Water for Chocolate ★★★	Un film d'Alfonso Arau, avec Lumi Cavazos, Marco Leonardi, Regina Torne, et Mario Ivan Martinez. Un fabuleux conte d'amour qui titillera tous vos sens.	Capitol Square
Lost in Yonkers ★★★★	Un film de Matha Coolidge, d'après la pièce de Neil Simon, mettant en vedette Richard Dreyfuss, Mercedes Ruehl, Irene Worth et David Strathairn. Une comédie sentimentale se déroulant en 1942 dans le quartier Yonkers de New York.	Vanier
Made in America ★★	Un film de Richard Benjamin avec Whoopi Goldberg et Ted Danson. Une comédie haute en couleur traitant des hauts et des bas de la vie de parents dans les années 1990.	Ciné-parc Templeton (v.f.) et Vanier
Rookie of the Year	Un film de Daniel Stern avec Thomas Ian Nicholas, Gary Busey, Dan Hedaya et Daniel Stern. Un jeune amateur de baseball, peu talentueux au départ, rêve de devenir lanceur. Sa vie est transformée lorsqu'à la suite d'un accident, son bras cassé devient plus puissant que jamais.	Place de Ville, Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate
Sleepless in Seattle	Un film de Nora Ephron mettant en vedette Tom Hanks, Meg Ryan et Ross Malinger. Cette comédie romantique relate les aventures de deux étrangers soudain réunis par le destin.	Orléans, Kanata, World Exchange, St-Laurent et Elmdale
Snow White and the Seven Dwarfs ★★★★	Ce film d'amination du célèbre Walt Disney a été complétement revu et corrigé pour sa sortie en salle cette année. Le son et les images promettent d'être de meilleure qualité que la version précédente qui datait déjà de 50 ans.	Les Promanades (v.f.), Centre Rideau, Britannia et Gloucester
Son in Law	Un film mettant en vedette le VJ Pauley Shore et Carla Gugino. Une jeune fille de la campagne tente de convaince ses parents que l'homme qu'il lui faut n'est pas celui qu'on voudrait la voir épouser.	Les Promenades, Britannia, Capitol Square, Gloucester et Ciné-parc Bri-tannia
The Crying Game ★★★★	Un film de Neil Jordan, avec Stephen Rea, Forest Whitaker et Jaye Davidson. Une belle histoire énervante au possible avec de nombreux rebondissements et réalisée avec énormément de justesse.	Capitol Square
The Firm	Un film de Sydney Pollack d'après le best-seller de John Grisham mettant en vedette Tom Cruise. Un jeune homme accepte un poste dans une maison d'avocats. Il se rend compte rapidement que ce qui lui semblait au départ une occasion en or de faire avancer sa carrière pourrait lui coûter la vie.	Place de Ville, Orléans, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport
Titanica	Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique *Titanic 91*. À ce jour. *Titanica* est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX.	Cinéplus, Musée canadien des civilisations
What's Love Got To Do With It ★★★★	L'histoire de la vie mouvementée de Tina Turner a été portée au grand écran par le cinéaste Brian Gibson. Angela Basset interprétera le rôle d'Anna Mae Bullock, mieux connue sous le nom de Tina Turner.	Britannia, Gloucester et Elgin

Appréciation Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable : ★ Faible: 0

Vidéo

Agaguk (v.f. Shadow of the Wolf)

Adaptation du best-seller d'Yves Thériault, *Agaguk* est une mégaproduction canado-française mettant en vedette Lou Diamond Phillips (*La bamba*), Jennifer Tilly (*Made in America*) et Toshiro Mifune (*Shogun*). Se déroulant dans le Grand Nord canadien en 1930, l'histoire est celle d'Agaguk, un jeune Inuit ayant tué un trafiquant. Prenant la fuite avec sa bien-aimée, Agaguk est hanté par un sort que lui a jeté son père et traqué par un officier de la GRC. Un film qui n'arrive pas à la cheville du roman de Thériault mais qui s'avère néanmoins divertissant.

Best of the Best 2

Les amateurs de karaté prendront plaisir à visionner ce drame d'action avec Eric Roberts (*Final Analysis*) et Christopher Penn (*Reservoir Dogs*). Film qui en met plein la vue, *Best of the Best 2* est l'histoire d'Alex et Tommy, deux copains dont leur associé est mort lors d'un match d'arts martiaux illégaux. Tentant de faire la lumière sur cette affaire, les deux hommes s'attirent la rage de Brakus, le véreux organisateur des matchs. Un film où l'action prime avant tout.

Hexed

L'idée de parodier les psychodrames sexuels genre *Fatal Attraction* et *Basic Instinct* est bonne. Cependant, le résultat, *Hexed*, est beaucoup moins réussi. Cette parodie nous livre les aventures de Matthew, un garçon d'étage dans un hôtel qui est follement épris de *Hexina*, un mannequin. Le jeune homme ne sera pas prêt d'oublier sa rencontre avec la star qui s'avère être très, très hystérique et dangereuse. Une comédie qui cherche à faire rire mais qui rate complètement sa cible!

Sources:
National Vidéo (Hull/Gatineau)
SuperClub Vidéotron (Aylmer/-Gatineau)
Rogers Video (Ottawa)

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
10 JUILLET
1993

TOURISME

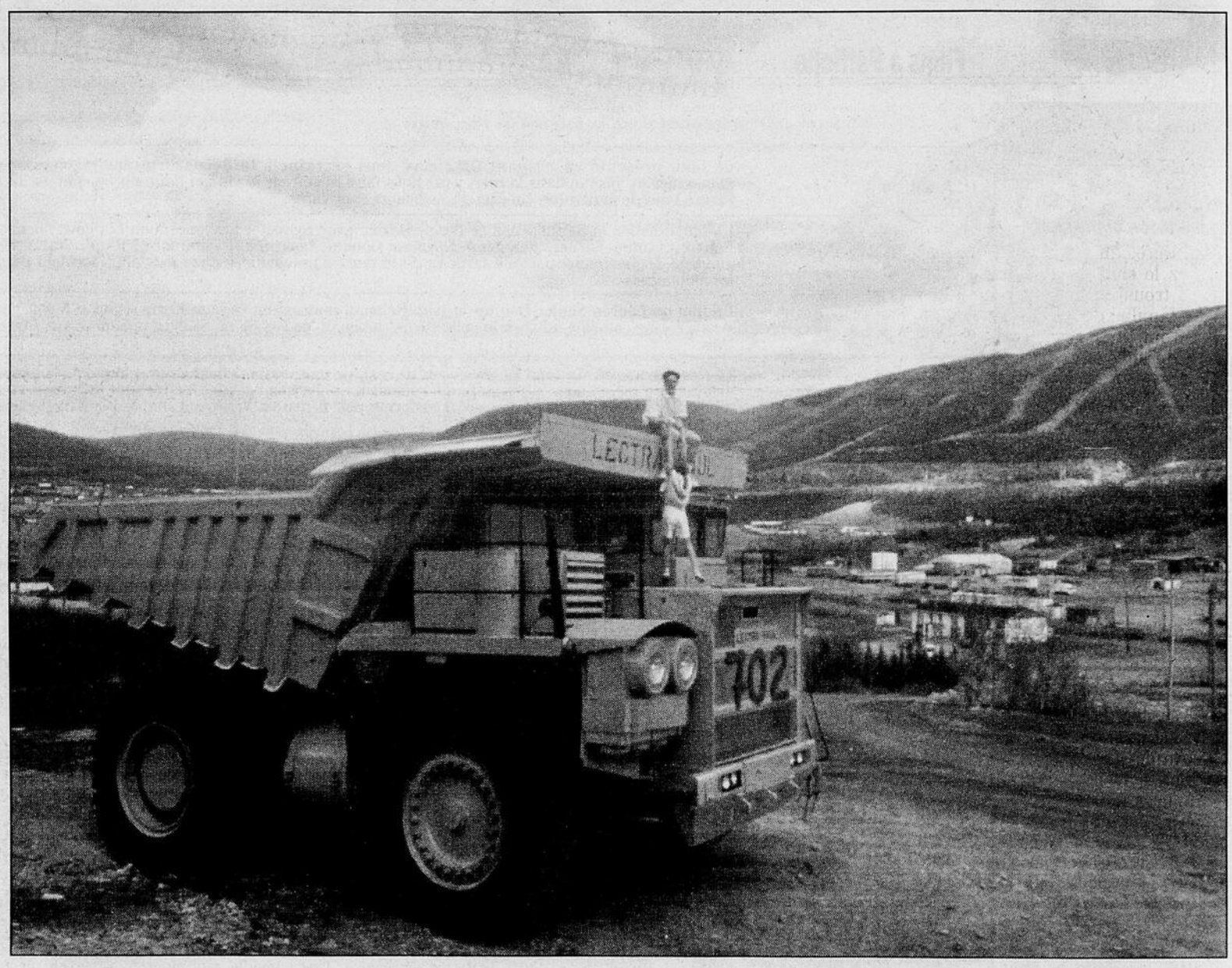
Trésors montréalais
Montréal renferme de nombreux trésors qui ne demandent qu'à être découverts. Certains sont plus populaires que d'autres.

page 18

L'arrière-pays de mines et de montagnes

Une Gaspésie moins connue

Henri Michaud
Édimédia



Le Centre d'interprétation du cuivre, inauguré en 1989, permet aux visiteurs de découvrir l'importance de ce minerai pour la communauté murdochvilloise et les outils et véhicules qui, il y a quelques années encore, foulaient le sol de Mines Gaspé.

GASPÉSIE Souvent délaissé par les touristes, l'arrière-pays gaspésien propose une multitude d'activités toutes aussi intéressantes les unes que les autres. Vous pouvez, entre autres, visiter les sommets de montagnes qui comptent parmi les plus hautes au Québec pour ensuite vivre une expérience unique, sous terre.

Partir à la découverte du parc de la Gaspésie vous demandera certes quelques efforts, mais ceux-ci seront largement compensés par les merveilleux souvenirs qui alimenteront vos conversations pour des années à venir. Que ce soit pour la longue ou la courte randonnée pédestre, l'interprétation de la nature ou des activités plus spécifiques, le parc de la Gaspésie saura vous séduire.

Vous pouvez traverser le parc d'est en ouest. Un circuit de longue randonnée pédestre est maintenant offert avec des facilités d'hébergement dans des refuges situés en montagne. Le défi vous tente? Il est relativement facile de le relever, à votre propre rythme.

Vous pouvez franchir une centaine de kilomètres en huit jours sans trop vous épuiser. L'étape la plus longue n'a que 19 kilomètres. D'autres étapes de 8 km vous laisseront le temps de savourer la nature et de respecter le rythme de votre petite famille ou de vos amis. Des randonnées d'une journée ou moins sont également offertes.

Vous pourrez ainsi, à l'instar de 8000 personnes en 1992, gravir la plus haute montagne au sud du Québec ou visiter le spectaculaire plateau du Mont-Albert, d'une superficie de 20 km, en respectant les limites de votre condition physique. Vous aurez aussi l'impression de passer, en quelques heures, de la forêt boréale à la toundra. Une fois au sommet, vous pourrez observer les descendants d'un troupeau de caribous qui, il y a quelques siècles, sillonnait l'est du pays.

D'autres randonnées, méconnues, offrent des panoramas à vous couper le souffle. Le mont Richardson et le pic du Brûlé vous feront découvrir des paysages majestueux. Des randonnées au lac Cascapédia et au lac aux Américains vous réservent d'autres surprises, fort intéressantes.

Les plus sédentaires goûteront les joies du parc en empruntant les sentiers qui entourent le Gîte du Mont-Albert ou participeront aux activités d'interprétation de la flore et de la faune, au coeur même du parc.

Un organisme coopérant: Parc Ami Chic-Chocs, offre diverses activités d'interprétation dirigées ou accompagnées, en plus de randonnées guidées. Partez à la découverte de la mycologie, de l'écologie de la toundra, du ciel, de l'entomologie, du caribou ou de l'orignal avec des guides bien renseignés. Parc Ami vous propose également un service de location de vêtements et accessoires nécessaires à toute bonne randonnée pédestre. Vous n'aurez qu'à vous rendre à la boutique située au sous-sol du Centre d'interprétation.

Murdochville

Située au coeur même de la péninsule gaspésienne, la municipalité de Murdochville fête, cette année, son 40e anniversaire de fondation. Cette ville mono-industrielle a accentué, à la fin des années 1980, un virage touristique. Axé sur le plein air et l'exploitation du cuivre, les attraits murdochvillois sortent des sentiers battus.

Le Centre d'interprétation du cuivre, inauguré en 1989, permet aux visiteurs de découvrir l'importance de ce minerai pour la communauté murdochvilloise. On y traite de la découverte des frères Miller, de l'exploration et de l'exploitation du cuivre. Le centre est situé sur les lieux mêmes de la première galerie minière creusée de mains d'hommes.

Accessible au grand public, la Galerie Miller permet aux touristes, habillés en mineurs, de se familiariser avec la géologie du sous-sol de Murdochville et le travail accompli par les frères Miller.

Cette étape franchie, rendez-vous au kiosque touristique de l'endroit et réservez une place pour le prochain départ d'un minibus qui vous conduira sur l'emplacement de Mines Gaspé. Cette visite industrielle vous permettra d'améliorer vos connaissance sur les diverses étapes de l'extraction du cuivre, entre autres. Ce service est offert par l'association locale des personnes handicapées.

Si la communauté murdochvilloise vit au rythme de l'exploitation du cuivre, elle offre des activités de plein air qui répondent aux exigences des plus difficiles. Un réseau de sentiers pédestres, des circuits pour le vélo de montagne et les véhicules tout terrain, entourent cette localité minière. Une piscine municipale accessible à tous, un golf de neuf trous et les installations de la Base de plein air du lac York ajouteront à votre plaisir.

Une multitude de lacs, de ruisseaux et de rivières vous permettront de pratiquer la pêche de la truite ou du saumon. On retrouve même, dans ce secteur, le seul lac gaspésien où l'on peut capturer des truites rouges de belles dimensions.

Si vous participez à un voyage organisé, avertissez les autorités locales avant votre départ. Vous pourrez alors bénéficier de visites guidées et d'une réception chaleureuse où vous recevrez un certificat de visiteur touristique.

Ce circuit alternatif, fertile en sensations fortes, est accessible via la route 299. En quittant le parc de la Gaspésie, dirigez-vous vers le sud pour emprunter la route du lac Sainte-Anne et vous rendre à Murdochville. Cette localité est également accessible par la route 198 (Anse-Pleureuse/Gaspé) ou par la «route de la Craque», à Grande-Vallée.

page 17

Entre Sainte-Flavie et Rivière-au-Renard

Histoires et merveilles pour le voyageur

Henri Michaud
Édimédia

De nombreux touristes considèrent le nord de la péninsule gaspésienne comme une région de passage. Pourtant, sur 332 kilomètres, une multitude d'attraits touristiques valent, à eux seuls, le déplacement. De Sainte-Flavie à Rivière-au-Renard, le voyageur attentif découvrira une région riche d'histoire et de merveilles.

Après avoir visité le Centre d'art Marcel-Gagnon, le Centre d'interprétation du saumon atlantique, tous deux à Sainte-Flavie, puis le Jardin de Métis-sur-Mer, votre visite touristique du nord de la Gaspésie touristique vous amènera à Baie-des-Sables: première localité de la MRC de Matane.

L'endroit vous propose une ferme écologique et une halte routière. En périphérie, découvrez le club de golf Boule rock (18 trous) et le Centre de plein air familial de Saint-Damase.

Tout près, Saint-Ulric regorge de sites d'intérêt: la rivière Blanche avec ses rapides et ses cascades, le Musée de la gare de Rivière-Blanche, le lac des îles et un golf de pratique vous y attendent. Dans l'arrière-pays, Saint-Léandre et sa vingtaine de lacs se révèlent un véritable paradis de pêche.

Ville de 13 000 habitants, Matane a vu sa renommée grandir grâce, entre autres, à la crevette qu'on y transforme. Mais cette localité renferme des attraits tous aussi diversifiés les uns que les autres.

Le phare, la Promenade des capitaines, la passe migratoire du saumon, le barrage Mathieu-d'Amours, le parc des Îles, le vieux port, les plages, la marina, la rue Saint-Jérôme sont autant d'endroits à découvrir.

Les amants de la culture ne seront pas déçus. Le Centre d'art Le Barachois, le Carrefour socioculturel et la bibliothèque municipale sont facilement accessibles.

Tout près, dans les paroisses de Saint-Jérôme et Saint-René, on retrouve pas moins de trois ponts couverts enjambant la rivière Matane.

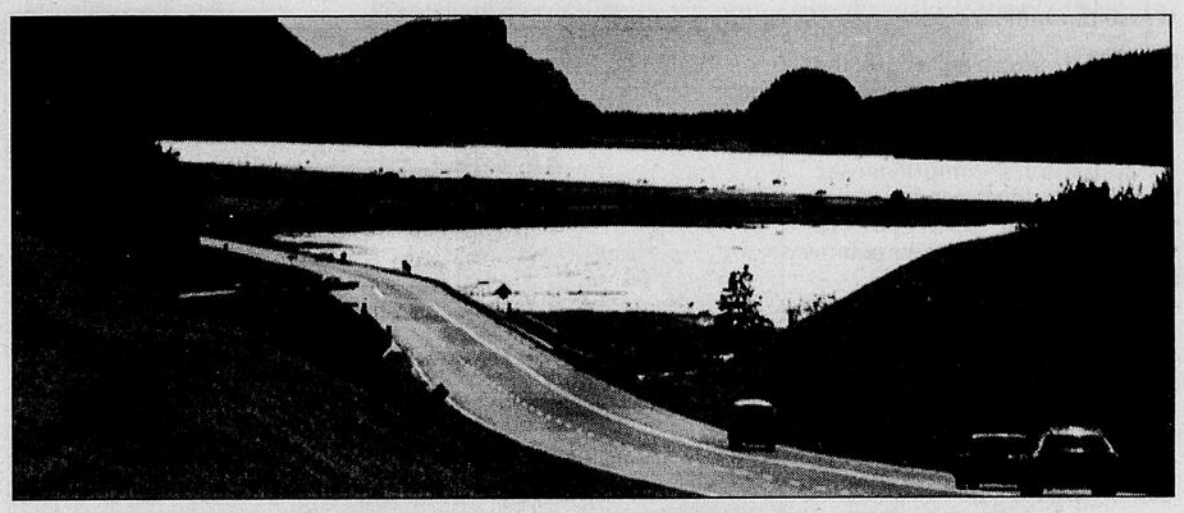
À l'intérieur des terres, Saint-Luc et Saint-Adelme méritent aussi qu'on s'y arrête, tout comme les villages côtiers de Petit-Matane et Saint-Félicité. Grosses-Roches s'avère l'endroit idéal pour la pêche. Ce village compte, entre autres deux belvédères et une résidence privée en forme de château médiéval.

Dernière localité de la MRC de Matane, les Méchins a servi de sites de tournage à deux séries fort connues: *Rue de l'Anse* et *D'Iberville*. Chaque rue du village emprunte son nom à ceux des bateaux ayant appartenus à des Méchinois. On y retrouve aussi des maisons plus que centenaires, un barachois naturel et un chantier naval d'importance.

La MRC de Denis-Riverin

De Capucins à Madeleine, la MRC Denis-Riverin vous offre des attraits diversifiés. Du haut de la côte des Capucins, à l'extrémité est de la MRC, découvrez un panorama exceptionnel où se marient les paysages et la haute technologie. Le Centre d'interprétation de la Baie-des-Capucins vous fera découvrir la richesse faunique du seul marais salé du nord de la péninsule.

À quelques kilomètres de là, visitez la plus haute éolienne à axe vertical au monde puis, rendez-vous au Centre d'interprétation de vent et de la mer pour y découvrir, entre autres, l'histoire et les légendes de Cap-Chat. Profitez-en pour descendre au pied du cap pour y ramasser quelques pierres semi-précieuses qui, jadis, servaient de lest aux navires qui s'y sont échoués.



De Sainte-Flavie à Rivière-au-Renard, le voyageur découvrira une région remplie de merveilles.

Vous ne pouvez traverser Saint-Anne-des-Monts sans vous arrêter au Lycée des Monts-Notre-Dame. Une balade sur la 1ère Avenue permettra l'observation de résidences à architecture fort diversifiée. L'une d'entre elles, le Château Lamontagne, a servi de toit à la première poétesse québécoise: Blanche Lamontagne-Beauregard.

Village de pêcheurs depuis la nuit des temps, Tourelle doit son nom à deux monolithes de pierre. Si l'un d'entre eux n'a pas résisté aux assauts du temps et des marées, l'autre, près du havre des 15 collets, se dresse fièrement sur le rivage. Au sommet du cap, entre les deux haltes routières, on peut y admirer un rocher percé. Les indications contenues sur une cassette disponible à la Halte touristique Menoumm vous conduiront sur des sites insoupçonnés.

Depuis 1906, le phare de La Martre sert de point de repère aux navigateurs. Son système optique d'origine sophistiqué à l'époque, constitue à lui seul un attrait. Le voile de la mariée, le Centre d'interprétation des phares et l'église constituent, eux aussi, des attraits touristiques à voir.

Plus à l'est, Marsoui et Rivière-à-Claude vous offrent de beaux panoramas. En soirée, de fréquents vents du sud apportent un souffle chaud qui contraste avec l'air ambiant.

La route 132 vous conduira à Mont-Saint-Pierre: capitale du vol libre. En été, vélideltistes et parapentistes s'élancent du sommet de la montagne pour évoluer, gracieusement, dans le ciel.

Cette activité sert de prétexte à un festival d'envergure, fin juillet et début août. Vous pourrez vous familiariser avec cette activités sportive en vous rendant au simulateur de vol. Les plus audacieux profiteront même d'un vol sécuritaire, en tandem. Mont-Saint-Pierre vous offre également sa veille école et une quiétude exceptionnelle.

Randonnées Equestres
• À l'heure • À la journée
• Deux jours et plus
Camping sauvage
• Canot- • Pédalo • Plage
Achat - vente - pension
Cours en style western
Service de maréchal ferrant
Le Ranch du rang 8
Route 315, rang 8
Montpellier (en face du Lac Lemery)
819-428-7738

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ REFONT SURFACE À L'HÔTEL RADISSON.
• Régina (75$)
• Winnipeg (79$)
• London, Ont. (69$)
• Ottawa (79$)
• Toronto Est (69$)
• Harbourfront (109$)
• Aéroport (79$)
• Montréal (99$)
• Québec (99$)
• St-Jean, T.-N. (89$)
• Vancouver (Ouverture Mai '94)
À partir de $69*
Les tarifs varient selon le jour de la semaine et selon les différents établissements participants. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines restrictions s'appliquent.
C'est l'été et les économies coulent à flots. De Régina à St-Jean. De New York à Los Angeles. De Londres à Cancun. Appelez l'hôtel Radisson ou votre agent de voyages afin de profiter des tarifs *«À l'ombre de l'été»*. À compter de 69$ par chambre, par nuit, jusqu'au 6 septembre. Pourquoi brûler votre été, quand une mer d'économies vous invite à plonger?
Radisson HOTELS INTERNATIONAL®
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER DANS LE MONDE ENTIER

TOURISME

Une invitation à la découverte

Montréal compte de nombreux trésors

Presse Canadienne

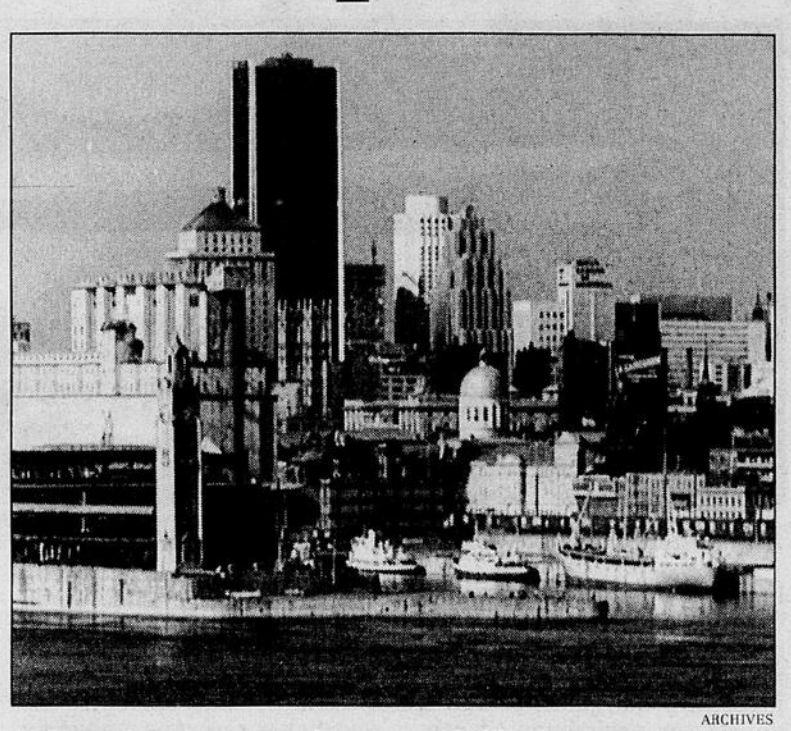
MONTRÉAL Montréal renferme de nombreux trésors qui ne demandent qu'à être découverts.

Les plus populaires? Selon les statistiques compilées par l'Office des congrès et du tourisme du Grand Montréal, le Vieux-Port a remporté la palme l'an dernier avec 5 395 095 visiteurs.

Suivent la Ronde (ouverte seulement l'été) avec ses 1 500 000 visiteurs, puis le Jardin botanique et l'Insectarium (1 023 038 personnes).

Le Biodôme, ouvert le 19 juin, s'est classé bon quatrième avec ses 976 542 visiteurs, suivi par le Musée des beaux-arts (473 269 personnes).

Viennent ensuite, dans l'ordre, le Parc Safari, le zoo de Granby, le funiculaire du Stade olympique, le Palais de la civilisation, le planétarium Dow, le Musée d'archéologie et d'histoire, le Musée d'art contemporain, le musée McCord, les visites guidées du Stade olympique et le Centre canadien d'architecture.



ARCHIVES

Le Vieux-Port de Montréal et sa tour de l'horloge ont remporté la palme du nombre de visiteurs reçus, l'an dernier, avec plus de cinq millions de personnes.

Les plus récentes statistiques de l'organisme à but non lucratif révèlent, par ailleurs, que de janvier à avril 1993, le Biodôme s'est hissé en tête avec ses 294 800 visiteurs. Le Vieux-Port se retrouve bon deuxième avec ses 268 800 visiteurs, suivi du Jardin botanique et de l'Insectarium (126 000 personnes).

Parmi les autres sites les plus appréciés, on retrouve, dans l'ordre, le Musée des beaux-arts, le Musée d'art contemporain, le planétarium Dow, le funiculaire du Stade olympique et le Musée d'archéologie et d'histoire.

Pour inciter les Québécois à découvrir Montréal, la Boulangerie Pom a lancé, cet été, pour la deuxième année consécutive, *La tournée Pom des grands sites de Montréal.*

Quelque 1 200 000 brochures, arborant six couvertures différentes, mais ayant le même contenu sont disponibles à différents endroits comme le Parc olympique, le Jardin botanique, le Biodôme et le Vieux-Port. Vingt-deux coupons-rabais permettant souvent à deux personnes de ne payer qu'un seul droit d'entrée (deux pour un) sont inclus à la fin. Un concours y est également associé.

«La Boulangerie Pom étant la plus vieille boulangerie de Montréal, nous avons décidé de nous impliquer dans les activités de la ville, explique Jean-Pierre Galardo, directeur corporatif du marketing. La boulangerie existe sous différents noms depuis 1890. L'an dernier, des centaines de milliers de coupons ont été utilisés, alors cette année, tout le monde a accepté de répéter l'expérience.»

Les gens ont tendance à aller à un seul endroit et oublient qu'il existe de nombreux autres sites intéressants à découvrir, souligne-t-il.

Destinations Vacances

Relais du Silence

AUBERGE RIPPLECOVE INN (AG) — Estrie
Une auberge de première classe sur les rives du Lac Massawippi. Cuisine raffinée, vins de grand cru, 24 chambres de rêve, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et balcon privé. Tous les sports nautiques sur les lieux. Classée 4 Diamants.
Ayer-s Cliff, Québec (819) 838-4296

AUBERGE SUR LA FALAISE (AG) — Lanaudière
Auberge de 24 chambres, à partir de 110 $ P.P. P.J. inc. déjeuner & souper, piscine int., sauna, tennis, badminton, Shuffleboard, vélos, embarcations au lac. 1-800-363-1758 ou (514) 883-2269. À St-Alphonse

AUBERGE DES GALLANTS (AG) — Montérégie
Venez goûter au printemps... Forfait romantique 199$ pour 2 pers. souper gastronomique, chambre luxueuse avec foyer, petit déjeuner et pourboire. Réservations: 451-4961(Mtl) ou (514) 459-4241. Brunch du dimanche 15,95$.
Direction: Autoroute 40 Est vers Montréal, sortie 17.

AUBERGE DU JARDIN (AG) — Saguenay
Auberge calme et élégante, environnement naturel exceptionnel : Fjord du Saguenay, Parc National, randonnée pédestre, vélo, croisière aux baleines. Auberge du Jardin, 71 Dumas, Petit-Saguenay, Québec G0V 1N0 (418) 272-3444

Montréal

HOTEL MANOIR DES ALPES (HM)
Centre-ville, 1 245, St-André, Montréal.
Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé-couleur, stationnement gratuit, café, croissant. à partir de 48 $ plus taxes. Rés. : 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

AUBERGES IN-TOUR

Dans les Laurentides

Nous entendons par auberge des établissement de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés par leurs propriétaires et caractéristiques par un accueil chaleureux et personnalisé.

AUBERGE LE ROUET (AG) — Val David
Une ambiance introuvable, repas pris autour de grandes tables rondes. Animation. 62 $/jour p.p. occ. d. (incl. 3 repas et taxes). Forfaits golf, canot, escalade, vélos, randonnées pédestres. 819-322-3221

AUBERGE DU VIEUX FOYER (AG) — Val David
Relais sympatique pour la détente et la gastronomie. 22 chambres dont 3 avec tourbillon double ainsi que 3 chalets confort supérieur. À partir de 79,00 $/jour p.p. déj. et souper inclus.
Pour recevoir notre brochure ou pour réserver sans frais 1-800-567-8327

AUBERGE WATEL (AG) — Ste-Agathe des Monts
✤✤✤✤ Cuisine raffinée, 21 chambres avec tourb. double.
Prix 49 $ à 59 $ p.p. occ. d. déj. inclus. 1-800-363-6478.

Gîtes et Auberges du Passant*

BONHEUR D'OCCASION (AG) — Montréal
Gîte du Passant* "Bonheur d'Occasion". B & B à Montréal près du centre du Vieux-Montréal. L'ancienne maison du Maire sur une rue tranquille face au parc. À 3 min. du métro, stationnement privé. déjeuner copieux, atmosphère détendue, jardin rafraîchissant. 60 $ pour 2. (514) 935-5898.

LE "PIC-À-BOIS" (AG) — Estrie
Auberge du Passant* "Le Pic-à-bois", 7 chambres 5 km de Sutton.
Le calme au coeur de la forêt. Véranda, piscine, sentiers pédestres. Acc. chaleureux, serv. courtois, 2 jours, souper 5 services, 80 $ p.p. occ.d. (514) 538-3776

*Gîte et Auberge du Passant Marque de commerce déposée de la Fédération des Agricotours du Québec

Québec

AUBERGE LE BÔME (AG) — Québec
✤✤✤ Grande demeure ancestrale, vue St-Maurice, cuisine européenne, 10 chambres, bain tourbillon, spa, sauna, tennis, foyer. Forfait à partir de 55 $ p.p.occ. double. (819) 538-2805.

Charlevoix

Le Triangle de Charlevoix

Le Triangle de Charlevoix vous propose une manière originale de vivre et de découvrir Charlevoix. Trois des plus réputées auberges de la région, la Maison Otis de Baie St-Paul, L'Auberge des Sablons de St-Irénée et L'Auberge des Peupliers de Cap-à-l'Aigle vous offrent l'occasion de les apprécier tout en explorant notre coin de pays à votre rythme et au gré de votre état d'âme.

Où que vous séjourniez, en toutes saisons, vos hôtes se feront un plaisir de vous suggérer une panoplie de passe-temps et d'activités nature et culture, qui sauront agrémenter votre vacance en Charlevoix. Chez nous vous trouverez l'hospitalité traditionnelle de notre région rehaussée par votre séjour dans des auberges coquettes et douillettes qui vous convient à leurs tables dont la qualité et le raffinement ont fait leurs renommées.

*Tarif : 3 nuits 106,00 $ */6 nuits 99,00 $* par jour par personne incluant coucher, souper, petit déjeuner, les frais de service et toutes les taxes.*
** 1 ou 2 nuits dans chacune de ces auberges*

Info. et rés. :

AUBERGE DES SABLONS
Saint-Irénée G0T 1V0
Tél. : (418) 452-3594 Télécopieur (418) 452-3240

AUBERGE LA MAISON OTIS
Baie-Saint-Paul G0A 1B0
Tél. : (418) 435-2255 Télécopieur (418) 435-2464

AUBERGE DES PEUPLIERS
Cap-à-l'Aigle G0T 1B0
Tél. : (418) 665-4423 Télécopieur (418) 665-3179

Laurentides

BARON LOUIS EMPAIN (AG) — Laurentides
Auberge romantique au bord du lac Masson, 65,00 $ p.p.occ.d., P.A.M. (souper 4 services, cuisine raffinée). Aussi chalet 2 chambres, golf, équitation, tennis, activités nautiques et plus encore !
Ste-Marguerite (514) 228-4545 1-800-361-0068

HOTEL LA SAPINIERE (HM) — Laurentides
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine. Tél. : 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur : 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC (HM) — Laurentides
Motel Chantolac, face au Chanteclerc et à la plage municipale, à deux pas des meilleurs restaurants et théâtres d'été, piscine chauffée, suites et bains tourbillons disponibles, propreté et confort, muffins et café, prix à partir de 49,00 $ occ. d.
Rés. 514-229-3593 Frais virés acceptés.

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) — Ste-Adèle
Évasion...Vacances. Entrée gratuite au super splash, à 2 pas de l'Auberge. Demandez nos forfaits été 1993 : théâtre, croisière, musée, golf. 45 ch. climatisées dont 15 avec tourbillon double.Déjeuner complet, piscine chauffée, carte rabais.
À partir de 55$/nuit/2 pers. 1-800-363-2466

Outaouais

CHALETS JEAN-PAUL ENR. — Outaouais
Lac Heney, chalets Jean-Paul enr. Ouvert 4 saisons, très propres, bien équipés, bateau-moteur (loué par journée) et pédalo, journée ou semaine, 65 milles au nord de Hull.
R.R. # 1 Gracefield (819) 463-2531

HOTEL MONT CHEZ NOUS (CV) — Lac des Plages
OHÉ! C'est le temps des vacances! L'eau du lac est super, le sable est chaud et l'équipe de **MON CHEZ-NOUS** vous attend! Hébergement, salle à manger, bar-terrasse, animation au bar. Forfaits pour tous les goûts et budgets. À partir de 30$ p.p./jour, occ. double, chambre et déjeuner. (819) 426-2186

Gaspésie

GÎTE DU MONT-ALBERT
Au coeur de la Gaspésie, à 40 kilomètres de Sainte-Anne-des-Monts. Activité de courte et de longue randonnées pédestres, canot et pêche à la truite à proximité. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. À partir 59,50 $ par nuit. 1-800-463-1568

AUBERGE DU FORT-PRÉVEL
À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtellier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, mini-golf, tennis, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54,00 $ par nuit.P.A.M. disponible, 1-800-463-1568

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes:AG — Hôtels • Motels: HM — Condos : C — Centres deVillégiature : CV — Centres de Santé : CS — Pourvoiries • Plein Air : PPA — Centres de Ski Alpin • Ski de Randonnée : CSA • CSR Festivals: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 560-2747 ou 1(800)267-9555poste 747

LE TOURISME

Attention au mal des montagnes

Felicity Munn
Presse Canadienne

Le Montréalais Robert Johnston, un voyageur invétéré, s'est rendu en Colombie, l'an dernier.

Dès qu'il est descendu de l'avion, à La Paz, il a commencé à se sentir faible et étourdi, ayant l'impression de pouvoir perdre connaissance en tout temps.

Heureusement, se souvient-il, il y avait une clinique médicale à l'intérieur même de l'aéroport. Il y séjourna plusieurs heures. Ils lui ont mis un masque à oxygène durant un certain temps et lui ont donné des médicaments sous forme de comprimés.

«Je me suis ensuite rendu à l'hôtel, ce qui m'a considérablement soulagé, car l'aéroport est en haute altitude alors que mon hôtel est situé plus bas sur les hauts plateaux.

«Il y avait également de l'oxygène disponible à l'hôtel, ce que j'ai apprécié.»

La Paz, une ville construite à 3660 mètres au-dessus du niveau de la mer, est desservie par un aéroport aménagé à une altitude de 4018 mètres, soit l'aéroport commercial le plus élevé au monde.

L'oedème cérébral

M. Johnston, âgé de 43 ans, avait été frappé d'oedème cérébral, malaise mieux connu sous le nom de mal des montagnes.

Il n'était pas le seul: plusieurs autres passagers souffrirent de malaises divers. Ces inconvénients sont plutôt fréquents chez les voyageurs qui arrivent à La Paz, ce qui explique l'aménagement d'une clinique à l'aéroport.

Le mal des montagnes se manifeste lorsqu'une personne grimpe rapidement à des altitudes supérieures à 2400 mètres.

À ces altitudes, l'oxygène est plus ténu dans l'air. L'organisme inhalant une quantité moins grande d'oxygène, il perd une partie de ses fluides, la respiration devient haletante et le rythme cardiaque s'accélère.

Le mal des montagnes provoque divers symptômes dont des maux de tête, la nausée, des étourdissements, de la fatigue, une perte d'appétit et de l'insomnie.

Dans la majorité des cas, le mal qui se manifeste est relativement bénin et disparaît après une journée ou deux.

Si le mal persiste, il peut se révéler mortel. Les décès sont rares, mais cela se produit.

Préparez-vous

De plus en plus de touristes se dirigeant vers des destinations montagneuses, de plus en plus de voyageurs sont susceptibles de devoir affronter le mal des montagnes.

Un spécialiste, le Dr Stuart Rose, affirme qu'une exposition rapide à une altitude de 3000 mètres affectera environ 30 % des voyageurs alors qu'une exposition abrupte à une altitude de 4200 mètres provoquera des malaises chez 75 % des gens.

La meilleure façon de prévenir ce mal est de grimper graduellement vers les hautes altitudes.

Si vous arrivez à votre destination par avion, vous ne pouvez toutefois agir ainsi. Toutefois, si vous buvez beaucoup de liquide et évitez l'alcool, le tabac et les efforts inutiles, cela vous permettra d'éviter peut-être le mal des montagnes.

Traitement

Le traitement du malaise est semblable aux mesures préventives: absorption de beaucoup de liquide, pas d'alcool et de tabac et beaucoup de repos. Si de l'oxygène est disponible, c'est encore mieux.

Il est important par ailleurs de ne pas prendre de somnifères pour combattre l'insomnie parce que ces médicaments ralentissent la respiration et réduisent ainsi encore plus l'approvisionnement en oxygène de l'organisme.

Les voyageurs peuvent également prendre un médicament appelé acétazolamide (Diamox) sous forme de comprimés pour prévenir ou traiter le mal. Dans ce cas, consultez un médecin.

La majorité des gens se remettent du mal de montagne en une journée ou deux, leur organisme s'habituant aux conditions que l'on retrouve en haute altitude. Si les symptômes persistent ou empirent, toutefois, vous devez redescendre à une altitude plus basse.

À des altitudes supérieures à 3600 mètres, le mal peut créer des problèmes graves et peut même tuer en six à 12 jours si la victime n'est pas descendue à basse altitude.

Les symptômes de l'oedème pulmonaire en haute altitude, qui consiste en une accumulation de liquide dans les poumons qui peut rendre éventuellement la respiration impossible, consiste en des toux excessives et une respiration courte.

Poumons et cerveau

L'oedème cérébral, par ailleurs, est une accumulation de liquide autour du cerveau. Il s'agit de la forme la plus extrême du mal des montagnes. Les symptômes qui se manifestent sont de graves maux de tête, de la confusion et une perte d'équilibre qui mènent au coma et à la mort s'ils ne sont pas traités.

Encore une fois, le seul traitement valable est la descente à basse altitude.

TOURISME

Des médicaments jusqu'aux chaussures

Chaque pays édicte ses interdits

Ken Becker
Presse Canadienne

Vous allez à Singapour?

Laissez klaxons et trompettes à domicile.

Vous vous dirigez vers la Grande-Bretagne?

N'amenez pas dans vos bagages des bandes dessinées retraçant des scènes d'horreur et de sang.

Vous voulez faire des affaires au Népal?

Repensez-y à deux fois avant de partir.

Ces pays, et beaucoup d'autres, ont en effet dicté des interdits sur ce que les étrangers peuvent transporter lorsqu'ils franchissent leurs frontières.

«Il existe une multitude d'interdits farfelus de par le monde», reconnaît Eric Vincendon, de l'Association internationale du Transport aérien, organisme représentant les transporteurs aériens du monde entier ayant son siège social à Montréal.

Ainsi, sur la liste des objets interdits à Singapour on retrouve les briquets ayant la forme d'une arme à feu, les pistolets jouets, les sirènes et les klaxons, tout autant que les sirènes manuelles actionnées par batterie.

«Si un visiteur est pris avec un de ces objets interdits, il n'est pas appréhendé, mais les objets sont saisis», assure Hoon Yeo, consul de Singapour à Vancouver.

Ainsi, les touristes doivent faire disparaître leurs livres de bandes dessinées d'horreur avant d'atteindre les îles britanniques.

«Certaines bandes dessinées décrivant des scènes d'horreur sont interdites au Royaume-Uni, en conformité avec la Loi sur les publications obscènes. Précisons que la Grande-Bretagne interdit également l'importation de cheveux non traités ainsi que de tout bien fabriqué par des détenus.

Le Népal aux 100 interdits

Quant au Népal, on y signale qu'environ une centaine d'articles y ont interdits, y compris les cartes d'affaires, les bilans financiers, les catalogues, les disquettes d'ordinateur, les magazines, les manuels d'étude, les manuscrits, les journaux, la musique en feuille et les diapositives. «Vous pouvez traverser nos frontières avec un échantillon du produit que vous désirez vendre, mais pas plus», souligne un porte-parole de l'ambassade du Népal à Washington.

La réglementation douanière de presque tous les pays semble avoir pour objectif d'empêcher des étrangers de se lancer dans le commerce chez eux, d'y créer un marché noir ou de faire concurrence à leurs industries.

«Les règles s'appliquent à chaque voyageur en particulier en tenant compte de la quantité de marchandises qu'il transporte, de ce qu'il peut consommer et de ce qu'il peut utiliser durant son séjour», de préciser M. Vincendon.

Ainsi, Brian Mulroney et Imelda Marcos pourraient faire face aux mêmes problèmes s'ils se rendaient en Équateur, pays qui restreint l'importation de chaussures, même par des individus.

L'EÉquateur et plusieurs autres pays d'Amérique latine ou d'Amérique du Sud limitent également l'importation des cosmétiques et des objets de toilette, quoiqu'il est peu probable qu'un touriste soit refoulé à leurs frontières pour avoir en sa possession du rouge à lèvres ou du désodorisant.

Médicaments interdits

Beaucoup de pays interdisent également le transport de médicaments, qu'ils soient sous prescription ou en vente libre. D'autres prohibent les poudres, tout simplement parce que celles-ci seront automatiquement confisquées et analysées afin de déterminer s'il s'agit de talc ou de cocaïne.

Les temps ont également beaucoup changé dans certains pays: ainsi, dans les pays de l'Est, La Bulgarie, la Hongrie et la Roumanie interdisent tout matériel pouvant être défini comme «communiste».

La Lettonie, la Lituanie, l'Estonie et leur ancien maître, la Russie, saisissent pour leur part toute substance dite psychotrope tels les tranquillisants et les antidépresseurs qui sont très répandus en Amérique du Nord et dans le reste des pays occidentaux.

Laissez également votre narguilé ou pipe à fumer l'opium à domicile si vous vous rendez en Bélarus ou en Ukraine, deux pays interdisant l'importation de tout objet pouvant servir aux drogués.

Chez les musulmans

N'emportez pas comme livre de chevet *Les Versets sataniques* de Salman Rushdie si vous vous rendez dans un pays musulman, ce livre étant jugé blasphématoire par l'Islam.

En Australie et en Nouvelle-Zélande, par contre, il existe des législations interdisant la vente, et donc la possession, de vêtements de nuit inflammables.

«Je ne crois pas qu'ils enlèveront vos vêtements de nuit de vos valises pour tenter de les enflammer sous la flamme d'un briquet», de souligner Leon Pearce, du Haut commissariat d'Australie à Ottawa.

Une liste

Voici une liste de certains autres pays et de leurs interdits:

- Malaisia: filtres à l'huile, casques de sécurité pour motocyclistes, poissons piranhas et oeufs de tortue.
- Botswana et Mozambique: cartes à jouer.
- Zaïre: cartes de bons voeux.
- Colombie: tuiles pour toiture.
- Honduras: dossiers de presse.
- Hong Kong: poussière de charbon.
- Japon: tout jouet assez petit pour entrer entièrement dans la bouche d'un bébé.
- Liechtenstein et Suisse: détecteurs de radar.
- Portugal: pièces usagées de voiture.
- Suède: téléphones sans fil.
- Venezuela: figurines en porcelaine.

Un pays, par ailleurs, interdit l'admission des visiteurs, à moins qu'ils ne soient invités.

«Vous ne pouvez vous présenter comme touriste en Arabie Saoudite», soumet M. Vincendon.

«Si vous voulez aller en Arabie Saoudite, vous devez y être invité par le gouvernement ou un homme d'affaires saoudien.»

VOS ENFANTS MANGENT ET SÉJOURNENT GRATUITEMENT*

CHIC, LA GRANDE NATURE.

ESCAPADE
MINI-MONTEBELLO

143,50$
par adulte, par nuit.
Occupation double.

Cet été, découvrez en famille le Château Montebello et venez vous amuser dans notre spectaculaire parc de 100 milles carrés. Petits et grands adoreront notre forfait **«Escapade mini-Montebello»** grâce auquel tous se détendront. Vos enfants pourront participer à des camps spécialement conçus pour eux, pendant que, de votre côté, vous aurez tout le loisir de nager, de monter à cheval, de jouer au tennis ou au golf. De véritables mini-vacances pour le plus grand plaisir de toute la famille! Comprend :

- petit déjeuner, dîner ou pique-nique familial et souper;
- croisière d'une heure en bateau ponton sur la rivière des Outaouais;
- visite, en voiture, du parc faunique Omega pour admirer les animaux sauvages;
- pique-nique, bateau, pêche, randonnée pédestre ou détente dans la vaste réserve naturelle **Kenauk** de 100 milles carrés.

218 $ par nuit, occupation simple. Disponibilité limitée. * Deux enfants de 12 ans ou moins partageant la chambre des parents. Chaque enfant de 12 ans et plus : 35 $ par jour. Camp d'été pour enfants de 6 à 16 ans : 25 $ par jour, par enfant.

Pour plus de renseignements ou pour une réservation, téléphonez aujourd'hui même au (819) 423-6341 ou au 1 800 441-1414. Télécopieur : (819) 423-5283.

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Le Château Montebello

392, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) J0V 1L0

On vous déroule le tapis vert...
à un coup de départ de Montréal

forfait trois nuits
à partir de 105 $
par personne, par nuit,
occupation double taxes en sus

Incluant

Petit déjeuner américain
Souper table d'hôte
Accès gratuit au terrain de golf 18 trous
Gymnase intérieur
*Activités au Club Nautique
7 courts de tennis
frais de service
*Embarcations non-motorisées

Unique résidence Canadienne de la fameuse
ECOLE DE GOLF ROLAND STAFFORD
Informez-vous !

Hôtel l'Estérel

DANS LES LAURENTIDES
1-800-363-3623
Sans frais de Montréal : 866-8224 Télécopieur : (514) 228-4977

LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
•chauffage l'hiver
•barbecue et chauffe piscine l'été
771-8321
Gazifère Inc.

HABITATION
LeDroit

Texte publicitaire

Le lien visuel dans l'aménagement intérieur

Le lien visuel dans l'aménagement intérieur est un principe fondamental dont l'application aura un impact certain sur l'effet final de la décoration. Que ce soit pour assurer la continuité entre les pièces ou entre les différents éléments d'une même pièce ou encore pour définir des cachets distincts tout en conservant une apparence cohérente, le principe de lien visuel sera mis en application

Il est important d'harmoniser les teintes d'une pièce à l'autre. L'effet visuel ne doit pas être choquant.

Toutes les pièces de la maison font partie d'un ensemble. Il est donc important de prendre en considération la continuité dans la décoration intérieure. Même pour les pièces divisées, l'impression d'unité sera conservée lorsque les portes sont ouvertes, pour éviter l'aspect confus de trop de disparités.

Pour assurer cette continuité, on peut laisser filer la couleur et certains matériaux ou éléments d'une pièce à l'autre. Une touche de couleur qui revient, un même couvre-plancher qui court partout, un matériau qui se répète ou un style que l'on retrouve partout peuvent servir de fil conducteur ou de trait-d'union entre les différentes pièces. Conserver l'uniformité des portes qui séparent les pièces peut aussi jouer ce rôle.

D'autres applications du lien visuel

Il est possible de définir des secteurs d'activité distincts, tout en conservant une certaine continuité. On pourra alors choisir des couvre-planchers différents, mais de couleurs assorties ou encore de même couleur, mais de textures ou motifs différents.

Dans une même pièce, on pourra obtenir un lien visuel en conservant un thème de couleur de base. La façon idéale de travailler avec le thème de base consiste à n'utiliser que trois couleurs. La première, la plus apparente, est la couleur de base, complétée par une couleur secondaire choisie pour s'harmoniser avec la première et enfin la troisième couleur qui sert de couleur d'appoint pouvant être changée facilement lorsque l'on désire transformer la décoration. L'utilisation d'un élément qui reprend les teintes des différentes composantes de la pièce est une autre façon de créer un lien visuel dans une même pièce.

On pensera aussi à l'effet visuel que l'extérieur de la maison projettera lors de l'installation des habits de fenêtres. Des toiles, des stores ou des rideaux de couleurs disparates déguiseront l'extérieur. On pourra remédier à la situation en choisissant des habillages de base de couleurs uniformes ou neutres et l'on pourra ajouter de la couleur avec la valence, le drapé ou le ballon à l'intérieur.

SOMMAIRE

A23 La SCHL publie Statistiques du logements au Canada, 1992

A24 Conséquences pour le créancier hypothécaire de l'annulation d'une police d'assurance-incendie

A25 Ralentissement du marché de l'habitation

A26 Un bon thermostat

A27 La salle d'eau en noir et blanc

A29 Quand votre maison vous fait faux bon

A31 Changer de parement extérieur

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

TOURISME

Des médicaments jusqu'aux chaussures

Chaque pays édicte ses interdits

Ken Becker
Presse Canadienne

Vous allez à Singapour?

Laissez klaxons et trompettes à domicile.

Vous vous dirigez vers la Grande-Bretagne?

N'amenez pas dans vos bagages des bandes dessinées retraçant des scènes d'horreur et de sang.

Vous voulez faire des affaires au Népal?

Repensez-y à deux fois avant de partir.

Ces pays, et beaucoup d'autres, ont en effet dicté des interdits sur ce que les étrangers peuvent transporter lorsqu'ils franchissent leurs frontières.

«Il existe une multitude d'interdits farfelus de par le monde», reconnaît Eric Vincendon, de l'Association internationale du Transport aérien, organisme représentant les transporteurs aériens du monde entier ayant son siège social à Montréal.

Ainsi, sur la liste des objets interdits à Singapour on retrouve les briquets ayant la forme d'une arme à feu, les pistolets jouets, les sirènes et les klaxons, tout autant que les sirènes manuelles actionnées par batterie.

«Si un visiteur est pris avec un de ces objets interdits, il n'est pas appréhendé, mais les objets sont saisis», assure Hoon Yeo, consul de Singapour à Vancouver.

Ainsi, les touristes doivent faire disparaître leurs livres de bandes dessinées d'horreur avant d'atteindre les îles britanniques.

«Certaines bandes dessinées décrivant des scènes d'horreur sont interdites au Royaume-Uni, en conformité avec la Loi sur les publications obscènes. Précisons que la Grande-Bretagne interdit également l'importation de cheveux non traités ainsi que de tout bien fabriqué par des détenus.

Le Népal aux 100 interdits

Quant au Népal, on y signale qu'environ une centaine d'articles y ont interdits, y compris les cartes d'affaires, les bilans financiers, les catalogues, les disquettes d'ordinateur, les magazines, les manuels d'étude, les manuscrits, les journaux, la musique en feuille et les diapositives. «Vous pouvez traverser nos frontières avec un échantillon du produit que vous désirez vendre, mais pas plus», souligne un porte-parole de l'ambassade du Népal à Washington.

La réglementation douanière de presque tous les pays semble avoir pour objectif d'empêcher des étrangers de se lancer dans le commerce chez eux, d'y créer un marché noir ou de faire concurrence à leurs industries.

«Les règles s'appliquent à chaque voyageur en particulier en tenant compte de la quantité de marchandises qu'il transporte, de ce qu'il peut consommer et de ce qu'il peut utiliser durant son séjour», de préciser M. Vincendon.

Ainsi, Brian Mulroney et Imelda Marcos pourraient faire face aux mêmes problèmes s'ils se rendaient en Équateur, pays qui restreint l'importation de chaussures, même par des individus.

L'EÉquateur et plusieurs autres pays d'Amérique latine ou d'Amérique du Sud limitent également l'importation des cosmétiques et des objets de toilette, quoiqu'il est peu probable qu'un touriste soit refoulé à leurs frontières pour avoir en sa possession du rouge à lèvres ou du désodorisant.

Médicaments interdits

Beaucoup de pays interdisent également le transport de médicaments, qu'ils soient sous prescription ou en vente libre. D'autres prohibent les poudres, tout simplement parce que celles-ci seront automatiquement confisquées et analysées afin de déterminer s'il s'agit de talc ou de cocaïne.

Les temps ont également beaucoup changé dans certains pays: ainsi, dans les pays de l'Est, La Bulgarie, la Hongrie et la Roumanie interdisent tout matériel pouvant être défini comme «communiste».

La Lettonie, la Lituanie, l'Estonie et leur ancien maître, la Russie, saisissent pour leur part toute substance dite psychotrope tels les tranquillisants et les antidépresseurs qui sont très répandus en Amérique du Nord et dans le reste des pays occidentaux.

Laissez également votre narguilé ou pipe à fumer l'opium à domicile si vous vous rendez en Bélarus ou en Ukraine, deux pays interdisant l'importation de tout objet pouvant servir aux drogués.

Chez les musulmans

N'emportez pas comme livre de chevet *Les Versets sataniques* de Salman Rushdie si vous vous rendez dans un pays musulman, ce livre étant jugé blasphématoire par l'Islam.

En Australie et en Nouvelle-Zélande, par contre, il existe des législations interdisant la vente, et donc la possession, de vêtements de nuit inflammables.

«Je ne crois pas qu'ils enlèveront vos vêtements de nuit de vos valises pour tenter de les enflammer sous la flamme d'un briquet», de souligner Leon Pearce, du Haut commissariat d'Australie à Ottawa.

Une liste

Voici une liste de certains autres pays et de leurs interdits:

- Malaisia: filtres à l'huile, casques de sécurité pour motocyclistes, poissons piranhas et oeufs de tortue.
- Botswana et Mozambique: cartes à jouer.
- Zaïre: cartes de bons voeux.
- Colombie: tuiles pour toiture.
- Honduras: dossiers de presse.
- Hong Kong: poussière de charbon.
- Japon: tout jouet assez petit pour entrer entièrement dans la bouche d'un bébé.
- Liechtenstein et Suisse: détecteurs de radar.
- Portugal: pièces usagées de voiture.
- Suède: téléphones sans fil.
- Venezuela: figurines en porcelaine.

Un pays, par ailleurs, interdit l'admission des visiteurs, à moins qu'ils ne soient invités.

«Vous ne pouvez vous présenter comme touriste en Arabie Saoudite», soumet M. Vincendon.

«Si vous voulez aller en Arabie Saoudite, vous devez y être invité par le gouvernement ou un homme d'affaires saoudien.»

VOS ENFANTS MANGENT ET SÉJOURNENT GRATUITEMENT*.

CHIC, LA GRANDE NATURE.

ESCAPADE MINI-MONTEBELLO

143,50$ par adulte, par nuit. Occupation double.

Cet été, découvrez en famille le Château Montebello et venez vous amuser dans notre spectaculaire parc de 100 milles carrés. Petits et grands adoreront notre forfait «Escapade mini-Montebello» grâce auquel tous se détendront. Vos enfants pourront participer à des camps spécialement conçus pour eux, pendant que, de votre côté, vous aurez tout le loisir de nager, de monter à cheval, de jouer au tennis ou au golf. De véritables mini-vacances pour le plus grand plaisir de toute la famille! Comprend :

- petit déjeuner, dîner ou pique-nique familial et souper;
- croisière d'une heure en bateau ponton sur la rivière des Outaouais;
- visite, en voiture, du parc faunique Omega pour admirer les animaux sauvages;
- pique-nique, bateau, pêche, randonnée pédestre ou détente dans la vaste réserve naturelle **Kenauk** de 100 milles carrés.

218 $ par nuit, occupation simple. Disponibilité limitée. * Deux enfants de 12 ans ou moins partageant la chambre des parents. Chaque enfant de 12 ans et plus : 35 $ par jour. Camp d'été pour enfants de 6 à 16 ans : 25 $ par jour, par enfant.

Pour plus de renseignements ou pour une réservation, téléphonez aujourd'hui même au (819) 423-6341 ou au 1 800 441-1414. Télécopieur : (819) 423-5283.

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Le Château Montebello

392, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) J0V 1L0

On vous déroule le tapis vert...

à un coup de départ de Montréal

forfait trois nuits à partir de 105 $

par personne, par nuit, occupation double taxes en sus

Incluant

Petit déjeuner américain
Souper table d'hôte
Accès gratuit au terrain de golf 18 trous
Gymnase intérieur
*Activités au Club Nautique
7 courts de tennis
frais de service
*Embarcations non-motorisées

Unique résidence Canadienne de la fameuse

ECOLE DE GOLF ROLAND STAFFORD

Informez-vous !

l'Estérel Hôtel l'Estérel

DANS LES LAURENTIDES

1-800-363-3623

Sans frais de Montréal : 866-8224 Télécopieur : (514) 228-4977

LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
•chauffage l'hiver
•barbecue et chauffe piscine l'été
771-8321
Gazifère Inc.

HABITATION
LeDroit

Texte publicitaire

Le lien visuel dans l'aménagement intérieur

Le lien visuel dans l'aménagement intérieur est un principe fondamental dont l'application aura un impact certain sur l'effet final de la décoration. Que ce soit pour assurer la continuité entre les pièces ou entre les différents éléments d'une même pièce ou encore pour définir des cachets distincts tout en conservant une apparence cohérente, le principe de lien visuel sera mis en application

Il est important d'harmoniser les teintes d'une pièce à l'autre. L'effet visuel ne doit pas être choquant. Toutes les pièces de la maison font partie d'un ensemble. Il est donc important de prendre en considération la continuité dans la décoration intérieure. Même pour les pièces divisées, l'impression d'unité sera conservée lorsque les portes sont ouvertes, pour éviter l'aspect confus de trop de disparités.

Pour assurer cette continuité, on peut laisser filer la couleur et certains matériaux ou éléments d'une pièce à l'autre. Une touche de couleur qui revient, un même couvre-plancher qui court partout, un matériau qui se répète ou un style que l'on retrouve partout peuvent servir de fil conducteur ou de trait-d'union entre les différentes pièces. Conserver l'uniformité des portes qui séparent les pièces peut aussi jouer ce rôle.

D'autres applications du lien visuel

Il est possible de définir des secteurs d'activité distincts, tout en conservant une certaine continuité. On pourra alors choisir des couvre-planchers différents, mais de couleurs assorties ou encore de même couleur, mais de textures ou motifs différents.

Dans une même pièce, on pourra obtenir un lien visuel en conservant un thème de couleur de base. La façon idéale de travailler avec le thème de base consiste à n'utiliser que trois couleurs. La première, la plus apparente, est la couleur de base, complétée par une couleur secondaire choisie pour s'harmoniser avec la première et enfin la troisième couleur qui sert de couleur d'appoint pouvant être changée facilement lorsque l'on désire transformer la décoration. L'utilisation d'un élément qui reprend les teintes des différentes composantes de la pièce est une autre façon de créer un lien visuel dans une même pièce.

On pensera aussi à l'effet visuel que l'extérieur de la maison projettera lors de l'installation des habits de fenêtres. Des toiles, des stores ou des rideaux de couleurs disparates déguiseront l'extérieur. On pourra remédier à la situation en choisissant des habillages de base de couleurs uniformes ou neutres et l'on pourra ajouter de la couleur avec la valence, le drapé ou le ballon à l'intérieur.

SOMMAIRE

A23 La SCHL publie Statistiques du logements au Canada, 1992

A24 Conséquences pour le créancier hypothécaire de l'annulation d'une police d'assurance-incendie

A25 Ralentissement du marché de l'habitation

A26 Un bon thermostat

A27 La salle d'eau en noir et blanc

A29 Quand votre maison vous fait faux bon

A31 Changer de parement extérieur

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

TOURISME

Des médicaments jusqu'aux chaussures

Chaque pays édicte ses interdits

Ken Becker
Presse Canadienne

Vous allez à Singapour?

Laissez klaxons et trompettes à domicile.

Vous vous dirigez vers la Grande-Bretagne?

N'amenez pas dans vos bagages des bandes dessinées retraçant des scènes d'horreur et de sang.

Vous voulez faire des affaires au Népal?

Repensez-y à deux fois avant de partir.

Ces pays, et beaucoup d'autres, ont en effet dicté des interdits sur ce que les étrangers peuvent transporter lorsqu'ils franchissent leurs frontières.

«Il existe une multitude d'interdits farfelus de par le monde», reconnaît Eric Vincendon, de l'Association internationale du Transport aérien, organisme représentant les transporteurs aériens du monde entier ayant son siège social à Montréal.

Ainsi, sur la liste des objets interdits à Singapour on retrouve les briquets ayant la forme d'une arme à feu, les pistolets jouets, les sirènes et les klaxons, tout autant que les sirènes manuelles actionnées par batterie.

«Si un visiteur est pris avec un de ces objets interdits, il n'est pas appréhendé, mais les objets sont saisis», assure Hoon Yeo, consul de Singapour à Vancouver.

Ainsi, les touristes doivent faire disparaître leurs livres de bandes dessinées d'horreur avant d'atteindre les îles britanniques.

«Certaines bandes dessinées décrivant des scènes d'horreur sont interdites au Royaume-Uni, en conformité avec la Loi sur les publications obscènes. Précisons que la Grande-Bretagne interdit également l'importation de cheveux non traités ainsi que de tout bien fabriqué par des détenus.

Le Népal aux 100 interdits

Quant au Népal, on y signale qu'environ une centaine d'articles y ont interdits, y compris les cartes d'affaires, les bilans financiers, les catalogues, les disquettes d'ordinateur, les magazines, les manuels d'étude, les manuscrits, les journaux, la musique en feuille et les diapositives. «Vous pouvez traverser nos frontières avec un échantillon du produit que vous désirez vendre, mais pas plus», souligne un porte-parole de l'ambassade du Népal à Washington.

La réglementation douanière de presque tous les pays semble avoir pour objectif d'empêcher des étrangers de se lancer dans le commerce chez eux, d'y créer un marché noir ou de faire concurrence à leurs industries.

«Les règles s'appliquent à chaque voyageur en particulier en tenant compte de la quantité de marchandises qu'il transporte, de ce qu'il peut consommer et de ce qu'il peut utiliser durant son séjour», de préciser M. Vincendon.

Ainsi, Brian Mulroney et Imelda Marcos pourraient faire face aux mêmes problèmes s'ils se rendaient en Équateur, pays qui restreint l'importation de chaussures, même par des individus.

L'Équateur et plusieurs autres pays d'Amérique latine ou d'Amérique du Sud limitent également l'importation des cosmétiques et des objets de toilette, quoiqu'il est peu probable qu'un touriste soit refoulé à leurs frontières pour avoir en sa possession du rouge à lèvres ou du désodorisant.

Médicaments interdits

Beaucoup de pays interdisent également le transport de médicaments, qu'ils soient sous prescription ou en vente libre. D'autres prohibent les poudres, tout simplement parce que celles-ci seront automatiquement confisquées et analysées afin de déterminer s'il s'agit de talc ou de cocaïne.

Les temps ont également beaucoup changé dans certains pays: ainsi, dans les pays de l'Est, La Bulgarie, la Hongrie et la Roumanie interdisent tout matériel pouvant être défini comme «communiste».

La Lettonie, la Lituanie, l'Estonie et leur ancien maître, la Russie, saisissent pour leur part toute substance dite psychotrope tels les tranquillisants et les antidépresseurs qui sont très répandus en Amérique du Nord et dans le reste des pays occidentaux.

Laissez également votre narguilé ou pipe à fumer l'opium à domicile si vous vous rendez en Bélarus ou en Ukraine, deux pays interdisant l'importation de tout objet pouvant servir aux drogués.

Chez les musulmans

N'emportez pas comme livre de chevet *Les Versets sataniques* de Salman Rushdie si vous vous rendez dans un pays musulman, ce livre étant jugé blasphématoire par l'Islam.

En Australie et en Nouvelle-Zélande, par contre, il existe des législations interdisant la vente, et donc la possession, de vêtements de nuit inflammables.

«Je ne crois pas qu'ils enlèveront vos vêtements de nuit de vos valises pour tenter de les enflammer sous la flamme d'un briquet», de souligner Leon Pearce, du Haut commissariat d'Australie à Ottawa.

Une liste

Voici une liste de certains autres pays et de leurs interdits:

- Malaisia: filtres à l'huile, casques de sécurité pour motocyclistes, poissons piranhas et oeufs de tortue.
- Botswana et Mozambique: cartes à jouer.
- Zaïre: cartes de bons voeux.
- Colombie: tuiles pour toiture.
- Honduras: dossiers de presse.
- Hong Kong: poussière de charbon.
- Japon: tout jouet assez petit pour entrer entièrement dans la bouche d'un bébé.
- Liechtenstein et Suisse: détecteurs de radar.
- Portugal: pièces usagées de voiture.
- Suède: téléphones sans fil.
- Venezuela: figurines en porcelaine.

Un pays, par ailleurs, interdit l'admission des visiteurs, à moins qu'ils ne soient invités.

«Vous ne pouvez vous présenter comme touriste en Arabie Saoudite», soumet M. Vincendon.

«Si vous voulez aller en Arabie Saoudite, vous devez y être invité par le gouvernement ou un homme d'affaires saoudien.»

VOS ENFANTS MANGENT ET SÉJOURNENT GRATUITEMENT.

CHIC, LA GRANDE NATURE.

ESCAPADE
MINI-MONTEBELLO

143,50$
par adulte, par nuit.
Occupation double.

Cet été, découvrez en famille le Château Montebello et venez vous amuser dans notre spectaculaire parc de 100 milles carrés. Petits et grands adoreront notre forfait «Escapade mini-Montebello» grâce auquel tous se détendront. Vos enfants pourront participer à des camps spécialement conçus pour eux, pendant que, de votre côté, vous aurez tout le loisir de nager, de monter à cheval, de jouer au tennis ou au golf. De véritables mini-vacances pour le plus grand plaisir de toute la famille! Comprend :

- petit déjeuner, dîner ou pique-nique familial et souper;
- croisière d'une heure en bateau ponton sur la rivière des Outaouais;
- visite, en voiture, du parc faunique Omega pour admirer les animaux sauvages;
- pique-nique, bateau, pêche, randonnée pédestre ou détente dans la vaste réserve naturelle **Kenauk** de 100 milles carrés.

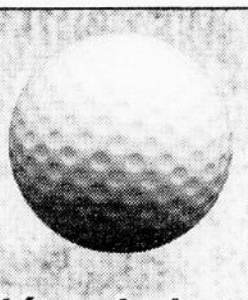
218 $ par nuit, occupation simple. Disponibilité limitée. * Deux enfants de 12 ans ou moins partageant la chambre des parents. Chaque enfant de 12 ans et plus : 35 $ par jour. Camp d'été pour enfants de 6 à 16 ans : 25 $ par jour, par enfant.

Pour plus de renseignements ou pour une réservation, téléphonez aujourd'hui même au (819) 423-6341 ou au 1 800 441-1414. Télécopieur : (819) 423-5283.

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique

Le Château Montebello

392, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) J0V 1L0



On vous déroule le tapis vert...
à un coup de départ de Montréal

forfait trois nuits
à partir de 105 $
par personne, par nuit,
occupation double taxes en sus

Incluant

Petit déjeuner américain
Souper table d'hôte
Accès gratuit au terrain de golf 18 trous
Gymnase intérieur
*Activités au Club Nautique
7 courts de tennis
frais de service
*Embarcations non-motorisées

Unique résidence Canadienne de la fameuse
ECOLE DE GOLF ROLAND STAFFORD
Informez-vous !

l'Estérel Hôtel l'Estérel

DANS LES LAURENTIDES
1-800-363-3623
Sans frais de Montréal : 866-8224 Télécopieur : (514) 228-4977

LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
•chauffage l'hiver
•barbecue et chauffe piscine l'été
771-8321
Gazifère Inc.

HABITATION
LeDroit

Texte publicitaire

Le lien visuel dans l'aménagement intérieur

Le lien visuel dans l'aménagement intérieur est un principe fondamental dont l'application aura un impact certain sur l'effet final de la décoration. Que ce soit pour assurer la continuité entre les pièces ou entre les différents éléments d'une même pièce ou encore pour définir des cachets distincts tout en conservant une apparence cohérente, le principe de lien visuel sera mis en application

Il est important d'harmoniser les teintes d'une pièce à l'autre. L'effet visuel ne doit pas être choquant. Toutes les pièces de la maison font partie d'un ensemble. Il est donc important de prendre en considération la continuité dans la décoration intérieure. Même pour les pièces divisées, l'impression d'unité sera conservée lorsque les portes sont ouvertes, pour éviter l'aspect confus de trop de disparités.

Pour assurer cette continuité, on peut laisser filer la couleur et certains matériaux ou éléments d'une pièce à l'autre. Une touche de couleur qui revient, un même couvre-plancher qui court partout, un matériau qui se répète ou un style que l'on retrouve partout peuvent servir de fil conducteur ou de trait-d'union entre les différentes pièces. Conserver l'uniformité des portes qui séparent les pièces peut aussi jouer ce rôle.

D'autres applications du lien visuel

Il est possible de définir des secteurs d'activité distincts, tout en conservant une certaine continuité. On pourra alors choisir des couvre-planchers différents, mais de couleurs assorties ou encore de même couleur, mais de textures ou motifs différents.

Dans une même pièce, on pourra obtenir un lien visuel en conservant un thème de couleur de base. La façon idéale de travailler avec le thème de base consiste à n'utiliser que trois couleurs. La première, la plus apparente, est la couleur de base, complétée par une couleur secondaire choisie pour s'harmoniser avec la première et enfin la troisième couleur qui sert de couleur d'appoint pouvant être changée facilement lorsque l'on désire transformer la décoration. L'utilisation d'un élément qui reprend les teintes des différentes composantes de la pièce est une autre façon de créer un lien visuel dans une même pièce.

On pensera aussi à l'effet visuel que l'extérieur de la maison projettera lors de l'installation des habits de fenêtres. Des toiles, des stores ou des rideaux de couleurs disparates déguiseront l'extérieur. On pourra remédier à la situation en choisissant des habillages de base de couleurs uniformes ou neutres et l'on pourra ajouter de la couleur avec la valence, le drapé ou le ballon à l'intérieur.

SOMMAIRE

A23 La SCHL publie Statistiques du logements au Canada, 1992

A24 Conséquences pour le créancier hypothécaire de l'annulation d'une police d'assurance-incendie

A25 Ralentissement du marché de l'habitation

A26 Un bon thermostat

A27 La salle d'eau en noir et blanc

A29 Quand votre maison vous fait faux bon

A31 Changer de parement extérieur

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

HABITATION

La SCHL publie *Statistiques du logements au Canada, 1992*

Texte publicitaire

L'édition de 1992 de Statistiques du logement au Canada, publiée aujourd'hui par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, révèle que les mises en chantier canadiennes ont connu, l'an dernier, leur premier accroissement après cinq années consécutives de diminution.

La faiblesse des taux d'intérêt, des marchés favorables aux acheteurs et deux programmes de logement fédéraux ont fait croître la construction des principales catégories d'habitations et porter à 168 271 le total des mises en chantier de 1992.

Les dépenses de rénovation se sont élevées à 17,3 milliards de dollars, ce qui représente près de la moitié (46,1%) du total des sommes consacrées à la construction en 1992.

Le nombre des prêts hypothécaires a crû de 9,4% et le volume, en dollars, des logements achetés a augmenté de près de 19%. D'après le document, cela indique une augmentation tant du prix des maisons que du rapport prêt-valeur.

Le document révèle aussi que les familles monoparentales dirigées par une femme sont sept fois plus susceptibles que les ménages biparentaux d'éprouver des besoins impérieux de logement.

850 000 ménages dans cette situation, soit 73%, sont des locataires. Le document nous apprend que les personnes âgées et les familles monoparentales sont les plus susceptibles de se trouver dans la catégorie des besoins impérieux.

Globalement, le prix moyen des maisons n'a pas changé en 1992, malgré certaines variations régionales. L'indice des prix des maisons neuves n'a enregistré aucun gain. Cet indice avait perdu 6,8% en 1991 et gagné 1,4% en 1990.

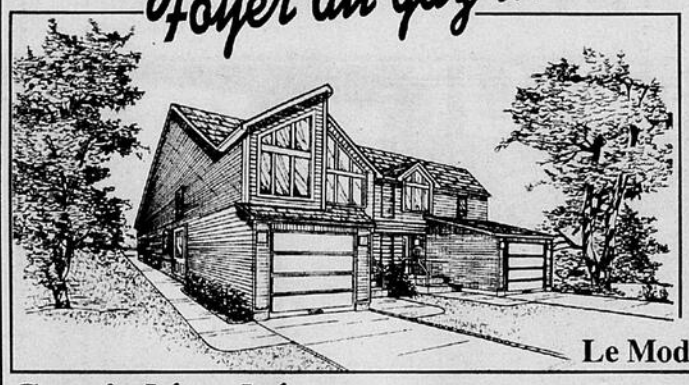
D'après le document, l'immigration internationale continuera de contribuer fortement à la croissance de la population canadienne. L'importance de son apport dépendra de l'évolution des naissances, à savoir si celles-ci continueront d'augmenter malgré le vieillissement de la population.

Statistiques du logement au Canada présente des données sur la construction d'habitations, la rénovation, le crédit hypothécaire, les besoins en logements, les coûts de construction, le prix des terrains et les facteurs démographiques de la demande de logement. C'est un outil de planification utile pour les entreprises du secteur de l'habitation et les établissements financiers.

Les données que la publication rassemble, depuis 1955, sur la construction de logements et le crédit hypothécaire dans le Canada tout entier sont principalement tirées des activités de la SCHL et des renseignements relatifs à l'habitation recueillis par Statistique Canada.

Source: SCHL

Promotion pré-construction
Foyer au gaz inclus



Le Moderne

Semi-détaché
- De conception design
- Construction de qualité
- Variété de façades
- De 1500 p.c. à 1650 p.c. + garage
- Frais de notaire inclus.

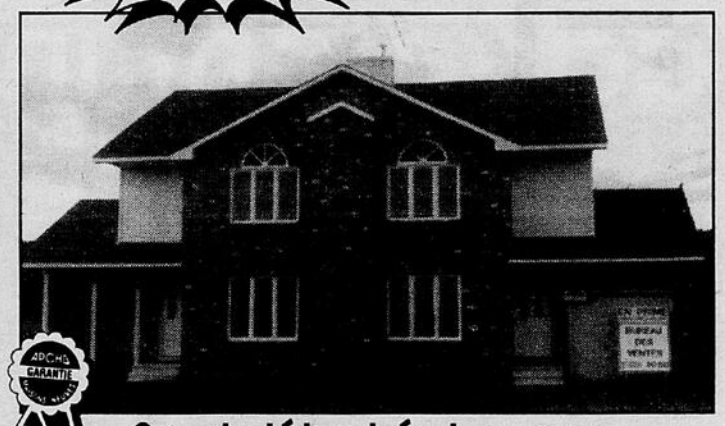
À partir de 115,000$

LES MAISONS LAURÉATS

Ouverture Prochaine de la maison modèle le 1er août 93.
Rue du Méridien, Plateau de la Capitale, Hull
Gaston Joly 246-2217

Semi-détaché prêt pour occupation immédiate

TRIBEC CONSTRUCTION GÉNÉRALE



Semi-détachés luxueux

- Chauffage central au gaz
- 4 modèles avec ou sans garage ou abri
- 1 490 pi. ca.
- Bain romain et douche
- 3 chambres
- Parc à l'arrière
- Garantie APCHQ 5 ans
- Assurance contre la perte d'emploi
- Frais de notaire pour contrat de vente gratuits.

Maison modèle : 41 rue de la Comète (Hull), Plateau de la Capitale, secteur St-Raymond et Chemin de la Montagne.

Information : Jacques Pruneau
Josée Groulx, Brennan J. Darcey, René Leduc 243-5566

TERRAINS À VENDRE

F·E·R·M·E LIMBOUR

- Terrains pour maisons unifamiliales isolées seulement
- Qualité contrôlée
- Espaces verts en abondance
- Sentiers récréatifs

324 rue Le Baudy • Gatineau • (Québec)
561-5491

Lundi et mercredi : 14 hres à 17 hres et 19 hres à 20 hres 30
Mardi et jeudi : 14 hres à 17 hres
Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres

les CONDOS de la FONDRIÈRE

NOUVEAU PROJET DE CONDOS À HULL!
À partir de 91 939$

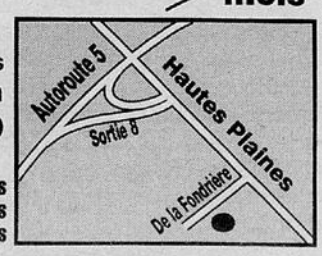
Une qualité supérieure dans le secteur Hautes Plaines à Hull.

- 2 chambres
- 1 134 pi.ca.
- Foyer au gaz
- Salle à manger
- Salle de bain luxueuse
- Près des écoles
- Service d'autobus
- Parc à proximité
- 10 min. du centre ville d'Ottawa

Paiement mensuel aussi peu que 530,97$ mois

Information
Les constructions Robin
772-0370

Heures d'affaires
Lundi au jeudi midi à 20 heures
Samedi et dimanche midi à 17 heures



Les Châteaux du Dôme

Faites affaires avec ces pros

Projet domiciliaire secteur Hautes Plaines Hull

Les Forêts du Dôme par Les Entreprises Valbec

- *Sur le Golf du Dôme*
- *Chauffage au gaz central*
- *Demeurez à la campagne en ville*

MODÈLE CHAMPLAIN

156 900$

"TERRAIN INCLUS"

- Construction de qualité
- Concept unique
- En bordure du golf du Dôme à Hull
- •Une entrée spacieuse donnant sur le salon avec foyer
- Dînette ensoleillée avec portes vitrées coulissantes donnant sur le terrain de golf
- Toilette au rez-de-chaussée
- Chambre principale spacieuse avec salle de bainn attenante
- Garage avec accès direct à la maison
- Lot tourbé
- Chambre froide au sous-sol
- 5 minutes du centre ville
- Terrain minimum 60'X100' inclus

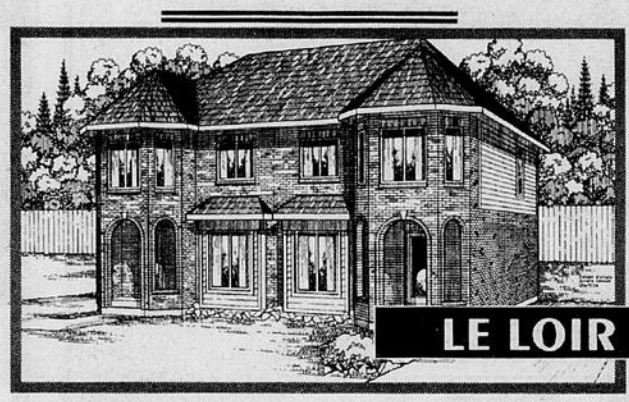
Aussi disponible:
Modèle bungalow
Informez-vous!
En plus:
nous avons des condos luxueux avec foyer et garage.
Informez-vous

771-2758

Pour information:
Roger Prud'homme ou
Michel Glazer
En semaine, du mardi au jeudi de midi à 20 h 00 Samedi et dimanche de 13 h 00 à 16 h00

MIRA

CONSTRUCTION



LE LOIR II

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi 13 h00 à 20 h 00
Vendredi - fermé
Samedi et dimanche
12 h00 à 17 h00

Pour informations:

Bureau des ventes

778-1377

- **Semi-détachés de haute qualité**
- **À partir de 114 900 $ (taxes T.P.S. et T.V.Q. incluses)**
- **Unités encore disponible pour la subvention de la ville de Hull:4 500$**
- **Frais de notaire inclus**

Le Groupe Panamec inc.

Venez choisir parmi nos 4 différents modèles

à partir de

99 900$

Qualité supérieure à bon prix

Subvention 4 500 $

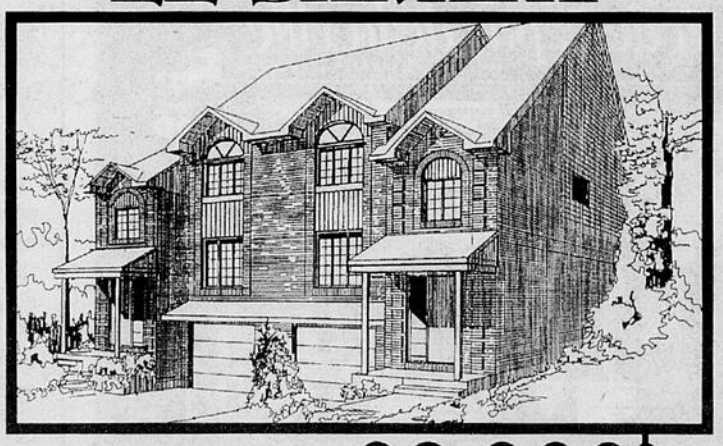
(disponible sur 1 unité)

Pour renseignements:

772-4915 • 669-9926

Heures de visite: Lundi au jeudi 13 h 00 à 19 h00
Vendredi samedi dimanche 12 h00 à 17 h00

LE SANARY

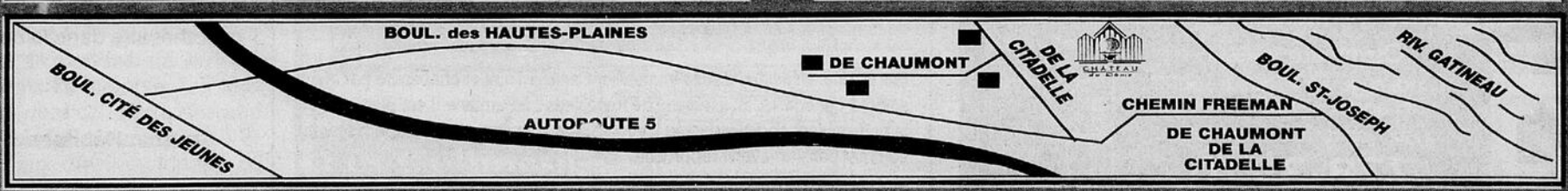


- **MAISON JUMELÉE À PARTIR DE 99 900$ AVEC GARAGE**
- **GRANDS TERRAINS BOISÉS**
- **VUE PANORAMIQUE SUR LE GOLF**
- **CHAMBRES À L'ÉTAGE**
- **JUMELÉE AVEC GARAGE**

595-8819

Construction Jagdo
L'INSTINCT D'ÉCONOMIE

HEURES DE VISITE:
Lundi au jeudi
13 h 00 à 20 h00
Vendredi fermé
Samedi et dimanche
12 h00 à 17 h00



Texte publicitaire

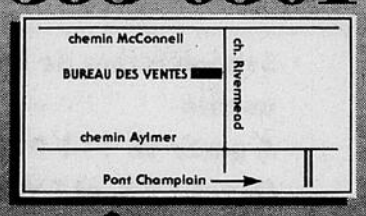
Parc Rivermead Aylmer

Le Baronet 124 900$ Taxes incluses

à quelques minutes de

- Ville d'Ottawa
- Ville de Hull
- Centres commerciaux
- Centre médical
- Piste cyclable
- Marina d'Aylmer
- Écoles et églises
- Terrains de golf

595-0501



JR Lafontaine Construction inc

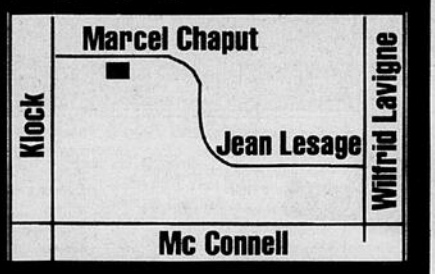
Conséquences pour le créancier hypothécaire de l'annulation d'une police d'assurance-incendie

Les Manoirs Lavigne

Autre modèles à partir de
124 900$

TPS - TVQ
et frais de notaire
inclus.

Bureau
des ventes
682-2918



MAISONS BOCA

HEURES D'ACCUEIL
Lundi à jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

Comme vous le savez, un assureur peut demander la nullité d'une police d'assurance si l'assuré, lorsqu'il souscrit à cette assurance, fait de fausses représentations ou omet de révéler un fait matériel de nature à influencer l'assurance dans sa décision d'accepter le risque. Mais qu'advient-il du créancier hypothécaire qui, lui, est totalement étranger à cesdites fausses représentations ou omissions? En principe, la police d'assurance étant annulée, elle est censée n'avoir jamais été en vigueur et le créancier hypothécaire est censé n'avoir jamais existé. Cependant, il y a possibilité pour le créancier hypothécaire de se faire payer l'indemnité de l'assurance si une clause fut prévue à cet effet.

C'est notamment le cas qui fut soumis à M. le juge Ruston B. Lamb de la Cour supérieure de Montréal. Celui-ci annula la police d'assurance-incendie au motif que l'assurée avait omis de déclarer des faits matériels de nature à influencer l'assureur dans sa décision d'accepter ou non le risque; en l'occurrence, son mandataire, le courtier, avait omis de déclarer qu'il allait bientôt être considéré comme un mauvais risque et que plusieurs incendies d'origine criminelle étaient survenus dans ses propriétés au cours des trois dernières années.

La clause change tout

Cependant, puisqu'il y avait une clause hypothécaire qui prévoyait que les actes, omissions ou fausses déclarations de l'assuré n'étaient pas opposables au créancier hypothécaire, le juge Lamb l'interpréta comme étant une renonciation claire et sans limite, par l'assureur, à son droit d'opposer la nullité de la police d'assurance au créancier hypothécaire.

En conclusion, nous vous suggérons d'être très vigilants et de vous assurer de la présence de cette clause hypothécaire dans le contrat.

Source: Habitabec

À la Campagne
à deux pas de la ville

Visitez notre maison modèle sur 1 acre de terrain ou plus

Prix à partir de 104 900 $*

*Modèle Habitart IV
(Foyer et garage en option)
TPS et TVQ incluses

Maison modèle
23 de Fleurimont
Gatineau

CONSTRUCTION HABITART

Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13h00 à 16h00
dimanche 13h00 à 16h00
ou sur rendez-vous en tout temps.

778-3210

Annonce

Le Permanent + Canada Trust = une combinaison gagnante!

au cours des récentes semaines, les noms Le Permanent et Canada Trust ont fréquemment été associés mais, en fait, qu'elle est donc la relation d'affaires entre le Permanent et Canada Trust?

Précisons tout d'abord que Immeubles Canada Trust inc., une des plus importantes sociétés de courtage immobilier au pays compte plus de 4 000 agents vendeurs oeuvrant dans près de 250 bureaux, en propriété ou sous franchise, d'un océan à l'autre. En tant que courtier exclusif canadien de RELO® - le réseau de relogement international - Immeubles Canada Trust inc. donne accès à ses agents à plus de 14 000 agglomérations dans plus de 20 pays et par le lien qui unit la société au réseau informatisé RELQcom leur ouvrent les portes de 1 300 bureaux aux États Unis où oeuvrent 50 000 agents immobiliers. Ce réseau est le plus grand du genre dans ce pays.

Désireuse de conserver sa présence au Québec et la position énergique et enviable de sa bannière Le Permanent, la société Canada Trust n'a pas hésité à mettre ses moyens et son expertise à la disposition des franchisés Le Permanent existants et des ex-directeurs de succursales corporatives et entrepreneurs désireux d'acquérir une franchise. Canada Trust a su ainsi reconnaître le courage et la détermination de ceux et celles qui ont supporter la cause pendant ces durs et parfois embarrassants moments et n'est pas restée sourde à leur désir de poursuivre sous la bannière Le Permanent.

Appuyés par Daniel E. Ménard, directeur régional et Serge Cournoyer, directeur, ventes et services, les franchisés affiliés au Réseau immobilier Canada Trust bénéficient des mécanismes de mise en marché, des manuels de formation, des séminaires et conférences, des bulletins d'information, du Système de Références national ainsi que du Service de Relogement corporatif, entre autres avantages offerts par le franchiseur. Cette affiliation place donc les agents immobiliers Le Permanent dans une position avantageuse face à une clientèle habituée à un service de qualité et à une démarche pratique et répondant aux normes les plus rigoureuses en matière de transactions immobilières.

En résumé, affilié au Réseau immobilier Canada Trust et chapeauté par la société Canada Trust, le réseau de franchisés Le Permanent est plus que jamais présent dans l'industrie immobi...e au Québec et entend se hisser au sommer dans un avenir rapproché.

Ralentissement du marché de l'habitation

Bien que la reprise soit en cours dans de nombreux centres du pays, une croissance de l'emploi à pas de tortue à laquelle s'ajoute un certain manque de confiance chez les consommateurs contribue à en ralentir le rythme, selon une prévision pour les régions métropolitaines signalée dans le rapport Marchés de l'habitation canadiens publié aujourd'hui par la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

"Selon les prévisions les plus récentes de la SCHL sur les régions métropolitaines, les ventes de logements existants diminueront de 3% cette année, après le niveau d'activité élevé de 1992. Ce recul est attribuable essentiellement à la réduction du bassin d'accédants à la propriété, lesquels avaient fait grimper les reventes de 11% entre 1991 et 1992" a déclaré Greg Goy, directeur de l'Analyse des marchés locaux à la SCHL.

"Le nombre de mises en chantier devrait progresser dans 16 des 27 régions métropolitaines, quoique le total des chiffres, pour l'ensemble des centres urbains, devrait rester sensiblement les mêmes qu'en 1992", d'ajouter M. Goy.

Les hausses de prix resteront faibles dans la plupart des marchés en raison des taux hypothécaires avantageux qui devraient s'établir autour de leur plus bas niveau en 25 ans, et de l'abondance de l'offre sur le marché du locatif et de la propriété. Ainsi, le logement devrait rester abordable et les futurs accédants devraient bénéficier d'un large éventail de maisons. En 1993, le prix des maisons devrait atteindre un niveau record à Vancouver et à Victoria, qui resteront sans doute les centres urbains les moins abordables du Canada.

Les taux d'inoccupation des logements locatifs resteront élevés en 1993. Par conséquent, alors que les locataires continueront de profiter du large éventail de logements qui s'offre à eux, la période prolongée des taux d'inoccupation devrait néanmoins continuer de dissuader les constructeurs de logements locatifs sur le marché du neuf.

Dans 15 centres urbains, le taux d'inoccupation sera de 5% ou plus en octobre 1993, contre 11 centres un an plus tôt. Dans l'ensemble, les taux d'inoccupation devraient être de 3% ou plus dans 22 des 27 principaux marchés locatifs du pays.

Ce numéro des Marchés de l'habitation canadiens met en vedette un article sur la popularité croissante des appartements accessoires * au Canada. "Un peu partout au pays, on semble reconnaître que les appartements accessoires constituent l'un des moyens les plus économiques de produire des logements locatifs abordables, tout en favorisant l'accession à la propriété pour les ménages à revenu modeste, de préciser M. Goy. Grâce à cette forme de logement, ces deux objectifs semblent réalisables sans subventions directes du gouvernement".

Selon une étude récente menée à St. John's (Terre-Neuve) par la SCHL, il est confirmé que ce type d'habitation profite aussi bien aux locataires qu'aux propriétaires-occupants. Pour les ménages à revenu modeste, le revenu tiré de la location a contribué à combler l'écart d'abordabilité leur permettant de rester propriétaires. Les appartements accessoires étaient très recherchés parce que les locataires, pour leur part, bénéficiaient d'un logement de première qualité et d'un loyer beaucoup plus abordable.

** Définition de l'appartement accessoire*

L'appartement accessoire, longtemps appelé "suite illégale", était généralement interdit par les règlements municipaux. Ce type d'appartement se définit comme un espace habitable autonome, situé le plus souvent dans une maison individuelle où la cour, l'espace de stationnement et l'entrée font généralement l'objet d'un partage. Ces appartements portent différents noms d'une région à l'autre. C'est ainsi qu'on retrouve: appartements accessoires ou subsidiaires, suites secondaires, appartements dans des maisons, suites pour beaux-parents, ou tout simplement, appartements au sous-sol.

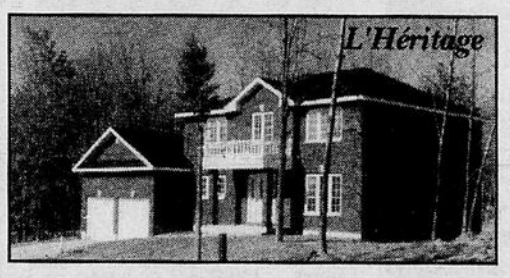
Les estimations du nombre de maisons individuelles qui contiennent un appartement accessoire sont de 6% à St-John's, et de 10 à 20% dans les centres urbains de Toronto et de Vancouver. Le ministère du Logement de l'Ontario estime qu'il existe environ 100 000 appartements accessoires dans les maisons de la province.

Source: SCHL

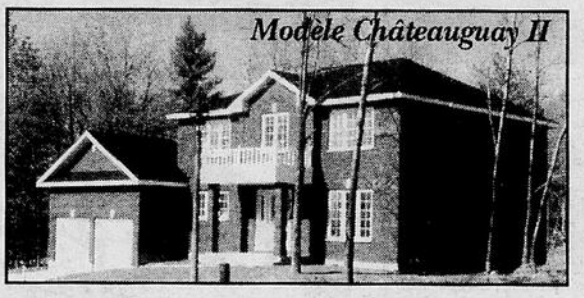
Texte publicitaire

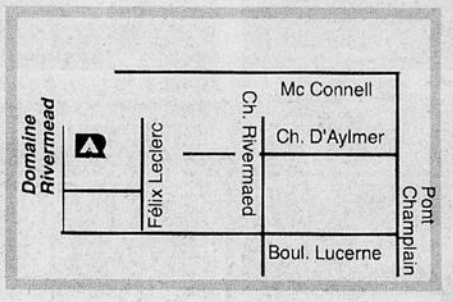
Emplacements Exceptionnels
Maisons Personnalisée

Domaine Rivermead
secteur prestigieux, minimum 1 800 pi.ca., tout brique, prix à partir de 186 500 $
(Modèle Duvernay)



Manoir de Champlain
Terrain de 100' X 200", minimum 1 800 pi.ca., 1 étage brique, prix à partir de 179 000 $
(modèle Cascade)



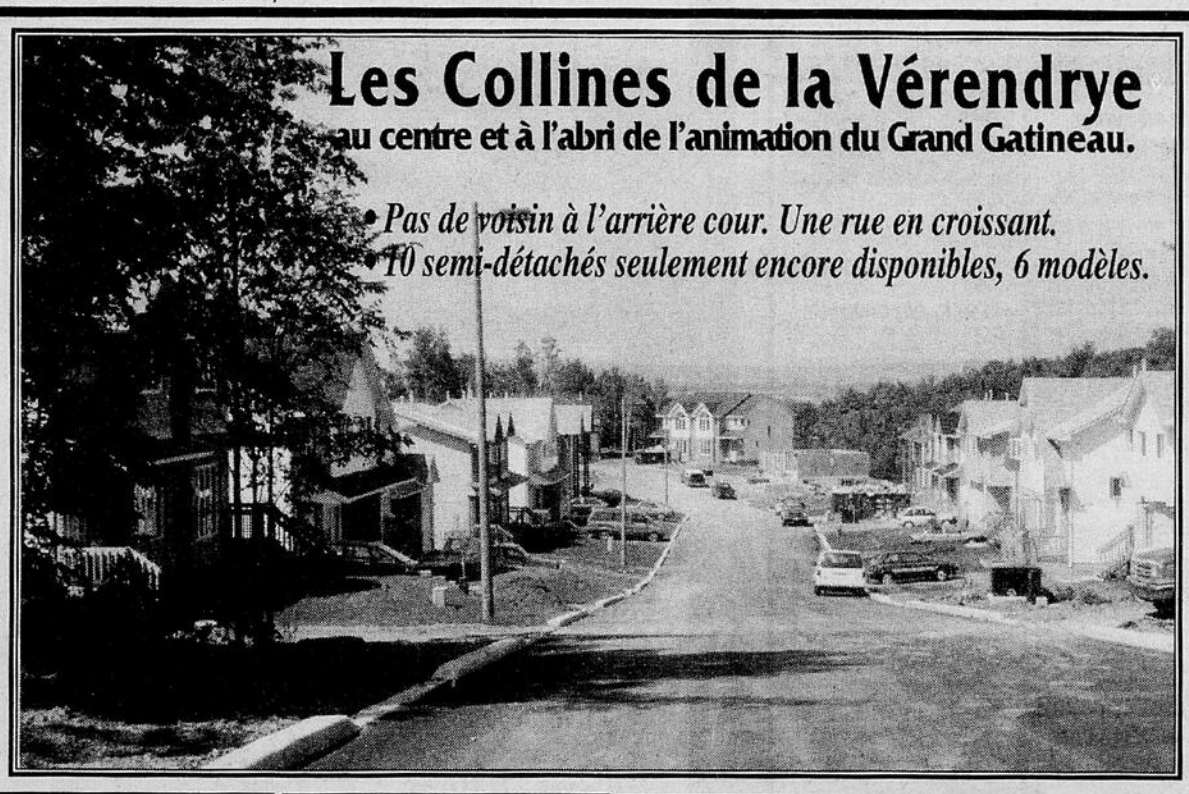


CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU

Le samedi et dimanche
heures d'ouverture de 13h00 à 17h00, ou sur rendez-vous

Plus qu'un métier, un art. • 595-0209 778-6354

Les Collines de la Vérendrye
au centre et à l'abri de l'animation du Grand Gatineau.



- *Pas de voisin à l'arrière cour. Une rue en croissant.*
- *10 semi-détachés seulement encore disponibles, 6 modèles.*

BON
À NE PAS DÉCOUPER

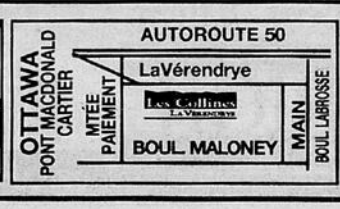
Une documentation de plus? Oui, si vous le souhaitez. Mais venez plutôt consulter notre service-conseil pour aller tout de suite au fond des choses.

Aux Collines Lavérendrye, nous sommes situés entre Main et Montée Paiement sur le boul. LaVérendrye à Gatineau.

669-1713

3 maisons modèles
Livraison possible à un mois d'avis

Les Collines LA VÉRENDRYE



LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN
Récipiendaire du Prix d'excellence 1991
Catégorie "Entreprise de services" C.C.I.O

669-1713
HEURES D'AFFAIRES
LUN. AU VEN. DE 16H À 21H
SAM. ET DIM DE 11H À 17H

LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN
(819) 643-2867

HABITATION

Un bon thermostat

Texte publicitaire

Le corps humain est un thermostat qui règle la température de notre épiderme en augmentant ou en diminuant la circulation sanguine. De la sorte, il arrive à maintenir une sensation de confort acceptable. Tant que la chaleur dégagée par le corps est égale à celle qui est produite dans le corps, la sensation de confort prévaut. Ce n'est que lorsqu'il y a un déséquilibre plus prononcé entre chaleur produite et chaleur diffusée que l'on ne se sont plus à l'aise. Le corps réagit alors de deux façons : en transpirant, de façon à ce que l'évaporation de la transpiration ragraîchisse le corps, ou par des frissons qui ont comme effet de brûler plus de calories et d'augmenter sa propre chaleur.

Le corps humain d'un adulte dégage près de 400 BTU (British Thermal Units) par heure. Ceci correspond à la combustion de près de 400 allumettes par heure. Cette chaleur est dissipée par évaporation au travers de la peau et des vêtements (environ 100 BTU); par convection de la chaleur du corps à l'espace environnant (près de 150 BTU), tout comme c'est le cas pour un radiateur électrique; et par radiation infrarouge (150 BTU environ). Cette dernière est une radiation électromagnétique dégagée par les corps chauds; ainsi, les systèmes d'alarme incorporent une sonde infrarouge afin de déceler les intrusions.

Une température confortable

Lorsque la température ambiante fluctue au-delà et en deçà de certains seuils, la sensation de confort disparaît surtout si cette fluctuation survient rapidement. Tant que la température de l'air ambiante se maintient à plus ou moins 1°C (ou plus ou moins 2°F) on se sent confortable. Le maintien d'une température stable dépend du type de thermostat que l'on pose afin de contrôler les plinthes chauffantes.

Par ailleurs, une bonne isolation thermique permet de maintenir les murs de votre résidence à une température plus stable. Sans quoi un mur plus froid absorbe vite la chaleur corporelle et augmente la sensation de froid.

Finalement, le mouvement de l'air, comme le courant d'air ou la présence d'un ventilateur, peut augmenter les pertes de convection ou d'évaporation et susciter une certaine sensation de froid.

Un autre facteur non moins important, est l'humidité relative. Réchauffer l'air ambiant revient à diminuer l'humidité relative, et ceci peut devenir une source d'inconfort.

Choisir un bon thermostat

Comparons trois types de thermostats pour plinthes électriques du point de vue du maintien de la sensation du confort thermique. Le critère visé étant le maintien d'une température stable à l'intérieur de la bande de confort. Celle-ci est une bande de variation de plus ou moins 1°C par rapport à la température moyenne.

Un thermostat à vapeur saturée contient un liquide réfrigérant à l'intérieur d'une enceinte close. Tout dépendant de la température ambiante, une quantité plus ou moins importante de vapeur se forme dans cette enceinte. La pression de la vapeur peut activer ou désactiver un relais qui connecte ou déconnecte le radiateur de la puissance électrique. Un tel thermostat fluctue définitivement au-delà et en deçà de la bande de confort.

Un thermostat bimétallique comprend deux métaux différents soudés aux extrémités; c'est le thermostat classique de forme ronde. Ces deux métaux se contractent et se dilatent selon la température ambiante, mais pas dans les mêmes proportions. Il s'ensuit une déformation de l'ensemble, d'autant plus importante que la température change. C'est cette déformation qui déclenche ou enclenche un relais permettant de connecter la puissance électrique au radiateur. Ce thermostat est capable - s'il est bien ajusté - de maintenir la température dans la bande de confort. Un calibrage adéquat est essentiel pour cela.

Un thermostat électronique comporte un senseur électronique, le Thermistor, dont la résistance électrique décroît lorsque la température augmente. c'est cette variation de résistance qui est mesurée afin de régler la température. Contrairement aux autres thermostats traditionnels qui activent ou désactivent un relais, les thermostats électroniques peuvent moduler l'alimentation électrique du radiateur de façon uniforme plutôt que par à-coups (marche ou arrêt) et certains offrent une précision Inégalée de plus ou moins 0,3°C. Un tel thermostat garantit Le maintien De la température ambiante à l'intérieur de la bande de confort. Connaître les capacités d'un thermostat à régler la température dans la bande de confort est un atout majeur pour avoir une maison bien chauffée.

Source : Habitabec

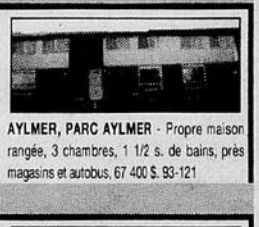
RÉSULTATS MAXIMUM — No 1 DANS L'IMMEUBLE EN VOLUME DE VENTE AU CANADA ET AU QUÉBEC — RE/MAX AYLMER COURTIER

AYLMER, 423 DES NAVIGATEURS - Maison luxueuse de 2 800 pi.ca., beaucoup d'extra.
AYLMER - Prix réduit, 72 & 99 Lacasse, 4 chambres, bois franc, foyer, etc., 2 500 pi.ca., secteur de choix. Faites une offre.
AYLMER, 172 BEAULAC - Maison neuve de 1 650 pi.ca., fini à 90%, 4 chambres, 3 s. de bains, sous-sol en partie fini, chauffage pompe thermique, seul. 148 900 $. Venez voir !
HULL - Condo ch. de la Montage, 2 et 3 chambres, investissement sûr, balance de 5 000 $ sans intérêt pour 5 ans. Aucuns frais de notaire et de condo pour 1 an. Informez-vous !
AYLMER, PRIX RÉDUIT - Reprise de finance, demande 180 000 $, occupation immédiate. Faites une offre. 92-367
PONTIAC (CEDARVALE) - Terrain 104' façade sur l'eau, bord de l'eau, 15 min. d'Aylmer. 93-037
AYLMER, 17 COCHRANE - Paliers multiples, 3 chambres, salon, s. à manger, sous-sol pas fini, piscine creusée, etc.
AYLMER, 252 DES PAYSANS - 3 chambres, salon, s. jeu ou s. fam. au r.d.c., sous-sol divisé mais pas fini. Venez voir !
AYLMER, 72 PROMENADE CHIMO - 2 500 pi.ca., salon, s. à manger, foyer, aucun escalier, garage double, 1 acre de terrain. Venez voir ! 93-247
AYLMER, 211 DU GRAND CALUMET. - 5 chambres, grande cuisine, s. à manger, s. fam., foyer, 2 s. de bains complètes. AUBAINE !

Claude Major 684-4000

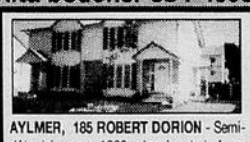
AYLMER - Style canadien 2 étages, 2 900 pi.ca., 7 chambres, sous-sol avec s. de jeux, garage attenant, entrée circulaire, ter. de 2 acres. Ch. Boucher, 179 900 $. 93-115

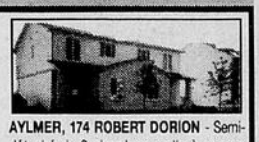
AYLMER, 54 700 $ - Vue de la rivière, 2 étages, 4 chambres, garage, nécessite réparations, rue Lamoureux. 93-230


AYLMER, PARC AYLMER - Propre maison rangée, 3 chambres, 1 1/2 s. de bains, près magasins et autobus, 67 400 $. 93-121

Rita boucher 684-4000

AYLMER, VUE SUR LA RIVIÈRE - Près de la Marina, bung. 1 144 pi.ca., 5 chambres, 1 1/2 s. de bains, lave-vaisselle, terrain 10 000 pi.ca., avec arbres matures, impeccable, 109 500 $. 93-170


AYLMER, 185 ROBERT DORION - Semi-détaché const. 1992, plancher bois franc au salon, s. sol presque fini, climatiseur central. 93-248.


AYLMER, 174 ROBERT DORION - Semi-détaché de 3 chambres, salle à manger séparée, entrée asphaltée, cour donne sur un parc, 96 500 $. 93-229

PORT DE PLAISANCE - Lieu de résidence de luxe, vue panoramique, libre immédiat., 7 appareils ménagers, stationnement intérieur, service de sécurité, marina adjacente. Aubaine exceptionnelle : 1 605 pi.ca., 175 000 $. À louer à partir de 1 300 $/mois, libre immédiatement.

GATINEAU - Semi avec abri d'auto, 3 chambres, s. jeux au sous-sol, près de l'autoroute, 86 500 $. 93-161

AYLMER, DESCHENES - Bung. avec garage, 3 chambres, grande cuisine, tapis neuf au salon, 79 900 $. 93-141

Gisèle Tremblay 777-0191 — Louise Thivierge 684-4000 ou 594-1222

Luxe et confort caractérisent cet appart. de 2 chambres, jacuzzi, beau marbre, un choix de rol! 134 000 $. 93-260

J'aimerais vous inviter au **15 NOTRE-DAME, AYLMER.** L'intérieur est chaleureux, typique des années 1900, parfaitement rénovée, 95 500. 93-150

Lucette Nicolau 684-2000

AYLMER, 100 GARDEN - Bungalow de 3 chambres avec garage + 1 autre, garage détaché, idéal pour bricoleur, beau terrain 1 acre boisée. 93-186

AYLMER, WYCHWOOD - Terrain prêt à construire, situé sur la rue Chartrand.
LUSKVILLE, CHEMIN BRADY - Terrain 1 acre, 15 000 $.
HULL, CONDO - Situé près de l'Université, 2 chambres.
AYLMER - Reprise de finance, condo de 2 chambres, 48 000 $.

TOURAINE - 4 paliers, aire ouverte, super propre et 100% aménagé, secteur tranquille. 93-157

LUSKVILLE, GRANDE RÉSIDENCE EN CAMPAGNE - 5 chambres sur presque 2 acres de terrain, garage double, 3 cheminées séparées, 5 ventilateurs de plafond. 93-178

Michel Henry 684-4000 — Rolande De Grand Pré 684-4000

GATINEAU - Jolie jumelée, entièrement rénovée, très propre, piscine h.t. 16 x 24, grand deck, bien situé à quelques minutes de l'autoroute 50, 79 500 $. 93-130

CH. MCDERMOTT - Maison mobile 1976, 14 x 68, 3 chambres, armoires chêne, portes patio menant sur galerie de 25 x 6, situé sur un grand terrain, près d'un boisé, à quelques minutes de l'autoroute, 32 500 $. 93-080

Claude C. Proulx 684-4000

CHEMIN DE LA BAIE, LUSKVILLE
20 minutes du centre-ville, maison de 4 ans sur 1 acre, 3 chambres, plein sous-sol; faites une offre !

LUSKVILLE
Chalet hiverisé, 3 chambres, extérieur fini en pierre. Faites une offre !

147 PRENTISS
Semi très populaire avec sous-sol, 3 chambres, 2 s. de bains, faites une offre !

32 CÔTÉ, AYLMER
3 chambres, plein sous-sol fini, garage, terrain clôturé, faites une offre !

Jean Cadieux 684-4000 — Jean Cadieux 684-4000

RE/MAX 203 ch. Aylmer 684-4000

Le Permanent de l'Outaouais inc./Courtier

VISITE LIBRE LE 11 JUILLET 14 H À 16 H

Martine Brunet 787-7134

552 Boisvert, Aylmer 2 700 pieds carrés, 4 chambres, garage double, impeccable.

AYLMER - Coquet bungalow situé au coeur d'Aylmer et de ses commodités; foyer, bois franc, 2 salles de bains, fenêtres et toiture neuves; seulement 103 500 $. 93-L-249

877 Des Saisons, Aylmer, grand terrain aménagé, 3 chambres, super.

AYLMER - Grande et très éclairée, cette maison à paliers est très bien décorée; elle offre une spacieuse salle de bains, un sous-sol fini, un foyer aux contours de marbre, construction 1992. 93-L-220

Suivez les indications à partir de Pink et Vanier.
Richard Sabourin 776-3332 594-4393

On s'expose aux regards!

Nous croyons que nos **7 nouvelles maisons modèles** sont parmi les plus belles sur le marché. **Venez les visiter** et découvrir à quel point elles sont abordables.

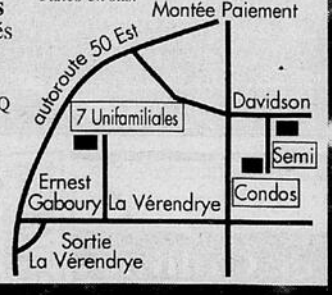
Le Séville

Unifamiliale à partir de 88 800$ (Le Savignon 1337 pi.ca.)
Taxes en sus.

- **Frais de notaire inclus**
- Tourbé avant, arrière, côtés
- Entrée asphaltée
- Terrains inclus
- Maîtres constructeurs de l'APCHQ

Uni 561-3325 *Semi* 669-4634

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION



HABITATION

La salle d'eau en noir et blanc

Texte publicitaire

Les salles d'eau suivent docilement la tendance du noir et blanc pour ce qui est de leur aménagement de base. Il faut dire que ces couleurs, et particulièrement le blanc, ont toujours conservé une place de choix dans cette pièce. La présence des appareils de salle de bains, qui ont une propension naturelle pour le blanc, y contribue certainement.

Le noir et le blanc permettent une très grande variation quant au choix d'une troisième couleur pour compléter la décoration. Les appareils, le plancher ainsi que la peinture ou la céramique demeurent dans le blanc. Si on opte pour une tapisserie spécialement conçue pour les salles d'eau, on l'étalera sur toute la surface des murs, car la salle de bains est une pièce habituellement trop petite pour faire du découpage. Sa couleur aussi comportera une bonne part de blanc. Le marbre et le granite demeurent toujours l'alternative luxueuse pour les recouvrement de murs et de plancher dans la salle de bains moderne.

La fenêtre se décore d'un store, souvent noir, qui empêche les indiscrétions de l'extérieur.

Pour un apport de lumière plus important, on peut recourir au puits de lumière ou à la fenêtre serre qui s'intègre bien à la salle de bains. Le rideau de douche pourra être choisi avec de jolis motifs ou ton sur ton. Le tapis et les accessoires seront coordonnés au rideau de douche.

Outre le blanc et le noir, le lilas se montre très populaire dans les salles de bains. Il s'agence facilement avec plusieurs autres couleurs telles que le jaune, le corail et le vert. Il se distingue particulièrement avec le noir. On trouvera encore un peu de corail et de aqua.

Ce sont parfois les agencements les plus inattendus qui donnent les meilleurs résultats. Une mode antérieure ayant fait entrer des appareils sanitaires jaunes moisson dans certaines salles de bains, la décoration s'est alors sentie très limitée. Pour atténuer l'effet de cette couleur inusitée, on orientera la décoration vers le gris-bleu qui adoucira l'ensemble.

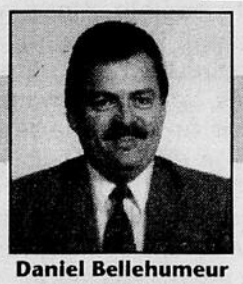
Le miroir est souvent utilisé dans les salles de bains car il permet d'agrandir la pièce en élargissant le champs visuel. On évitera une trop grande diversité de finis dans une petite salle de bains, afin de lui conserver une certaine homogénéité. Le bain sur podium, le tourbillon, la douche séparée, le coin sanitaire isolé ainsi que les lavabos disposés en tandem représentent les traits dominants de la salle d'eau moderne.

ROYAL LEPAGE

Services immobiliers, Royal LePAGE ltée, courtier

Les directeurs de ROYAL LEPAGE OUTAOUAIS ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois de

JUIN



Daniel Bellehumeur
783-7520 - Hull

Huguette Lamirande
685-0902 - Aylmer

Fernande Marquis-Sirois
772-2705 - Hull

Micheline Dicaire
593-5757 - Gatineau

Nancy Pément
684-4788 - Aylmer

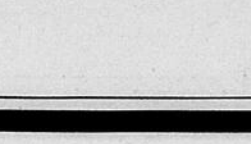
Vicky Bertrand
775-9813 - Hull

Félicitations!

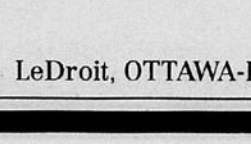
ROYAL LEPAGE

Services immobiliers Royal LePAGE ltée, courtier

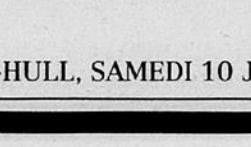
AYLMER
684-2260
HULL
770-9221
GATINEAU
561-0223



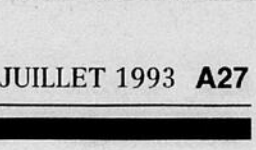
HAUTES PLAINES - À côté du parc de la Gatineau, 3 c.c., foyer, s-fam. et douche au s.sol, seulement 89,000 $ (H9300628)
Danielle Béland, 778-7600.



AYLMER - PRES DE TOUT - Ravissant bungalow de 1700 p.c., cuisine de rêve, bois franc, 1/2 acre, air clim., garage séparé! (H9300629)
Andrée Plouffe, 595-1845



HULL - MAISON CONDO - Immense maison de 1700 p.c., 3 c.c., 4 s. de bains, s-sol fini, garage, air clim., fini l'entretien! Frais de condo $90/mois. (H9300655)
Andrée Plouffe, 595-1845



AYLMER - 150 pieds au bord de l'eau 410 Queen's Park! bungalow 1700 p.c. avec vue superbe sur le lac, terrain de coin de 38,700 p.c. (h9300918)
Andrée Plouffe, 595-1845

GATINEAU - Grand bungalow, sous-sol fini, planchers bois franc, chauffage au gaz, grand terrain. (H9300916)
Gary Packwood, 663-5224

HULL 106,500 - Superbe semi-détaché de 2 étages avec piscine, balcon en bois. (H9300888)
Gary Packwood, 663-5224

HULL - 324 Riel (près de Lévis) 2020 p.c., 4 c.c., s-familiale au rez-de-chaussée (foyer), bois franc, $145,000. Informez-vous! (H9300650)
Michel Robillard, 776-4182

CHELSEA - Immense bungalow de 2400 p.c., 10 min. de la ville, bois franc, foyer. Appelez-moi pour information (H9300666)
Fernande Sirois, 772-2705

GATINEAU - Magnifique bungalow, 2+1 c.c., s-manger bois franc, terrain 10,394 p.c. Appelez-moi pour info. (H9300642)
Fernande Sirois, 772-2705

PLATEAU DE LA CAPITALE - TPS et TVQ incluses dans le prix, 1500 pi.c., 3 c.c., chauf. au gaz, plafond cathédrale, moderne. (H9300658)
Fernande Sirois, 772-2705

COTE D'AZUR - 4 chambres à l'étage. Belle qualité de construction, bain tourbillon dans ccm, foyer dans s-fam. au r.d.c. Informez-vous (H9300745)
Fernande Sirois, 772-2705

HAUTES PLAINES - Condo 3 c.c. Unité du haut, grand condo, foyer, 2 balcons, frais de condo minime. Appelez-moi pour info. (H9200927)
Fernande Sirois, 772-2705

HULL - Très grand split, 3+1 c.c., salle fam. avec foyer au r.d.c., s-sol aménagé. Appelez-moi pour info. (H9300286)
Fernande Sirois, 772-2705

PRIX RÉDUIT - bungalow de 3 c.c., salon, cuisine plafonds cathédrales, 1 1/2 acre de terrain, grand garage détaché, 2 étages, demande seulement $106,900 (9300670)
Louise Gosselin, 684-7121

TRES BELLE PROPRIÉTÉ - campagne, 2,445 p.c., 4 c.c., 2 salles de bains à l'étage des chambres, foyer, grande galerie, 2 étages, superbe, 1 acre de terrain. (9300936)
Louise Gosselin, 684-7121

MONT-BLEU - Superbe semi, 3 c.c., salle familiale, beaucoup d'extras, à prox. parcs et écoles, vaut une visite! (9300821)
Pearl Binet, 777-5657

AYLMER - Superbe terrain, 1 acre entièrement clôturé et paysager, grand deck ensoleillé, à voir! 154,500 $ (9300904)
Huguette Lamirande, 685-0902

AYLMER - Ferme étant en ville, 7 1/3 acres, à 5 minutes de Hull. Maison de 3 c.c., genre chalet suisse. 150,000 $ (9300891)
Huguette Lamirande, 685-0902

GATINEAU - PRIX RÉDUIT - Transfert. Cuisine très spacieuse, s-sol aménagé. Près d'école primaire. Faut voir! (G9201839)
Diane Forget, 561-0223 ou 783-9263

Hull - Transfert S-sol aménagé, cour clôturée, pavé. Près du parc de la Gatineau. À voir! (G9300761)
Diane Forget, 561-0223 783-9263

HULL - Exclusif terrain de 5 652 pi. Construction récente. Secteur en plein essort. À visiter! (9300662)
Diane Forget, 561-0223 783-9263

GATINEAU - Doit vendre rapidement, tout brique, foyer, s-sol aménagé, grand terrain. (G9300078)
Patricia Tremblay, 568-2202

COTE D'AZUR - Espace - qualité - confort. Terrain de 100 x 150, toutes les commodités au même étage, salle fam. foyer. (G9102114)
Patricia Tremblay, 568-2202

GATINEAU - Digne d'une visite, 4 c.c., foyer au salon, salle à manger porte patio, bois franc, chauf. gaz. Seulement 114,900 $. (G9200745)
Patricia Tremblay, 568-2202

BUCKINGHAM. - Palier mult. 3 + 1 c.c., 2 s. de bains complète, beaucoup de luxe, piscine creusée, remise. (G9300820)
Daniel Bellehumeur, 783-7520
Marc Laverdure, 782-4365

GATINEAU - 1500 p.c., 3 c.c., elle vous offre chauffage cent. air, entrée séparée pour s-sol. (G9300960)
Daniel Bellehumeur, 783-7520
Joanne Fleury, 782-4224

GATINEAU - NOUVEAU - Super semi, 3 + 1 c.c., et 3 s. de bains, très bien décoré, s-sol fini, grand terrain clôturé. (G9300951)
Daniel Bellehumeur, 783-7520

GATINEAU -Secteur recherché - Qualité supérieure, chauf. central, air climatisé, foyer, walk-in, sys. d'alarme. (G9300559)
Daniel Bellehumeur, 783-7520

GATINEAU - 90,200 $ Reprise - High-ranch, 3 c.c., 2 s. de bains, garage, tout près des Promenades. Reprise de finance. (G9300974)
Daniel Bellehumeur, 783-7520

VAL DES BOIS - Petit domaine de 17,5 acres, tennis pavé, garage double, bord de l'eau. À voir! (G9300962)
Jacques Thauvette, 561-0223
Micheline Dicaire, 593-5757

GATINEAU - Chaleureuse, accueillante, maison d'antan, 5 c.c., bois franc, très belle! (G9300989)
Pauline Tardif,
669-4050 - 783-7900

GATINEAU Superbe 4 c.c., concept ouvert, s-sol fini, piscine creusée, deck 12 x 30. Faut voir! (G9300852)
Lise Huneault,
568-7227 ou 778-4684

COTE D'AZUR - Luxueuse, paysagement professionnel, piscine creusée avec superbe logis 1200 p.c. (G9300693)
Lise Huneault,
568-7227 ou 778-4684

PERKINS - Const. 1987, brique, grand terrain, grandes pièces, beaucoup d'espace de rangement. (G9300742)
Johanne Fleury,
782-4224

TOURAINE
119 500 $ Secteur recherché, paliers multiples, armoires chêne, foyer au salon, 2 + 2 c.c., garage double. (G9300783)
COTE D'AZUR
192 500 $
Vue sur la rivière, construction luxueuse, 3 c.c., foyer, garage double. Vaut une visite! (G9200742)
Jovette Lafontaine,
827-2306 ou 593-8282

AUBAINES
526 Des Rossignols, 99,000 $
58 Marengère, duplex
896 St-René, super, 99,000 $
3 condos très bon prix
72 Des Pinsons, semi, 116,500 $
37 du Gabro, semi, bois franc, 112,900 $
220 St-Émilion, superbe vue, 105,500 $
Vicky Bertrand, 775-9813

HABITATION

Quand votre maison vous fait faux bond

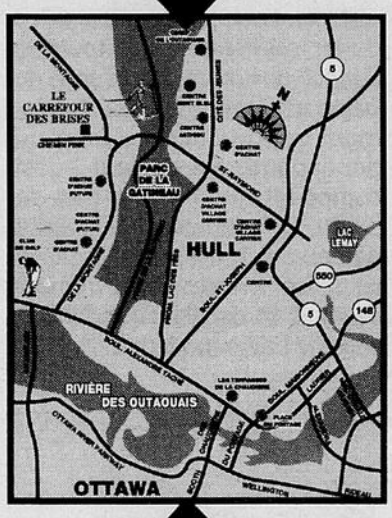
Texte publicitaire

Le carrefour des BRISES

TERRAINS À VENDRE

AVEC SERVICES PRÊTS À CONSTRUIRE

- espaces verts en abondance
- parc aménagé par le promoteur
- piste cyclable à proximité
- utilités publiques souterraines
- gaz naturel
- contrôle architectural
- lampadaire architectural sur chacun des terrains



T.P.S. T.V.Q.

À l'achat d'un terrain

unifamilial isolé

avant le 15 août 1993

Le développeur paiera les taxes sur les produits et services ainsi que la taxe de vente du Québec

* Financement disponible

Pour information:

777-2233

Ainsi donc, comme nous avons vu dans les semaines précédentes, nous en sommes toujours à la préparation minutieuse de notre déménagement, le tout dans le but évident d'avoir le moins de désagréments possibles durant cette opération parfois gigantesque.

Mais qu'arrive-t-il si un problème insoluble se pose? À titre d'exemple, que faites-vous si vous découvrez, après avoir résilié votre bail parce que vous vous ^tes acheté une nouvelle propriété, que cette dernière ne sera pas prête pour la journée du déménagement? Il faut bien que vous vidiez votre logement actuel et que vous trouviez où caser son contenu?

L'entreposage

Eh bien, toute bonne organisation de déménagement possède immanquablement des entrepôts. Et ces entrepôts servent justement pour les gens qui subissent des contretemps comme ceux-là. Ainsi donc, si vous découvrez que vous ne pourrez emménager normalement chez vous, il est important d'agir le p;lus rapidement possible. Nous avons justement là un exemple qui démontre bien que dans tous les cas, vous avez avantage à choisir un déménageur qui possède des entrepôts, et qui peut, si un problème quelconque se manifeste, entreposer sécuritairement vos précieux effets dans ses locaux.

(Suite à la page A30)

À VENDRE Countrywide Courtier Indépendant

Services immobiliers **Countrywide** G.R. LAUZON Inc.

VENDU Countrywide Courtier Indépendant

UNIFAMILIALE

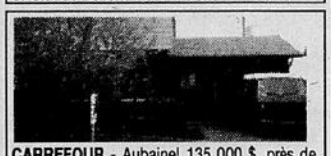
48 ARMOUR -1990, belle qualité de construction, tout pour plaire, foyer, mezzanine, plafond. cathédrale. (0310)
René LaSalle 783-1466

MONT-BLEU BUNGALOW - Tout brique, 3 chambres, toiture 1991, fenêtres, armoires refaites, climatiseur, impeccable. (0499)
René LaSalle 783-1466

SECTEUR DE CHOIX - Bungalow 3 + 1 chambres, bois franc, foyer, piscine, thermopompe neuve, sous-sol aménagé. (0407)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

Réduit

BEAUCOUP DE CHARME - 2 étages, style européen, grandes pièces, très éclairé, terrain superbe 8 617 pi.ca. (0525)
J.-Claude Bellehumeur + Doris Brie 561-5222



CARREFOUR - Aubaine! 135 000 $, près de l'école, un petit coin de paix. (0681)
Paul de Broeck 561-5222

39 DE CHARNY - 2 + 1 chambres, foyer, garage, système d'alarme, climatiseur central, grand terrain. (0397)
Guy-Ane Labelle 561-5222

MÊME L'ÉTÉ - Pour vous, l'immobilier avec une touche personnelle.
Paul de Broeck 561-5222

661 SIGOUIN - paliers multiples, 1 580 pi.ca., 4 chambres, const. 1987, superbe cuisine, garage, très propre, 124 000 $. (0167)
René LaSalle 783-1466

109 500 $ - Superbe bungalow 3 + 1 chambres, sous-sol aménagé, beaucoup d'extra, impeccable, à voir! (0504)
P.A. Charbonneau / Danielle Lafrenière 561-5222

PAR CHER ! - Pour vente rapide, très très propre, bois franc, beaux secteur, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. (0408)
Benoit Guérette 561-5222

CONSTRUCTION 1992 - Aucune taxe, superbe intérieur, 1 1/2 s. de bains, 3 chambres, garage, près autoroute, 128 500 $. (0485)
Carole Strasbourg 568-6410

MAISON DE PRESTIGE - En bordure de la rivière outaouais, sur 20 000 pi.ca., paysager, décoration professionnelle. (0118)
Claudette Marcoux 561-5222

BEAUCOUP DE POTENTIEL - 5 chambres, très propre, 2 s. de bains, garage double, piscine, poss. 2 logis. (0298)
Claudette Marcoux 561-5222

BUNGALOW - 3 chambres, 15 000 pi.ca, poêle bois, const. 1970, pour seulement 77 500 $. Faites vite. (0370)
Guy-Ane Labelle 561-5222

CANTLEY - Superbe québécoise avec piscine intérieure 2 575 pi.ca. aire habitable, très chaleureux. (0493)
René LaSalle 783-1466

BUNGALOW HIGH RANCH - 1 350 pi.ca., const. 1992, impeccable, bois franc partout, garage, deck, sous-sol 90% fini, visite. (0503)
René LaSalle 783-1466

Réduit

BUNGALOW BRIQUE - Garage, bois franc, foyer + p.c.l., 2 salles de bains, 2 portes patio, privé, bain tourbillon. (0330)
J.-Claude Bellehumeur 561-5222

DOMAINE DE 6 1/4 ACRES - Au coeur de Chelsea, proximité du golf Larrimac, bungalow 4 + 1 chambres, prix pour vendre. (1108)
René LaSalle 783-1466

BORD DE L'EAU! - Passez avec vos enfants les plus belles années! Lac McGregor, 3 acres, 3 étages, sud, 225 000 $, Lac Bernard.
Paul de Broeck 561-5222

4 FOYERS - abri bateau double, 220 000 $, Lac McGregor, plus que privé, belle plage, aubaine à 170 000 $ disponible immédiatement. Touraine à 10 min.
Paul de Broeck 561-5222

BATEAU DU PARLEMENT! - Vraiment unique, sept cheminées, 2 salles d'eau, suite pour visiteurs, quai, 540 000 $. Lac McGregor, tout meublé, idéal famille, équipé, bateau.
Paul de Broeck 561-5222

CHALOUPE, VOILIER, ETC. - 195 000 $, toutes ces propriétés sont des résidences permanentes. (0410)
Paul de Broeck 561-5222

DUPLEX/TRIPLEX

TRIPLEX PROXIMITÉ CHRO- 3 x 3 chambres, toiture neuve, grandes pièces, garage, stationnement pavé, rév. 24 720 $. (1061)
René LaSalle 783-1466

DUPLEX - Enfin chez-soi, seulement 3 750 $ comptant, 440 $/mois, C.I. Taxe inclus, 3 chambres, pour proprio 79 500 $. (0200)
Carole Strasbourg 568-6410

JUMELÉES/RANGÉES

URGENT TRANSFERT - 3 + 1 chambres, cour très privée, aucun voisin arrière, s. fam., à 2 min. autoroute. (0497)
Carole Strasbourg 568-6410

MANOIR DES TREMBLES - La plus belle, grande, ensoleillée, confortable, luxe accessible. (0073)
Paul de Broeck 561-5222

CONDOS

UNIQUE CONDO NATURE! - Pour une vie tranquille et privé, en nature, 3 chambres, foyer, tellement grande, 84 000 $. (0267)
Paul de Broeck 561-5222

SUPER CONDO - 1 200 pi.ca., 2 chambres, foyer, armoires chêne, const. 1990, frais condo 65 $ par mois. (0467)
Guy-Ane Labelle 561-5222

CONDO DE LUXE - unité de coin, verrière à la cuisine, rez-de-chaussée, un petit bijoux! (0524)
Claudette Marcoux 561-5222

CONDO DE RÊVE - Penthouse, 3 chambres ou boudoir, décoration professionnel, intérieur très luxueux, unité coin, balcon privé, près tous les services, 104 900 $. (0364)
Carole Strasbourg 568-6410

MAISON MOBILE

EN EXCELLENT ETAT - 3 chambres, fenêtres neuves, remise, deck, très propre, 34 900 $. Faut voir. (0118)
Claudette Marcoux 561-5222

CHALETS

CHALET 4 SAISONS - Avec 110 pi. de frontage sur lac St-Pierre, quai, deck 35 x 15, foyer, tout pour plaire. (0062)
René LaSalle 783-1466

LAC STE-MARIE - Chalet 4 saisons, prop. toute rénovée à quelques minutes du golf et du ski. Informez-vous. (0974)
Nicole L. Cliche 561-5222

MAISONS OUVERTES

143 500 $ - Taxes incluses, ouvert dimanche 13 h à 16 h, 159 De Roulier, secteur Mont-Luc, à voir! (0277)
Danielle Lafrenière / P.A. Charbonneau 561-5222

MAISON OUVERTE - 16 Alain, secteur Mont-Luc, superbe québécoise 1987, 3 chambres, abri, piscine, dimanche 13 h à 16 h. (0486)
René LaSalle 783-1466

DIMANCHE 13 H À 16 H - 67 De La Gravité, 1 600 pi.ca. et 14 De La Comète, 1 464 pi.ca., construction de qualité supérieure. (0976)
Carole Strasbourg 568-6410

GATINEAU 561-2445 HULL-AYLMER 771-6661

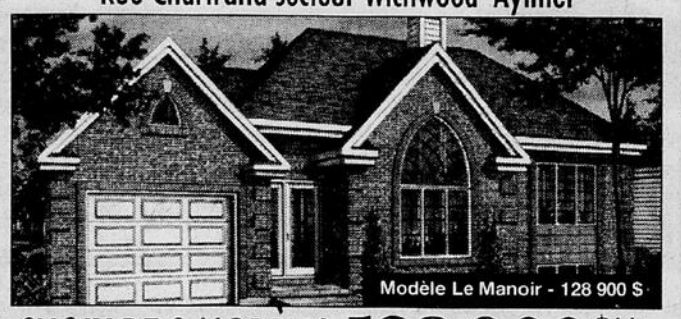
Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige

Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige

Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige

MAISONS UNIFAMILIALES DE QUALITÉ

Rue Chartrand secteur Wichwood Aylmer



Modèle Le Manoir - 128 900 $

CHOIX DE 8 MODÈLES à partir de **128 900$****

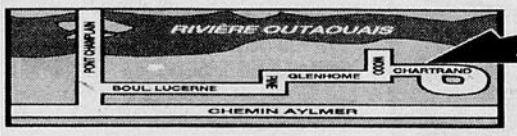
** T.P.S. T.V.Q. & frais de notaire inclus.

32 Terrains disponibles avec construction selon vos spécifications!

Un projet de qualité avec emplacement supérieur

- Proximité des parcs
- Près des 5 terrains de golf
- École à 5 minutes
- 15 min. du parlement
- Près de la marina et de la rivière Outaouais
- Piste cyclable
- Et bien plus...

Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté



Construction PRESTIGE INC.

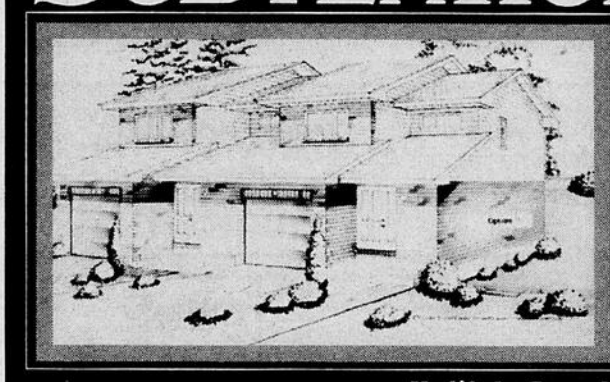
682-7757

Lundi au jeudi sur rendez-vous. Samedi et Dimanche 13h à 17h

LES JARDINS SUR L'ÎLE À HULL

CENTRE-VILLE DE HULL COIN ST-RÉDEMPTEUR ET SACRÉ-COEUR

SUBVENTION 4 500$ DE LA VILLE DE HULL



Modèle Le Grenoda

- Garage
- Cour clôturée
- Entrée pavée
- Frais de notaire
- Tourbe
- Toutes taxes incluses
- Comptant à partir de 4 700$

595-0328

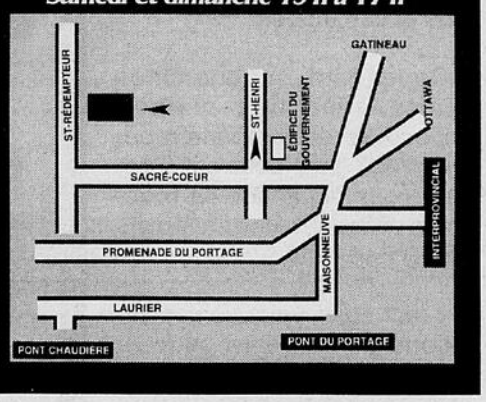
4 MODELES OUVERTS AUX VISITEURS

Heures d'accueil
Lundi au jeudi : 13 h à 17 h
et 18 h à 20 h
Vendredi fermé
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

SEMI-DÉTACHÉ, MAISON DE VILLE, à partir de 107 030 $ -4 500 $

102 530$

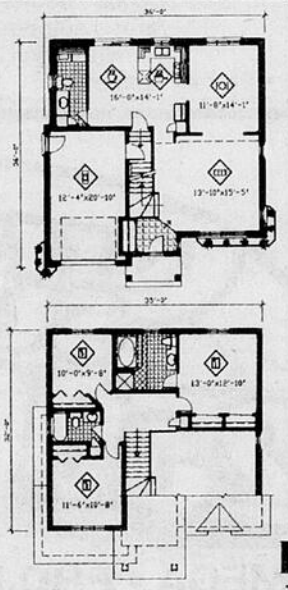
Incluant taxes, T.P.S. et T.V.Q.



PLAN... LES NOUVELLES TENDANCES DU MARCHÉ

PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE



REZ-DE-CHAUSSÉE

ÉTAGE

SPÉCIAL

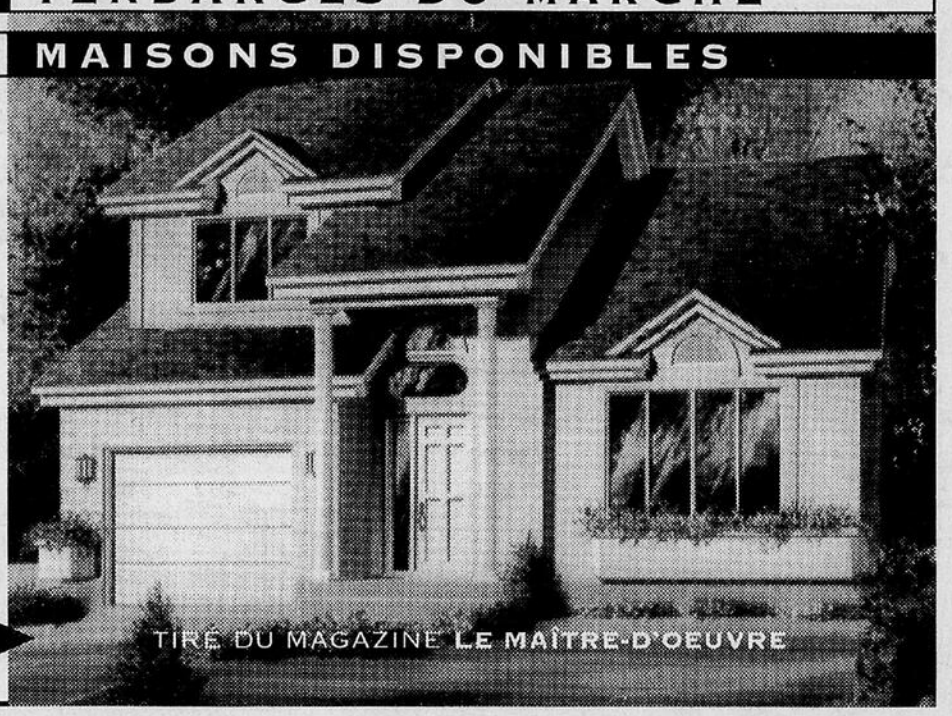
2 ans, 19,95$
(4 numéros + reliure gratuite)
4 derniers numéros, 19,95$
(reliure gratuite)
Printemps-été 92 et 93/Automne-hiver 91 et 92
Livraison, 4,00$
T.P.S. (7%), T.V.Q. (8%) rés. Qc
TOTAL: 27,69$

LE GROUPE RONA DISMAT

GARANTIE Association de la construction du Québec

N° 6113

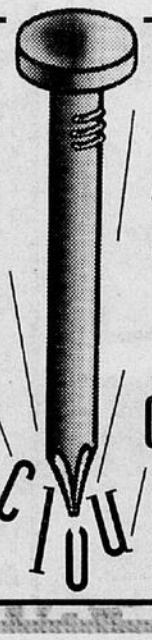
Tous droits réservés, 1993



TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE-D'OEUVRE

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau **568-3400**

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer **684-3275**



Pour vos projets de rénovation... ne payez pas un cent avant un an!

Voir détails en magasin

le Réno Valeur RONA

Texte publicitaire

(Suite de la page A28)

Évidemment, si vous avez fait affaire avec une entreprise peu connue, ou qui ne possède pas de permis, ou qui ne fonctionne que pour la grosse période des déménagements, vous serez joliment coincé si quelque chose de ce genre survient. Et l'à, il sera probablement trop tard pour vous trouver un vrai bon déménageur, sérieux et consciencieux, qui lui, pourrait vraiment vous aider. En effet, il faut toujours avoir en mémoire que les gens prévoyants ont réservé à l'avance; donc, que vous courez le risque qu'à la dernière minute, les bonnes entreprises n'aient plus de disponibilités pour pouvoir vous accommoder.

Cependant, si vous faites affaire avec une maison respectable et de bonne réputation, ces gens pourront sûrement vous dépanner. Le problème sera sûrement moins angoissant ainsi.

Il faut aussi voir que des situations de ce genre peuvent rendre la vie impossible. En effet, vous devez alors vivre dans un endroit qui n'est pas nécessairement ce que vous souhaiteriez, par exemple chez des amis, des parents ou à l'hôtel. Vous n'aurez donc pas tous vos effets personnels sous la main, et ce n'est que là que vous découvrirez l'importance de toutes ces petites choses et ces petites douceurs que vous avez habituellement.

En effet, il n'y a rien comme d'être privé de quelque chose d'essentiel pour vraiment l'apprécier.

Ainsi, si vous avez une entreprise de déménagement qui peut vous aider en entreposant vos effets, vous aurez au moins le temps de vraiment choisir ce qui est essentiel pour votre séjour temporaire et ainsi minimiser les désagréments d'une telle situation.

Source: Habitabec

Henriette Guimond

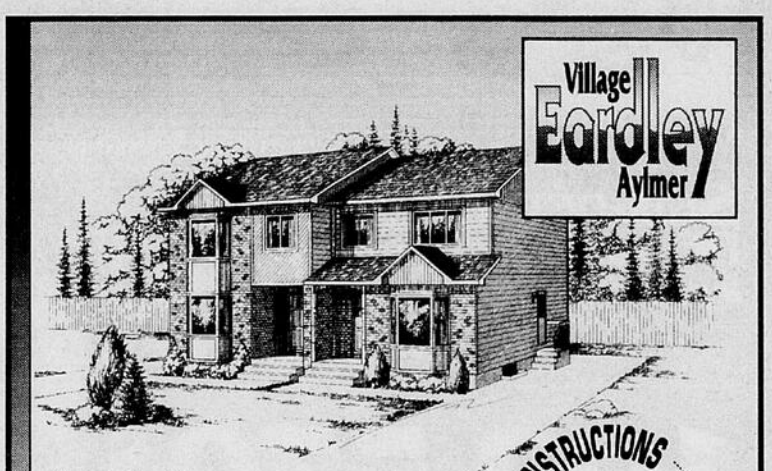
NOMINATION

La Direction du Permanent de l'Outaouais inc. est très heureuse d'accueillir Madame Henriette Guimond au sein de son équipe.

Madame Guimond possède plusieurs années d'expérience dans la vente immobilière. Elle continue dans notre région une belle carrière amorcée il y a 12 ans dans la région de Rouyn-Noranda. Nous vous invitons à mettre à profit toute son expérience pour vous conseiller dans tous genres de transactions immobilières. Vous pouvez la consulter aux numéros de téléphone suivants :

Bureau : 682-7979 **Pagette : 778-4659**

Le Permanent De l'Outaouais inc. courtier — 569 boul. St-Joseph Hull



- Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca.)
- Près de marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

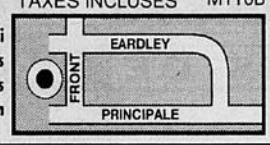
LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

Semi-détachés à partir de **91 900$**

TAXES INCLUSES M110B

682-2224 ou **568-3110**

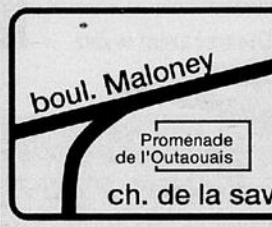
Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche 13h à 17h



SEMI-DÉTACHÉS À VENDRE

Tecumseh

Centre-ville de Gatineau



98 800$

Bureau des ventes
109, rue De Beaussier
Gatineau, (819) **568-2555**
243-1173

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

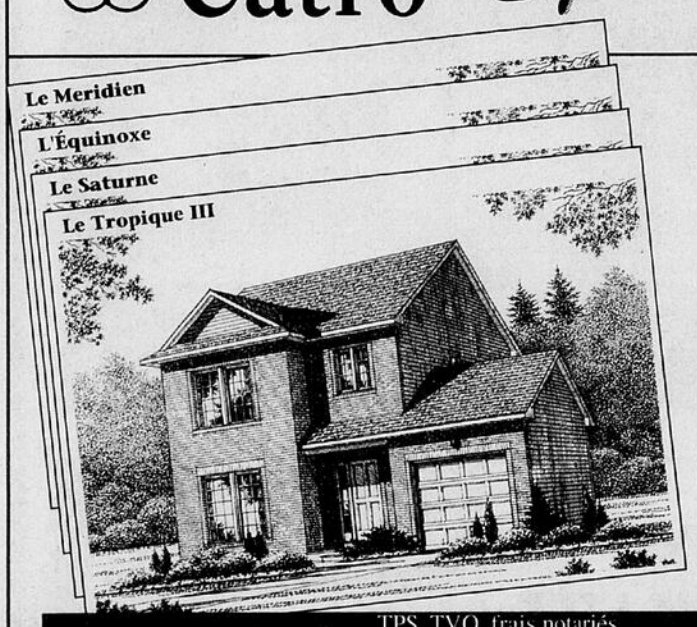
L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat, Cegep - écoles, Arrêt d'autobus, Terrain de golf
- Secteur tranquille

601,31$ par mois *Capital et intérêt.*

Les Entreprises **Catro**

Spécial achat sur plan !



Nouveau modèle : **Le Tropique III**

Prix 1er acheteur : 119 900 $ (vendu)
Prix 2e acheteur : 120 900 $
Prix 3e acheteur : 121 900 $
Prix 4e acheteur : 122 900 $
Prix 5e acheteur : 123 900 $

Prix lorsque le modèle pourra être visité :

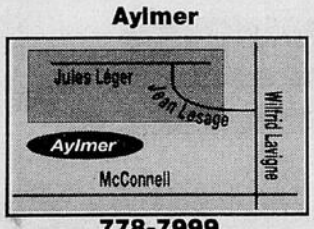
124 900$

Clause spéciale "Achat sur plan" Téléphonez-nous ou venez nous voir pour plus de détails!

** Tout inclus :* TPS, TVQ, frais notariés, terrassement complet, entrée pavée, galerie arrière, fenêtres 100% résine de synthèse, boiseries coloniales.

*Prix pour Gatineau
*Pour Aylmer et Hull ajouter 5 000 $ sur les prix

Aylmer

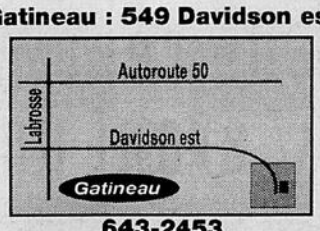


778-7999

Hull : 70 De L'Atmosphère

778-7999

Gatineau : 549 Davidson est



643-2453

Carrefour St-Louis

2500$ de rabais

Masson-Angers

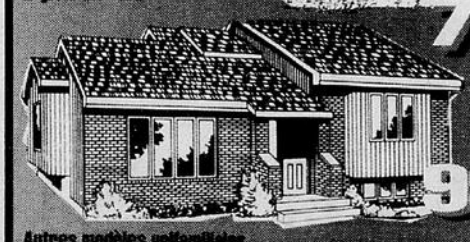
MÉGA - PROJET DOMICILIAIRE

654 unités

Un projet d'avenir!

À 5 minutes de Gatineau

Semi-détaché
3 chambres
à partir de **73 900$**



Unifamiliale
99 900$

Autres modèles unifamiliales à partir de 86,900$

Visitez nos maisons modèles

CHABITAT #1

123, Georges-Masson-Angers
(Entrée rue de l'Érablière)
986-1314 827-3957

HABITATION

Changer de parement extérieur

Texte publicitaire

Si vous décidez de rénover votre parement extérieur, votre première préoccupation devrait consister à déterminer l'emplacement précis du premier parement. Vous devez ensuite retirer les gouttières, les tuyaux de descente et les accessoires.

Vous pourrez alors consolider l'ancien parement mal assujetti et remplacer les planches pourries. Vous devez vous assurer que la surface des murs est bien plane. Si l'ajout d'isolant ne corrige pas les inégalités, posez des fourrures de bois de 2,5 cm X 7,5 cm (1 po X 3 po) convenablement callées et espacées de 40 cm (16 po) de centre à centre, afin d'obtenir une surface bien plane.

Si l'isolant fait saillie au-delà du cadre extérieur des fenêtres, vous pouvez en protéger le bord à l'aide d'un accessoire spécial en vinyle ou, si vous préférez, vous pouvez prolonger le cadre avec du bois.

Calcul des quantités

La façon de calculer les quantités de parement nécessaires consiste à mesurer votre maison de la façon suivante:

Surface d'un mur rectangulaire = longueur X hauteur.

Surface d'un pignon = longueur X hauteur x 1/2 (ajouter environ 10% pour les pertes).

Après avoir mesuré la hauteur d'un mur où vous vous apprêtez à poser des parements horizontaux, arrondissez au multiple supérieur de 20,3 cm (8 po). S'il s'agit de parements verticaux, arrondissez la largeur du mur au multiple supérieur de 25 cm (9,8 po).

Mesurez toutes les grandes ouvertures et soustrayez-les de la surface totale du mur.

Par où commencer?

Pour un parement horizontal, déterminez où doit débuter la pose du parement. Mesurez aux angles, puis tendez un cordeau sur toute la longueur du mur de la façon à obtenir une ligne de départ parfaitement horizontale. Vérifiez les angles à l'aide d'un fil à plomb et, au besoin, mettez des calles de façon à ce qu'ils soient bien verticaux.

Pour un parement vertical, tracez une ligne parfaitement horizontale à l'endroit exact où vous voulez que le parement débute, au moyen d'un niveau et d'un cordeau.

Bon travail!

TRANS-ACTION
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.

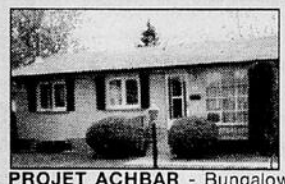
Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc.
776-5564

370, boul. Gréber
Gatineau, Qc.
243-5566

Centre administratif
768, boul. St-Joseph, suite 201, Hull, Qc.
776-5566

OUVERT AUX VISITEURS

71 Des Capucines, Hull 13 h à 14 h, dimanche 11 juillet 1993. Votre hôte. 92-515
Lucien Brisson, FRI 776-6486



PROJET ACHBAR - Bungalow rénové, tout brique, abri auto, près école, foyer, climatiseur, chauffage au gaz, excellent achat, faut vendre. 93-187
Michel Couture 778-4072

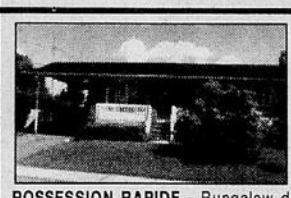
LAC CARDINAL, 35 MIN., HULL - bord de l'eau, grand terrain 1 acre, 3 chambres, sous-sol fini, poissonneux.
GATINEAU, SECTEUR ST-RENÉ - Beau secteur tranquille, 3 chambres, salle à manger, sous-sol fini.
Raymond Charbonneau 778-4511

ST-JOSAPHAT, PTE-GATINEAU - Joli bungalow 3 chambres + 1, piscine hors terre, sous-sol fini, clôturé, paysager, très bon secteur, faites une visite.
Gaston Allard 778-4189

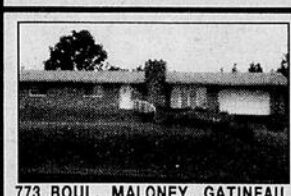
178 PLACE SICARD, BHAM - Paliers multiples, maison ouverte de 13 h à 16 h, samedi 10 juillet, venez visiter, ça vaut le déplacement.
Suzanne Allaire Rés. 281-8920 Pagette 778-4545

IMPECCABLE - Semi-détaché de 1 344 pi.ca., construction septembre 1992, Gatineau, près des Promenade, seulement 92 900 $, pour plus d'information laissez message.
Muriel Durocher 778-4208

SUDDEN VALLEY, LAC DODDS - Superbe domaine directement sur le Lac, Beaucoup d'extra, décoré professionnellement, chambre froide, 2 poêles combustion lente, informez-vous. 93-101
Yvon Durocher 778-4237



POSSESSION RAPIDE - Bungalow de 3 chambres avec bois franc, terrain de coin, piscine, sous-sol aménagé, abri d'auto, terrain fleuri. À qui la chance.
Jean Leclair 778-4226



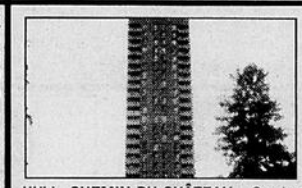
773 BOUL. MALONEY, GATINEAU - Bungalow 24 x 69 style ranch, 3 chambres, s. familiale, logis 1 chambre au sous-sol, toiture refaite 1991, terrain 16 845 pi.ca. zone commerciale, impeccable, 157 500 $.
Robert Woodstock 568-0568

À LOUER 1 200 $/mois - Emplacement pittoresque sur le bord du golf avec vue sur le ski , maison de 2 500 pi.ca, bois franc, foyer, climatiseur centrale, garage double, à voir.
Brennan J. Darcey 787-9394

VIVE LA CAMPAGNE - Gatineau, 41 Faubourg près de Monté Paiement, split level de 1 566 pi.ca., constuit en 1990, terrain de 67 622 pi.ca., garage, plancher bois franc, prix réduit. 93-069
Gérard Amyot 771-1327

66 400 $ - Hull, secteur St-Jean Bosco, unifamiliale 2 chambres, poêle à bois, très propre, s'achète avec léger comptant. 93-354
Gérard Amyot 771-1327

NOUVELLE INSCRIPTION - Hull, semi rue Du Muguet, en très bon état, verrière, foyer, garage. 93-360
HULL - Boul. Riel, tout brique, cuisine refaite à neuf, fournaise, toit et deck, refait à neuf, informez-vous. 93-298
Guy Bélanger 776-1255



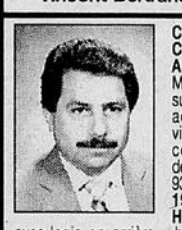
HULL, CHEMIN DU CHÂTEAU - Condo 1 chambre, superficie 1 000 pi.ca., situé dans la tour, sécurité maximum, garage, excellent pour personne seul. 93-342
Vincent Bertrand 663-9737

HULL, CONSTRUCTION 1992 - Superbe deux étages de 1 800 pi.ca., 4 chambres, 3 salles de bains, foyer, inclus cuisinière, lave-vaisselle, très bien décoré, beaucoup d'extra, 159 900 $ négociable. 93-236
Vincent Bertrand 663-9737

BEAU SPLIT - 1991, 3 grandes chambres, aire ouverte, plafond cathédrale, seulement 107 000 $, Gatineau.
AUSSI SPLIT-LEVEL - 1 600 pi.ca. avec garage, moderne, bain tourbillon, 4 chambres, paysager, clôturé, aubaine à 128 000 $, Gatineau.
CÔTE D'AZUR - 116 000 $, 2 étages, 3 chambres, fenêtres neuves, PVC, armoires chêne, impeccable, Gatineau.
SPLIT 1987 - Garage, foyer, bain tourbillon, piscine, 2 decks, bois franc, beau terrain, 148 900 $, Côte d'Azur, Gatineau.
Maurice Bouvier 568-5141

LIBRE - Super beau semi, 1992, sous-sol fini, 3 chambres, bain giratoire, pavé, deck, 14 x 14, chambre des maîtres 11 x 22, paysager, aubaine à 88 000 $ négociable, Gatineau.
71 900 $ - Semi 3 chambres, piscine, armoires chêne, aussi en rangée, construction en 1990, super propre, 3 chambres, près hôpital de Gatineau, 78 500 $ nég.
BUNGALOW - Rue Canadel, 3 chambres, très propre, occupation rapide, Gatineau.
Maurice Bouvier 568-5141

RUE GENEST, HULL - 2 étages, maison tout brique avec beaucoup de rénovations faites en 1989, terrain 60 par 100 pieds, 3 chambres, 2 s. de bains complètes. 93-362
Roméo Cinq-Mars 243-1964



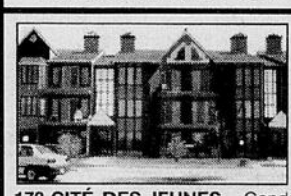
CHEMIN COUTURE, À ANGE-GARDIEN - Maison coquette sur un terrain de 37 acres, faites une visite et vous serez convaincu. Prix demandé 79 900 $. 93-292
19 GUERTIN, À HULL - Maison avec logis en arrière + bureau, idéal pour professionnel, grand stationnement pavé, 109 000 $. Visitez.
Fernando Cunha 778-4517

CONDOMINIUM, HULL, 89 900 $ - 2 chambres, salon 12 x 9, s. à manger 9 x 12, cuisine 8 x 9, chambre des maîtres avec balcon 16 x 10, entrepôt 4 x 8, stationnement extérieur, faut voir! 93-036
André Fuoco 778-4788

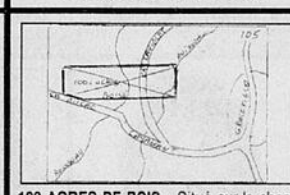
FERME, BUCKINGHAM - 250 acres, maison chaleureuse en pièce sur pièce, entièrement rénovée avec goût, site enchanteur, ruisseau permanent, poss. érablière, idéal pour élevage de chevaux, etc. 93-307
Yvon Germain 561-5970

HULL, MONT-BLEU - Aidez-vous à payer une hypothèque et soyez logé convenablement. Bungalow avec revenu au sous-sol, secteur en demande, près des écoles, service autobus, pour renseignements. 93-162
Paul Goulet 770-1197 778-4451

FERME LIMBOUR - Bungalow 3 chambres, salle fam. avec foyer, beau terrain, aucun voisin arrière. 93-334
LAC DES FÉES - Duplex 3 chambres et garçonnière, toit, fenêtres et vinyle extérieur, neuf.
LAC DES FÉES - Unifamiliale avec garage, 3 chambres, cour clôturé, sous-sol fini.
Josée Groulx 778-4260



172 CITÉ DES JEUNES - Condo 2 chambres, prix très réduit pour vente rapide, unité de bout, 3e étage. 93-345
Bibiane Langlois 778-7392



100 ACRES DE BOIS - Situé sur le chemin du lac Cayamant, accessible à l'année, avec 2 ruisseaux, zonage forestier, prix négociable. 93-359
René Leduc 778-4505

LOGIS À HULL - Secteur St-Jean Bosco prix 79 000$ secteur Wrightville rue Mt Clair Glend. Lois zonage semi commercial. Idéal pour bureau prix 189 000$
Gaston Lemieux 778-4134

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ! - Coquette, cuisine rénovée 1992, spacieuse, salle familiale, foyer, garage, transfert. 93-329
CANTLEY - Pour les plus difficiles! Prix très réduit, cons-truction supérieure, 5 chambres, cuisine chêne blanchi, climatiseur, terrain 1 acre boisé. 93-016
Louise Levesque 568-4984

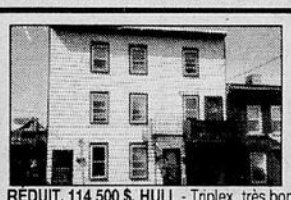
PRÈS DES PROMENADES - se paye, 6 logis, brique de 1 chambre, loués. ch. pas éclairé, revenu 30 840 $, extra.
GATINEAU - 343 Jeanne Mance, brique/pierre, 6 logis 2 chambres, rev. 36 240 $ loué, non ch. non éclairé, 292 900 $, détails.
HULL - rue Mutchmore, semi-détaché, 4 chambres, bois dur, sous-sol, gar. imm.
CANTLEY - Ch. Whissell, 87 900 $, bungalow 1 140 pi.ca., 3 + 1 chambres, s. fam., p.c.l., garage, terrain 9 370 pi.ca. nég.
CONDO - Cité des Jeunes, bloc de 8, seulement étage du haut, 2 chambres, foyer, s. à manger, super propre, 72 900 $.
Gisèle Morin 243-9285 pagette 778-4504

HULL - 20 logis, 6 fois les revenus bruts, tous loués. 92-630
Jacques Noël 594-1509

COQUETTE - Maison jardin en bon état, 3 chambres, marquet-terie, sous-sol amé-nagé, quartier intéressant, pour les enfants, Hull, 84 900 $.
Pauline Noël 778-4352

ATTENTION COMMERCIAL - Hull, boul. Gamelin, 3 logis, 2 368 pi.ca., plus sous-sol, 2 compteurs, idéal pour bureaux professionnel, coiffeur et autres. Informez-vous! 93-357
Rose Ouimet 771-3392

PRIX RÉDUIT, 199 000 $ - Toute offre raisonnable sera considérée, 2 200 pi.ca. + sous-sol aménagé, 3 chambres, 3 s. de bains, stores, draperies, Jenn-Air, tourbillon, foyer et beaucoup plus, impeccable, Aylmer. 93-075
Robert Poirier 783-1473



RÉDUIT, 114 500 $, HULL - Triplex, très bon état, peu d'entretien extérieur, 2 logis 2 chambres + 1, 4 chambres, entrées pour laveuse/sécheuse dans chaque logis, rentable, informez-vous. 93-130
Robert Poirier 783-1473

INVESTISSEZ! 318 BOUL. TACHÉ - Duplex 2 x 2 chambres, loué 470 $, 490 $ mois, certaines rénovations ont été effectués. Informez-vous! 93-021
Annie Schiffo 778-4774

JOLI BUNGALOW À PRIX ABORDABLE - Proprio est prêt à écouter votre offre, Gatineau, rue Belair, prêt de 2 000 pi.ca. fini 2 s. de bains, 3 chambres, salle à manger et familiale, foyer, 102 500 $ négociable. 93-296
Claude Tessier 771-6372

RE/MAX VISION INC.
243-3111
Tout ce qui concerne l'immobilier
Diane Falardeau
595-6566

VISITE LIBRE DIMANCHE
13 h à 16 h
895 Nobert, Gatineau
Pour rendez-vous 246-8220

VIVRE EN VACANCES À LONGUEUR D'ANNÉE.
Élégant, raffiné, boisé Nobert

- Très grands condos de grand luxe sur un site à faire rêver
- Ascenseur avec code d'accès
- Sécurité
- Bain romain, douche séparée, 2 salles de bains
- 2 chambres avec accès au balcon
- Cuisine ultra-moderne, concept européen
- Foyer au salon
- Fenêtres teintées
- Chute à déchets ind.
- Garage optionnel
- Beaucoup d'options
- TPS • TVQ inc.

Loyer à prix modique

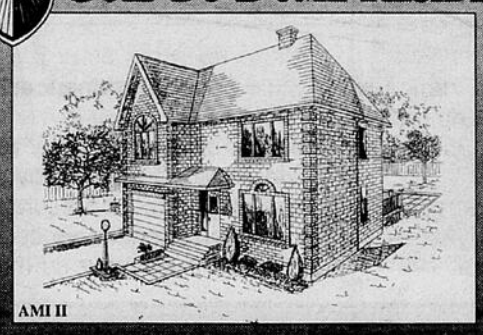
Texte publicitaire

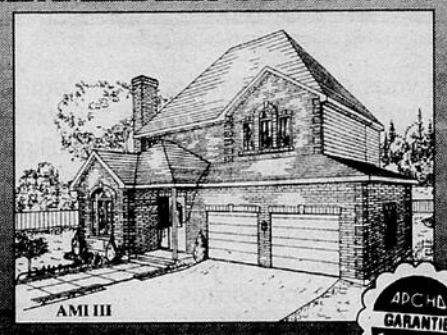
Dorénavant, un logement à loyer modique ne pourra plus être considéré comme un logement admissible au remboursement d'impôt foncier. De même, un logement dont l'occupant bénéficie d'une aide financière en vertu de la Loi nationale sur l'habitation ne sera plus admissible non plus à ce remboursement.

Source: Habitabec

TERRAINS À L'INTÉRIEUR DU GOLF PHASE II

GOLF DU DOME RÉSIDENCES UNIFAMILIALES DE PRESTIGE


AMI II


AMI III

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Maison ouverte samedi et dimanche de 13 h à 17 h.

OFFRE SPÉCIALE : Assurance PAVEC. Voir vendeur pour détails

Heures d'affaires sur semaine : Lundi au jeudi 16 h à 20 h

Autre modèles disponibles. Détails au bureau des ventes au 258 Du Dôme.

Century 21 DES DRAVEURS INC.

306 boul. Maloney Est, Gatineau

663-4744

VENDEZ OU ACHETEZ PAR NOTRE ENTREMISE ET OBTENEZ DES MILLES AÉRIENS GRATUITS.

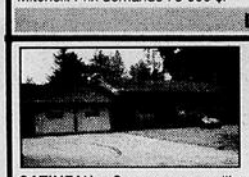
AIR MILES Voyagez de par le monde

GATINEAU, NOUVEAU - Propriété rénovée, très grand terrain, armoires en pin, maison avec beaucoup de cachet située au 58 Mitchell. Prix demandé 73 000 $.

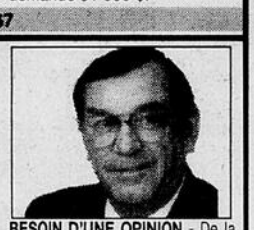
GATINEAU, NOUVEAU - Maison en rangée avec garage et grand patio dans la cour arrière, elle est située au centre-ville, près de l'hôpital.

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ - Au 83 De Charny, peut-être une occupation rapide, prix demandé 81 000 $.

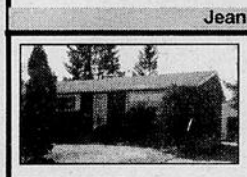
Denis Bédard 561-0022 code 167

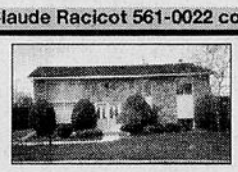

GATINEAU - Campagne en ville, bung. de 1 233 pi.ca., terrain de 41 600 pi.ca., piscine creusée 16 x 32, super paysagé, impressionnante résidence.

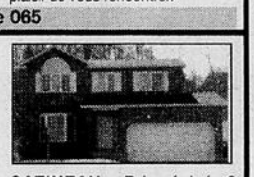
GATINEAU - Joli bung. de 1 330 pi.ca., terrain de 6 095 pi.ca., super paysagé, abri d'auto, achat idéal, environnement de choix, secteur rue Charles/Le Plateau.


BESOIN D'UNE OPINION - De la valeur marchande de votre propriété, appelez-moi, il me fera plaisir de vous rencontrer.

Jean-Claude Racicot 561-0022 code 065


TOURAINE - Bung. de 4 chambres, planchers bois franc, grand garage, beau terrain, près école.


GATINEAU - High ranch, 3 chambres, s. f. avec p.c.l., plusieurs extra, terrain très privé.


GATINEAU - Prix révisé, 2 étages, 3 chambres, foyer s.f., pas de voisin à l'arrière, près des pistes cyclables.

Nicole Briand 561-0022 code 203

POINTE-GATINEAU - Triplex, 2 x 3 chambres et 1 x 2 chambres, portes, fenêtres, toit neufs, fournaise au gaz neuve, bon investissement, informez-vous.

Colette Robert 561-0022 code 138

GATINEAU - 4 chambres, unique en son genre, venez me voir, 2 1/2 étages, bois franc, chauffage au gaz, pas cher !

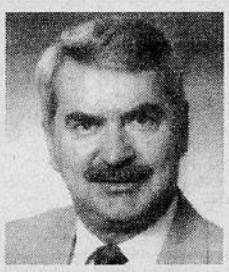
- Dépanneur, bon chiffre d'affaires, lic. 6/49, deli, possibilité d'une station service à essence, potentiel énorme.

Robert Dalton 561-0022 code 395

HULL - Mont-Bleu, pour vente rapide, tout pour plaire, 5 chambres, piscine creusée, 133 750 $ **NÉGOCIABLE.**

GATINEAU - Des Bouleaux, 4 chambres, 3 salles de bain, foyer, garage double, piscine et quoi encore, super beau.

Guy Huneault 561-0022 code 324



VOULEZ-VOUS ACHETER OU VENDRE UNE PROPRIÉTÉ

Nous vous offrons un service professionnel, service et suivi garanties, nous recherchons propriétés à vendre pour la fin de l'été et l'automne. Estimation gratuite de la valeur marchande de votre propriété. Communiquez avec nous sans hésiter.

Richard Beaulieu B.A. Econ. 561-0022 Jean-Guy Savoie Adm. A.

PLATEAU DE LA CAPITALE

HULL

L'HUDSON

UNIFAMILIALE DE QUALITÉ

MODÈLE DÉCORÉ et MEUBLÉ

PAVILLON

BÂTISSEUR D'AVENIR

Stéphane Bisson courtier

(819) 246-5000

(819) 778-6268

Courtarmax

Pour un temps limité seulement

- Frais de notaire
- Terrassement complet
- Fenêtres en PVC
- Balcon en bois traité
- 5 appareils ménagers

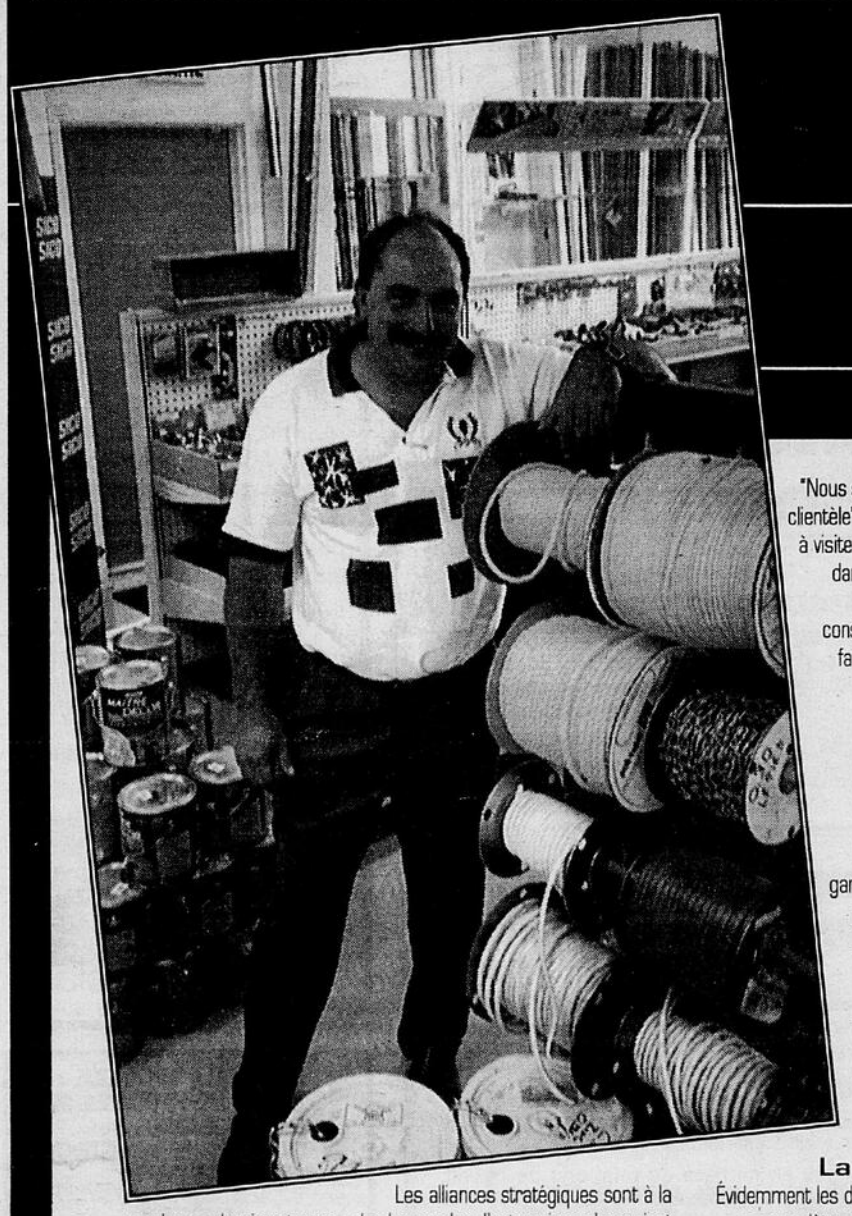
55, rue de l'Astrolabe, Hull

Lundi au mercredi 14 h à 19 h

Samedi / dimanche 13 h à 16 h

Lovail Constructions et Matériaux Pontiac

Une alliance au profit du client



Les alliances stratégiques sont à la mode ces derniers temps : de plus en plus d'entreprises s'associent pour mieux affronter les défis du marché.

Il y a déjà longtemps que Louis-Henri Vaillant, entrepreneur bien connu de la région, a compris cette réalité. Il met tout en oeuvre pour que ses clients retirent un maximum d'avantages de deux entreprises complémentaires; Lovail Constructions et les Matériaux Pontiac.

C'est une véritable combinaison gagnante qui permet à M. Vaillant d'exploiter au maximum sa philosophie de base : le service à la clientèle avant tout.

Lovail Constructions

"Lovail" est une entreprise de construction résidentielle et commerciale fondée en 1984. Elle compte plus de 80 résidences à son actif et de nombreuses réalisations commerciales dont la Caisse populaire de Luskville, le centre d'achat de Luskville (plus de 10 000 pieds carrés), la station Petro Canada de l'endroit et bien d'autres.

"Nous sommes reconnus pour notre qualité et le service à la clientèle" explique M. Vaillant. "On encourage même les clients à visiter régulièrement leur chantier". Lovail construit partout dans la région selon les plans du client et offre aussi une gamme complète de plans ainsi que les services d'un conseiller professionnel. "Nous prenons tout le temps qu'il faut pour discuter avec le client et bien comprendre ses besoins, ses goûts et ses moyens".

L'entreprise est affiliée aux programmes Garantie de maison neuve et Garantie de rénovation de l'APCHQ.

Matériaux Pontiac

Le deuxième joyau de la couronne a vu le jour dans le garage de M. Vaillant en 1987. Il y avait un besoin criant pour une quincaillerie "plein service" dans la région de Luskville. En peu de temps l'entreprise s'est retrouvée sur la route 148 dans les locaux modernes avec une grande cour à bois. L'entrepreneur et le bricoleur trouveront tous les matériaux nécessaires dans cette quincaillerie ou le service est toujours le mot d'ordre.

La synergie

Évidemment les deux entreprises se complètement à merveille. Lovail achète son matériel de Pontiac à des prix préférentiels et peut donc refiler ses économies à ses clients. Aussi, les ouvriers de Lovail ont un accès privilégié aux inventaires de Pontiac ce qui élimine les retards et les problèmes en approvisionnement. Mieux encore, les acheteurs d'une maison Lovail bénéficient d'un escompte à l'achat de matériel supplémentaire à la quincaillerie. C'est là un avantage considérable quand on connaît tous les aménagements que nécessite une maison neuve (clôture, aménagement paysager, cabanons, finition, etc...).

Matériaux Pontiac y trouve aussi son compte. Lovail est un client important et le volume qu'il apporte augmente le volume global de la quincaillerie qui peut ensuite faire bénéficier ses clients au détail de meilleur prix.

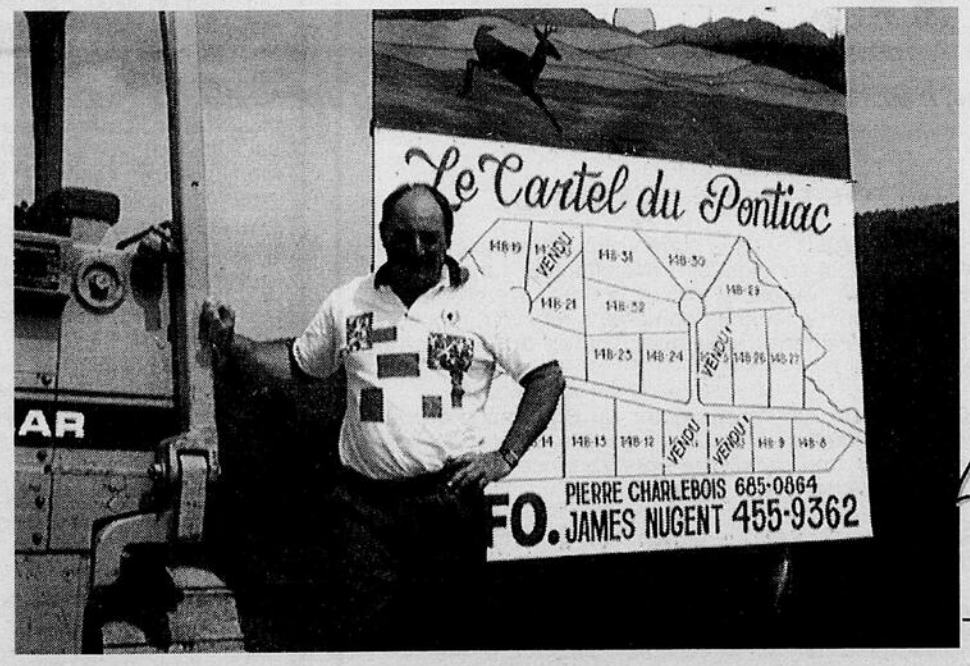
La confiance

Toutes ces alliances et économies de volumes sont avantageuses pour les clients de Lovail, mais son principal atout demeure la confiance dans le produit.

M. Vaillant oeuvre dans la région depuis longtemps et à l'intention d'y rester. Les clients savent qu'il est là et que le service après vente ne fera jamais défaut.

L'entrepreneur est associé à d'autres projets et entreprises de la région dont les Constructions CharleHenry. "Je m'associe toujours à des gens du milieu qui apportent une expertise considérable dans leur domaine de compétence", explique M. Vaillant.

Les plus beaux témoignages, il les reçoit de ses clients. "Quand on construit une maison et qu'on nous rappelle quelques années plus tard pour une rallonge ou tout autre projet, on a compris le message!".



Le Cartel du Pontiac

M. Vaillant et ses associés proposent présentement un projet résidentiel très intéressant près de la route 148 à la hauteur de Luskville. Le Cartel du Pontiac offre 24 terrains d'un acre et plus dans une petite enclave très privée, puisqu'elle est bornée par le parc de la Gatineau et un ruisseau. Une seule route mène à ces lots qui sont offerts à partir de 18 000 $. Cinq lots ont déjà trouvé preneur.

Lovail Construction et Matériaux Pontiac, la combinaison gagnante qu'on vous invite à découvrir.

2980 Route 148 Luskville JOX 2GO

Lovail Constructions (819) 455-2444 Matériaux Pontiac (819) 455-2442

Carrières et Professions

LeDroit

LE CENTRE D'AIDE 24-7

recherche un(e)

Agent(e) à l'administration et à l'information

(remplacement - Congé de maternité)

Organisme à but non lucratif, oeuvrant dans le domaine de la santé mentale, ayant pour mandat d'offrir un service d'aide et de support auprès des personnes en situation de crise est à la recherche, d'un(e) "agent(e) à l'administration et à l'information".

FONCTION :
Sous la responsabilité du directeur général, le ou la titulaire assumera les fonctions relatives aux procédures administratives en secrétariat à l'organisation technique du fonctionnement du Centre et aux mécanismes d'information auprès de la communauté et de l'équipe de travail.

EXIGENCES :
- Minimum secondaire V et expérience pertinente dans le domaine de l'administration et de la comptabilité.
- Connaissance du milieu communautaire et des services sociaux.
- Connaissance en informatique (Wordperfect, lotus, Bedfort), et manipulation d'un système informatisé.
- Bonne connaissance du français, l'anglais sera un atout.

RÉMUNÉRATION : À déterminer

Veuillez faire parvenir votre demande accompagnée du curriculum vitae avant le 16 juillet 1993 à :

Luc Bernard
Centre d'aide 24-7
19, rue Caron, Hull
J8Y 1Y6

SUPERVISEUR(E) DE LA PRODUCTION

(quart de travail par rotation)

PPG Canada inc. est un important fabricant de produits de verre variés destinés aux commerces, industries et consommateurs. Notre usine de Hawkesbury (Ontario) s'est taillé une réputation d'excellence en production de pare-brise d'automobiles pour les marchés locaux et internationaux.

La personne choisie pour ce poste sera chargée de superviser l'exploitation d'une chaîne de production fortement automatisée, en vue d'atteindre les objectifs fixés en ce qui touche la sécurité, la qualité, la production et le prix de revient.

Les candidats rêvés sont bilingues et possèdent un diplôme collégial en technique ou l'équivalent, ainsi que de trois à cinq ans d'expérience à un poste de supervision en milieu manufacturier.

En plus d'un salaire concurrentiel et d'une gamme complète d'avantages sociaux, nous vous offrons une occasion de faire progresser votre carrière auprès d'un chef de file dans son secteur.

Discrétion assurés. Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à :

PPG CANADA INC.
Service des ressources humaines
545, boul. Industriel,
Hawkesbury, Ontario
K6A 2S5

AYLMER

EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UN OU UNE

CONTREMAÎTRE - ÉDIFICES

À titre de Contremaître - Édifices, vous serez responsable de l'entretien et de la réparation des édifices, des réseaux d'éclairage et de la signalisation. Vous répartirez et surveillerez le travail effectué par les équipes d'entretien. De plus, vous participerez à la préparation de plans et devis pour certains projets ainsi qu'aux échéanciers de travaux et à l'élaboration de budget.

Vous êtes disponible pour travailler de nuit durant la période hivernale (de 5 à 6 semaines).

Vous possédez un diplôme d'études collégiales et au moins 5 années d'expérience équivalente. Vous êtes habile à gérer une équipe de travail d'au moins 15 personnes et vous pouvez vous exprimer en anglais et en français.

Nous offrons un salaire de départ de 45 374 $ et une gamme d'avantages sociaux des plus complètes.

La rémunération et les avantages sociaux sont prévus au protocole des cadres.

Seules les candidatures retenues recevront un accusé réception.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE DOIT SOUMETTRE SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE 23 JUILLET 1993 À 16 h 00 À L'ADRESSE SUIVANTE : VILLE D'AYLMER, SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES, CONCOURS CONTREMAÎTRE - ÉDIFICES, 115, RUE PRINCIPALE, 4e ÉTAGE, AYLMER (QUÉBEC) J9H 3M2

La Ville d'Aylmer adhère au principe d'équité en emploi.

Demande d'asile rejetée

Associated Press

WASHINGTON Le secrétariat américain de la Justice a annoncé, hier, que la commission d'appel du service de l'Immigration avait rejeté la demande d'asile du responsable fondamentaliste musulman égyptien Omar Abdel-Rahman.

Elle a donc confirmé la décision d'expulsion prise en mars dernier par le service de l'Immigration.

Le cheikh avait été arrêté la semaine dernière par les responsables de l'Immigration. Il était soupçonné d'avoir tenté d'échapper aux agents fédéraux.

Dans le cadre de l'ouverture de son service de radiothérapie prévue pour l'automne 1994, le **Centre hospitalier de Gatineau**, établissement de soins généraux et spécialisés de 323 lits, désire combler des postes en

TECHNIQUE DE RADIOTHÉRAPIE (RADIO-ONCOLOGIE)

(postes à temps complet et à temps partiel réguliers)

Pour postuler, vous devez posséder un D.E.C. en radiothérapie (radio-oncologie).

La rémunération est selon les normes du M.S.S.S.

Faites parvenir votre curriculum vitæ en précisant le numéro de concours 2-076 à la Direction des ressources humaines au plus tard le 23 juillet 1993.

centre hospitalier de gatineau

909, boul. de La Vérendrye ouest
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

CONSEILLÈRE SYNDICALE EN RELATIONS DE TRAVAIL

La Fédération des Infirmières et Infirmiers du Québec (FIIQ) est à la recherche d'une conseillère syndicale en relations de travail à des fins de remplacement (temps complet) à son bureau régional de Gatineau.

DESCRIPTION SOMMAIRE DE LA TÂCHE :

Sous la responsabilité de la coordonnatrice aux relations de travail du bureau FIIQ-Montréal, la conseillère syndicale :

- agit comme personne-conseil en matière de relations de travail, auprès des instances politiques, des syndicats affiliés et des membres de la FIIQ;
- supporte les militantes dans l'élaboration de diverses stratégies d'intervention au niveau local et régional;
- agit comme procureure et arbitre lors des séances d'arbitrage et devant divers tribunaux.

PROFIL DES CANDIDATES RECHERCHÉES :

- expérience syndicale diversifiée;
- formation en relations de travail ou en droit serait un atout;
- connaissance du secteur des affaires sociales;
- aptitude à assurer la défense des salariées lors des séances d'arbitrage et devant divers tribunaux;
- disponible à travailler à l'extérieur de sa région.

Votre candidature devra parvenir **au plus tard le 16 juillet 1993 à :**

Alain Desrochers, Technicien aux ressources humaines, 2050, rue de Bleury, 4ième étage, Montréal (Québec) H3A 2J5.

La FIIQ offre des chances d'emploi égales à toutes et à tous.

RADIO NORD **RADIO-NORD INC.**

est présentement à la recherche

d'un(e) AGENT-AGENTE DE PERCEPTION
(durée six (6) mois)

pour ses stations
CHOT-TV/CFGS-TV, à Hull

NATURE DU TRAVAIL : Sous la supervision de la directrice de la perception, le (ou la) candidat(e) devra effectuer l'analyse des demandes de crédit, établir et suivre la limite de crédit des clients, voir au recouvrement des comptes à recevoir, répondre aux questions des clients, effectuer toutes autres tâches connexes.

EXIGENCES : Vous devez posséder un diplôme d'études collégiales en administration, deux (2) années d'expérience en perception et avoir une excellente connaissance des langues française et anglaise parlées et écrites.

RÉMUNÉRATION : Sera établie en fonction de votre formation et de votre expérience.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 23 juillet 1993 à l'adresse suivante :

Madame Johanne Marinier
RADIO NORD INC.
171, rue Jean Proulx
Hull (Québec)
J8Z 1W5

STAGIAIRE À LA GÉRANCE

Prêt à gravir les échelons?

En tant que stagiaire à la gérance avec Beneficial Canada Inc.vous recevrez une formation dans le crédit, la vente, la gestion des comptes et en administration afin d'occuper éventuellement un poste de gestion dans notre organisation. Diplôme d'étude universitaire requis.

Beneficial Canada Inc. offre un salaire compétitif et des avantages sociaux. S.V.P. envoyez ou apportez votre curriculum vitae à :

Richard Allard, Directeur
1729, rue Bank
Ottawa, Ontario K1V 7Z5

Beneficial

LA SECTION DE LANGUE FRANÇAISE DU CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE TIMMINS

recherche

INTERPRÈTE GESTUEL - LE EN MILIEU ÉDUCATIONNEL (2)

(Contrat à terme de 10 mois renouvelable)

SOMMAIRE DU POSTE : Le ou la titulaire du poste facilite la communication entre les personnes sourdes, malentendantes et entendantes dans un milieu éducationnel et ce, au sein de nos écoles élémentaires de langue française. Une description plus détaillée du poste est disponible sur demande.

La date d'entrée en fonction est le 30 août 1993.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES: Avoir terminé avec succès un programme reconnu de formation en interprétation ou un programme équivalent et détenir ou faire le nécessaire en vue d'obtenir, dans les deux prochaines années, l'attestation de qualifications décernée par l'Association des interprètes en language gestuel du Canada. Habileté à s'exprimer couramment en français et en la langue des signes (LSQ).

BARÈME : 599,00 $ - 740,00 $ par semaine selon l'expérience et les qualifications.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande accompagnée de leur curriculum vitae et de deux lettres de références professionnelles, au plus tard, le 23 juillet 1993, à :

M. Yves Meloche
Directeur de la gestion des ressources humaines
CESC de Timmins
36 sud, rue Birch
Timmins, Ontario
P4N 2A5
705-267-1421

* Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi *

M. Gary Bonney
Président de la section

M. Michel Serré
Directeur général

LE MONDE

Découverte des ossements du tsar Nicolas II

Beaucoup d'autres mystères à résoudre

Reuter

LONDRES La découverte des ossements du tsar Nicolas II, de la tsarine et de trois de leurs filles, dans une forêt de l'est de la Russie est loin d'avoir résolu tous les mystères qui entourent la disparition des Romanov.

Si les chercheurs britanniques sont sûrs «à 99 %» que les ossements découverts sont bien ceux des Romanov, il leur reste à élucider le sort de deux de leurs enfants, Alexeï et Anastasia.

«Nous sommes formels: il n'y avait pas de squelette de petit garçon parmi les ossements découverts près d'Ekaterinbourg», a précisé Pavel Ivanov, membre de l'Académie des Sciences russe, qui est à l'origine de la découverte. «Il manque aussi une des princesses», a-t-il ajouté.

Derniers survivants

Les derniers survivants de la famille impériale russe sont censés avoir été tués par un peloton d'exécution bolchévique le 17 juillet 1918. Leurs ossements avaient été exhumés en 1991 près d'Ekaterinbourg, dans l'est de la Russie.

Des témoignages d'époque affirment que le prince Alexeï et la princesse Anastasia ont été brûlés pendant que les Bolcheviks enterraient le reste de leur famille.

Depuis lors, des rumeurs ont essaimé, affirmant que certains membres de la famille impériale avaient survécu.

Une nouveau chapitre au roman des énigmes de l'Histoire.

En 1920, une jeune Berlinoise, Anna Anderson, clama à qui voulait l'entendre qu'elle était Anastasia. Elle est morte en 1984 en Viriginie, après avoir tenté en vain d'être reconnue juridiquement comme l'héritière du tsar.

En Espagne, un homme affirme être le prince Alexis II, le fils de Maria, une autre fille Romanov qui aurait donc échappé au massacre de 1918.

Michael Occleshaw, un historien spécialiste des questions militaires, a publié en 1989 un ouvrage — basé selon lui sur des archives des services secrets britanniques — développant une nouvelle thèse.

Tatiana, l'une des filles Romanov, aurait été sauvée par un avion en juillet 1918 et conduite à Vladivostock. Elle se serait ensuite exilée en secret dans un pays européen.

Parmi les héritiers Romanov «vérifiés» figurent notamment la duchesse Maria Romanov, Rostislav Romanov, le petit-fils de la princesse Xenia, soeur de Nicolas II. Il est banquier à Londres.

Offre d'emploi

Coordonnateur en travaux civils

Une firme en gestion de projets est à la recherche d'un coordonnateur en travaux civils pour chantiers industriels dans la région de l'Outaouais.

Pré-requis

Posséder l'expérience pertinente du domaine d'oeuvre en béton, structure d'acier et excavation.

Minimum requis 10 ans d'expérience.

Responsable de surveiller l'exécution des travaux civils.

Disponibilité : immédiatement

Envoyez votre curriculum vitae à :

C.P. 1296
Trois-Rivières, Québec
G9A 5L2

AUCUNE PROSPECTION

VENDEUR(EUSE)S PROFESSIONNELS SEULEMENT

LE BILINGUISME SERAIT UN ATOUT

- Cinq rendez-vous assurés par jour.
- Cinq heures de travail par jour.
- Cinq ans d'ici plan de retraite.
- Cinq mois d'ici possibilité de gérance si vous vous qualifiez.

Une carrière nouvelle avec une compagnie en opération depuis 70 ans. Nous offrons à des membres de syndicats, à Montréal et les environs, des bénéfices supplémentaires d'assurance-santé

Monsieur Hudson - (613) 727-0509

Informations transmises par téléphone.

Concessionnaire de véhicules nord-américain de l'Outaouais est à la recherche d'un (h. ou f.)

DIRECTEUR DES VENTES

Nous recherchons une personne ayant un minimun d'expérience dans le domaine de l'automobile à titre de directeur. Celle-ci doit être dynamique mais réservée, avoir un bon sens de l'organisation, être perspicace et faire preuve d'une grande maturité.

Si vous avez des connaissances approfondies du marché au détail et possédez des aptitudes à diriger du personnel, il vous sera facile d'obtenir un revenu supérieur.

Qu'offrons-nous ? Une excellente rémunération à la mesure de vos aptitudes, un programme d'avantages intéressants et l'occasion de vous épanouir à votre maximum.

Vous répondez à ces critère ?
Faites parvenir votre c.v. à

CASE 431 LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
Canada
K1G 3J9

CNRC - NRC

Principal organisme de R et D du Canada, le CNRC aide ses partenaires industriels à mieux s'imposer sur les marchés mondiaux. L'Institut de recherche en construction du CNRC est en quête de la perle rare qui l'aidera à perpétuer sa réputation d'excellence à titre de première source de technologie en construction au pays.

Agent(e) de publication

Ottawa (Ontario)

Votre Défi

Vous réviserez la version française du Code national du bâtiment du Canada (document de 450 pages), de six autres codes nationaux et des documents connexes, et vous en assurerez la publication. Ces codes modèles constituent le fondement de la réglementation du bâtiment au Canada. Vous réviserez aussi la version française des rapports d'évaluation, des fiches techniques d'évaluation et des autres documents publiés par le Service national d'évaluation des matériaux, à l'Institut. Vous fournirez conseils et aide à l'Institut concernant la révision et la publication de documents ayant trait à la technologie de la construction.

Vos Compétences

Titulaire d'un diplôme universitaire en sciences, en communications, en journalisme, en traduction ou en littérature, vous possédez une vaste expérience dans le domaine de la révision et de la gestion d'importants travaux de publication de documents scientifiques ou techniques, de l'expérience aux plans de l'interprétation et de la présentation de textes techniques rédigés par des scientifiques ou des professionnels, ainsi que de l'expérience en éditique. Vous devez exceller en matière de correction d'épreuves. Une maîtrise parfaite de la langue française et une bonne connaissance de la langue anglaise sont essentielles. Une vérification de sécurité sera exigée.

L'échelle de traitement sera établie selon la formation et l'expérience.

Pour en savoir davantage, acheminez votre demande d'emploi avant le 24 juillet 1993, en indiquant le numéro de référence RC-93-06, à la **Section du recrutement et de la dotation, Conseil national de recherches Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0R6.**

Le CNRC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada — Canada

Catholic Family Service
Service familial catholique

219 RUE ARGYLE, 3e ÉTAGE
OTTAWA, ONTARIO K2P 2H4

UNE TRAVAILLEUSE SOCIALE
(Accepté selon la Section 24 du Code des droits de la Personne, 1990; lois de l'Ontario, refondues 1990; chapitre H.19)

Demi-temps (terme 2 ans)
(prolongement possible)

Participe au développement et co-animation de groupes pour enfants francophones, témoins de violence familiale, et à leur mère.

Exigences : B.S.S. ou l'équivalence, expérience pertinente en intervention de groupe auprès des enfants, connaissance des stages de développement de l'enfant, des ressources et droits à leur égard, perspective féministe.

UN/UNE TRAVAILLEUR(SE) SOCIAL(E)

Demi-temps (un an)
(prolongement possible)

Offrira au Centre de ressources communautaires du Canton de Cumberland du counseling individuel, couple et surtout familles auprès des jeunes (0 à 12 ans), et groupes d'appui aux parents.

Exigences : B.S.S. ou l'équivalence, expérience pertinente, connaissance des ressources et l'approche communautaire, systémique et structurelle, perspective féministe.

Pour les deux postes, excellente maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit, capacité de travailler en équipe. Véhicule nécessaire.

Faire parvenir C.V. avant le 28 juillet 1993 à :
Rachel Maillet, M.S.S. Superviseure.

93-94-004

Conseiller-ère

d'orientation professionnelle

Services aux étudiants
(poste régulier)

Fonction:
Les emplois de conseiller d'orientation professionnelle sont des emplois de professionnels qui comportent plus spécifiquement des fonctions d'assistance à l'étudiant dans le choix du profil de formation qui lui convient selon ses goûts et ses possibilités et selon l'orientation choisie pour sa carrière universitaire et sa carrière professionnelle. Il coordonne le programme d'entraide par les pairs (PEP) et d'autres programmes d'aide aux étudiants.

Exigences:
Diplôme universitaire terminal de deuxième cycle dans un champ de spécialisation approprié, notamment: orientation, counselling. Expérience pertinente souhaitable. Être membre de la Corporation professionnelle des conseillers et conseillères d'orientation du Québec. Une formation en travail social, en psychologie ou en psychoéducation sera considérée comme un atout. Être disponible pour travailler selon un horaire particulier.

Lieu de travail: Hull

Traitement:
Selon la convention collective de travail du groupe professionnel de l'Université du Québec à Hull, échelle de traitement «F», peut varier entre 30 855 $ et 57 039 $ selon les qualifications et l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae ainsi que vos attestations d'études **avant 16h30 le 21 juillet 1993** à l'adresse suivante:

Service aux personnels, concours no 726
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Université du Québec à Hull
L'Université en Outaouais

Notre succursale de MANIWAKI désire s'adjoindre un(e)

PHARMACIEN(NE)
ou stagiaire en pharmacie

Outre une rémunération au-dessus de la moyenne, nous offrons une gamme d'avantages sociaux ainsi que d'excellentes possibilités d'avancement.

Le stagiaire se verra offrir un emploi régulier de pharmacien(ne) dès l'obtention de sa licence à l'automne.

Pour en connaître davantage sur cette occasion de carrière, veuillez contacter **M. Martin Barbeau au (819) 449-1360.**

Le Groupe **Jean Coutu** (PJC) Inc.

CONSEIL RÉGIONAL DE SANTÉ DE MANITOULIN ET SUDBURY
PLANIFICATEUR DES SERVICES DE SANTÉ (H/F)

Le Conseil régional de santé de Manitoulin et Sudbury est à la recherche d'une personne hautement qualifiée pour prêter son concours au Conseil lors des initiatives de planification des services de santé.

La personne choisie travaillera avec le personnel et les bénévoles en vue d'élaborer et de mettre en oeuvre des projets de planification relatifs aux soins de longue durée, à la santé mentale, aux services à l'enfance et aux services hospitaliers entre autres. De plus, le planificateur des services de santé assurera la coordination des activités du Conseil en matière de planification et de contrôle des services de santé en français dans le district de Sudbury. La personne choisie devra avoir des aptitudes manifestes en matière de recherche, de planification, d'analyse des données, d'analyse des politiques, de développement communautaire et de gestion de projets et devra avoir de l'expérience en application sur ordinateur. Un grade supérieur en planification, en administration des services de santé ou en services à la personne est essentiel. Le maîtrise de l'anglais et du français est de rigueur.

Les intéressés sont invités à faire demande avant le vendredi 30 juillet 1993 à :

M. Bob Knight, directeur général
Conseil régional de santé de Manitoulin et Sudbury
336, rue Pine, bureau 30
Sudbury (Ontario) P3E 1X8

Les Assurances Groulx inc.,
entreprise ayant plusieurs bureaux au Québec et en Ontario,
RECHERCHE un
Courtier d'assurance en lignes personnelles automobile et habitation, qui veut relever un nouveau défi, bilingue, minimum de 2 ans d'expérience.
Prière de communiquer avec
M. Marc Carbonneau
243-1234

AVIS DE RECHERCHE
DIRECTEUR GÉNÉRAL OU DIRECTRICE GÉNÉRALE

Notre client est un Centre d'accueil pour les personnes du troisième âge qui nécessitent des soins résidentiels ou des soins lourds de longue durée. Cette institution répond aux besoins de cent dix personnes. Le personnel est composé de cinq chefs de service et d'une centaine d'employé(e)s; le budget d'opérations annuel est de 2,5 millions de dollars. Ce Centre d'accueil jouit d'une excellente réputation dans sa communauté et les environs.

Notre client recherche activement les services d'un candidat ou d'une candidate au poste de direction générale. Les personnes intéressées doivent avoir un minimum de 8 ans d'expérience en gestion ou en administration, préférablement en milieu syndiqué; de l'expérience de travail dans le milieu de la santé et auprès des personnes du troisième âge est aussi un atout. Ces personnes devront aussi détenir un diplôme ou un baccalauréat en administration ou dans un domaine connexe. Finalement, le Centre d'accueil est situé en milieu rural dans la région de Prescott-Russell. La langue de travail est le français; néanmoins, une bonne connaissance de l'anglais est nécessaire.

Les candidates ou candidats intéressés devront pouvoir démontrer leur leadership, leur aptitude à résoudre des situations complexes, leur capacité d'entregent ainsi que de grandes habilités en communication orale et écrite. Les personnes qui présenteront leur candidature devront aussi avoir un grand respect pour les personnes qui vivent au Centre tout en exerçant leurs fonctions de façon professionnelle.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel, avant le 28 juillet 1993, à l'adresse suivante :

Beaulieu et Lemire inc.
Attention : Marielle Beaulieu, Présidente
4, Beechwood Pièce 200

LE MONDE

POMERLEAU

OFFRE D'EMPLOI

Le Groupe Pomerleau, importante entreprise oeuvrant dans le domaine de la construction au Canada et à l'étranger, est à la recherche d'un(e)

COMMIS

pour un de ses chantiers à Ottawa.

Exigences :

Posséder une technique de bureau, être bilingue et détenir un permis de conduire.
Posséder de l'expérience dans le domaine de la construction et des connaissances en informatique constitueraient des atouts.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 14 juillet à :

M. Jean Poulin
Groupe Pomerleau
47, Clarence, bureau 430
Ottawa, Ontario
K1N 9K1

CBC SRC

SUPERVISEUR DE SÉCURITÉ

La société Radio-Canada recherche les services d'un superviseur de sécurité pour ses studios de télévision. Le/la titulaire sera chargé(e) de la surveillance quotidienne des lieux, de la formation, de l'émission des consignées et de leur révision, et autres tâches.

La personne idéale possède déjà de l'expérience dans le domaine de la sécurité. Il/elle sait se servir d'un ordinateur compatible IBM et connaît le système de contrôle d'accès par carte. Il/elle est essentiel qu'il/elle fasse preuve de leadership et soit capable de donner et de recevoir des instructions dans les deux langues officielles.

Il s'agit d'un poste contractuel. Salaire à la mesure des qualifications et de l'expérience.

Veuillez envoyer votre curriculum vitae à l'adresse suivante et la date limite est : 20 juillet 1993.

Ressources humaines
Société Radio-Canada
B.P. 3220, Succursale "C"
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4

La SRC se conforme à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

AVEZ-VOUS L'EXPÉRIENCE REQUISE POUR DEVENIR NOTRE PROCHAIN

GÉRANT DE MAGASIN

ENFIN... BIENTÔT À OTTAWA UN SUPER MAGASIN CLUB BIZ !

En effet, l'ouverture de notre cinquième super magasin-entrepôt de fournitures de bureau et de produits informatiques est prévue pour l'automne 93 à Ottawa. Un grand souci de bien servir notre clientèle anime tous les membres de notre jeune équipe et est l'une des raisons de notre grand succès... c'est cet esprit que nous désirons aussi retrouver chez notre futur gérant de magasin à Ottawa!

Gestion du personnel... merchandising... service à la clientèle... tous des éléments essentiels à la bonne marche des opérations! Vous le savez bien puisque vous oeuvrez dans la vente au détail depuis au moins 5 ans à un poste de gérant ou de directeur général d'un magasin à grande surface ou d'un grand magasin spécialisé en produits informatiques ou de bureau!

Possédant les qualités d'un chef, votre dynamisme, votre esprit d'équipe et vos talents d'excellent communicateur et de motivateur sont aussi essentiels à votre réussite que votre formation collégiale ou universitaire. La rémunération offerte saura refléter vos compétences au sein de notre entreprise en pleine croissance !

Pour devenir un important «membre» de notre club, expédiez votre c.v., en indiquant la réf. OGM-073 sur l'enveloppe, à : Ressources humaines, CLUB BIZ, 4113, rue Jean-Talon Est, Montréal (Québec) H1S 1J5.

CLUB biz

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous. Veuillez noter que seules les personnes sélectionnées recevront une réponse.

Mystérieuses boules de feu en France

Associated Press

MONTPELLIER Les gendarmes de la brigade de Couiza, en France, prennent très au sérieux le témoignage de deux couples de vacanciers, des Belges et des Canadiens, affirmant avoir aperçu une mystérieuse boule de feu près de Rennes-les-Bains.

Les touristes affirment avoir aperçu lundi dernier à 22 h 15 un mystérieux OVNI s'élever du bord de la route. Ils ont attendu jeudi après-midi pour signaler le phénomène à la gendarmerie.

Grand cercle de terre brûlée

Les enquêteurs ont effectivement relevé jeudi soir un cercle de terre brûlée de 13 mètres de diamètre et de dix centimètres de profondeur dans un champ en contrebas de la route. Le SEPRA (Service d'expertise des phénomènes de rentrée atmosphérique) du CNES de Toulouse, alerté, va se déplacer dans les prochaines heures sur les lieux pour effectuer des analyses scientifiques.

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

GESTIONNAIRE, SERVICES D'ACQUISITION

La Commission de la Capitale nationale est à la recherche d'un gestionnaire en acquisition. Relevant du chef de la Gestion des services d'acquisition, le candidat choisi sera responsable de négocier et de gérer des contrats d'envergure, tout en assurant le coût total le plus bas.

Qualifications : Diplôme d'études postsecondaires dans un domaine connexe aux fonctions du poste ou une combinaison de scolarité, d'expérience et de formation correspondante.

Traitement : 40 028 $ à 45 386 $ par année, selon l'expérience et les qualifications.

Exigences linguistiques : Les candidats doivent pouvoir travailler dans les deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 juillet 1993, en mentionnant le numéro du concours **CCN-CON-144**, à:

Claudette Gagné
Direction des ressources humaines
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
9e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6

La CCN souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

Canada

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE

G-É-A-N-T-S

Horizontalement

1- Est célébré en février sur les deux rives de l'Outaouais - Ancienne seigneurie
2- Indique un rang - Nourrissant - Cuivre - Voie ferré
3- Démonstratif - Volume de bois - Confiance - Elimina
4- Cuire à l'étouffée - Manifestation morbide brutale - Ecorce de chêne - Grands amas artificiels de pierres
5- Conception - On le retrouve l'été dans nos parcs - Dépossédai - Mesures de surface
6- Eclos - Evaser - Mois - Greffe - Morceau d'asana
7- Grade - Flot - Employé - Aride - Débâcle
8- Demeure - Pronom - Brille d'un faux éclat - Perroquets - Vieux (argot)
9- Alliage de fer et de carbone (pl.) - Revers - Calme - Omet
10- Endossé - Titre musulman - Auréole - Assemblée politique - Elimés
11- Terme de tennis - Prélevée - Endroit - Pif - Sa capitale est Téhéran
12- Article - Un droit ancien - Courbent - Moi - Possessif
13- Cime - Imite le marbre - D'avoir - Badaud
14- Existence - Attendues - Modérés - Classement
15- Greffer - Puissance mondiale - Imprimai en continu - Paresseux - Athée
16- Curiosités - Qui croit en Dieu - Forme qui exprime le souhait
17- La première - Singe - Béryllium - Vase - Danse andalouse
18- Drame nippon - Prison - Possessif - Belle-fille - Condiment - Voile
19- Apre - Ignorant - Se dit de triangles - Période
20- Filtres naturels - Avancé - Soustrayant - Erode - Durillons
21- Se consacre (s') - Témérité - Versus - Allemand
22- Exprime l'admiration - Mesure l'audience d'une émission - Elle passe à Chartres - Espacée
23- Surface - Professions - Celui du livre se tient en mars - Pronom - Astate
24- Pellicule - Conduisit - Arbrisseaux à baies rouges - Vagabonda
25- _____ Lupin - Massacres - Obstination

Verticalement

1- Est situé sur les bords de La Lièvre - Parc faunique de la région - Note
2- Ignorant - Essouché - Non dit - Détester
3- Portées d'une femelle - Vent froid - Mesure - Aber - Pronom
4- Créance - Palmipède - Principe chinois - Voyelle double - Brigadier
5- Oiseau d'Australie - Repaire - Inaction - Porcherie
6- Négation - Ses habitants sont des montvallois - Trouble - Notre-Dame - Pronom
7- Répandue - Terme liturgique - Qui manque de courage
8- Importun - Vertiges - Beaucoup
9- Se traverse à pied - Unique - Echafaud - Article espagnol - Serre
10- Os de l'oreille - Roulement bref - Possédée - "Pierre à savon"
11- Quittance - Nés - Etat d'une personne non mariée - Urus
12- Lettre grecque - Petit restaurant italien - Placée - Mettrai au point
13- Outil - Lombric - Foyer - Saint - Lettre grecque - Transpire
14- Tramer - Champion - Cercle de la sphère terrestre - Balle rapide - Lettre de bise
15- Conifères - Serres - Coutumes - Coûteuse
16- Pratique - Temps de crise - Stère - Elimé
17- Cloison - Ville de Normandie - Signifie nouveau - Monnaie d'Amérique latine - Papier de luxe
18- Différence subtile - Amusant - Sur les bêtes de somme - Boucliers - Possèdent
19- Mouvement musical - Cassants - Charge d'un âne
20- Fragments de roche vitreuse - Ardeur - Vers anglais - Nuit - Stéradian
21- Attrapé - "Par exemple" - De pouvoir - Gâche - Appel
22- Métal - Possessif - Fuite - Salut romain - Terme de bridge
23- Empailler - Canaux salins - Blonde anglaise - Note
24- Mille-pattes - Carcasse - Pierre fine - Acide ribonucléique
25- Sur la rive gauche de l'Outaouais - Trou de nez - Injuriât

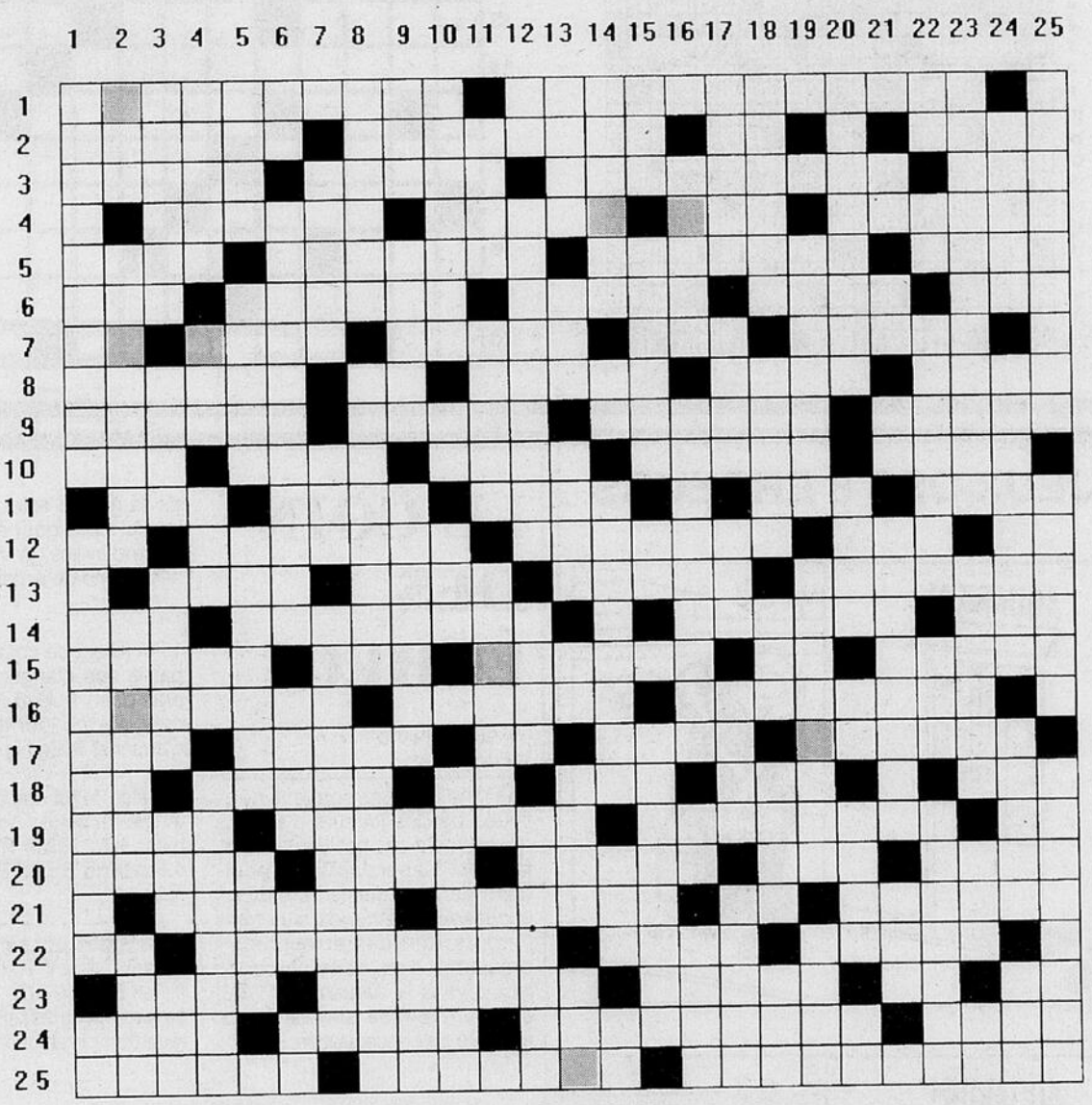
SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE NO 2

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
1	P	A	P	I	N	E	A	U	V	I	L	L	E	■	R	A	C	O	N	T	E	U	S	E	S
2	E	R	O	D	E	R	■	L	A	D	I	E	S	■	A	V	I	S	E	R	■	T	I	N	T
3	T	E	S	■	O	R	A	C	L	E	■	S	T	A	B	I	L	I	S	A	T	I	O	N	■
4	I	N	E	S	P	E	R	E	■	O	R	E	E	S	■	A	S	E	■	V	E	L	U	E	S
5	T	E	■	A	R	R	E	R	A	G	E	S	■	E	U	T	■	R	I	E	■	E	X	I	T
6	E	■	O	T	E	■	C	E	D	R	E	■	E	P	R	I	S	■	T	R	E	S	■	G	A
7	N	A	N	A	N	S	■	R	I	A	L	■	S	T	■	O	U	K	A	S	E	■	M	E	T
8	A	L	I	N	E	A	S	■	E	M	U	L	S	I	O	N	■	A	L	E	S	A	I	■	U
9	T	I	R	E	■	B	E	G	U	M	■	L	E	S	T	■	T	R	I	S	T	E	S	S	E
10	I	C	I	■	C	E	L	E	■	E	M	A	N	E	E	■	A	M	E	■	I	D	E	E	■
11	O	E	S	T	R	E	■	A	B	S	E	N	T	■	S	A	V	A	N	E	■	E	R	S	E
12	N	■	M	U	■	N	O	I	R	■	S	O	I	T	■	M	E	S	■	V	I	S	A	■	L
13	■	D	E	N	T	■	U	S	E	R	■	S	E	R	V	I	R	■	N	E	F	■	B	A	I
14	C	R	■	N	U	I	T	■	V	E	R	■	L	O	U	A	N	G	E	■	S	O	L	E	X
15	H	A	L	E	■	D	A	■	E	T	I	O	L	E	■	B	E	R	G	E	■	P	E	R	I
16	E	V	U	L	S	I	O	N	■	A	R	S	E	N	A	L	■	A	R	C	H	E	■	A	R
17	N	E	T	■	C	O	U	P	E	R	E	T	■	E	N	E	R	V	E	R	■	S	E	T	■
18	E	■	I	M	I	T	A	■	R	D	■	E	S	S	E	■	O	I	S	I	F	■	R	I	O
19	V	E	N	U	E	■	I	L	E	■	V	I	E	■	M	O	U	E	■	T	U	E	■	O	N
20	I	V	E	S	■	P	S	Y	S	■	A	T	T	E	I	N	T	■	L	E	S	T	A	N	T
21	L	E	■	E	C	U	■	S	I	T	U	E	■	P	E	Z	E	■	A	■	I	R	A	■	A
22	L	I	B	E	R	A	L	■	P	U	R	■	A	I	■	I	S	O	C	E	L	E	■	P	R
23	E	L	U	■	A	N	I	S	E	■	I	G	N	A	R	E	■	R	A	S	■	S	O	L	I
24	■	L	E	V	I	T	E	■	L	I	E	U	■	T	I	M	I	D	I	T	E	■	D	U	O
25	M	E	S	S	E	■	E	T	E	R	N	E	L	■	Z	E	R	O	■	E	L	L	E	S	■

M O N T P E L L I E R

A ce festival, il y aura des jeux populaires

PROBLÈME NO 3



_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Théâtre qui présente des spectacles dans le cadre de "Cultures Canada"

Relevez le défi

et courez la chance de gagner, chaque semaine:

- **2 dictionnaires Les mots croisés Larousse**

Plus

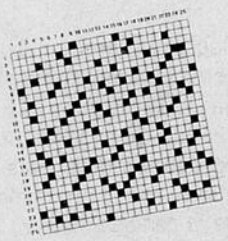
- **2 t-shirts LeDroit pour les membres du Club Optimum LeDroit**

Tirages tous les vendredis, du 2 juillet au 3 septembre.

Larousse

Participez au concours...

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE GÉANTS



LeDroit

Coupon de participation
Concours «Les mots croisés mystère géants»

Faire parvenir la solution de la semaine à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9
ou déposez au
Service des abonnements, LeDroit
Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Solution des mots croisés mystère géants : _____
Date : _____ Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____
Tél. : rés. ( ) _____ bur. ( ) _____

GRANDS PRIX

1 000 $

en bons d'achat (4 bons de 250 $ chacun) échangeables à la

Librairie Trillium inc.

Tirage le 8 septembre, à 10 h.

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

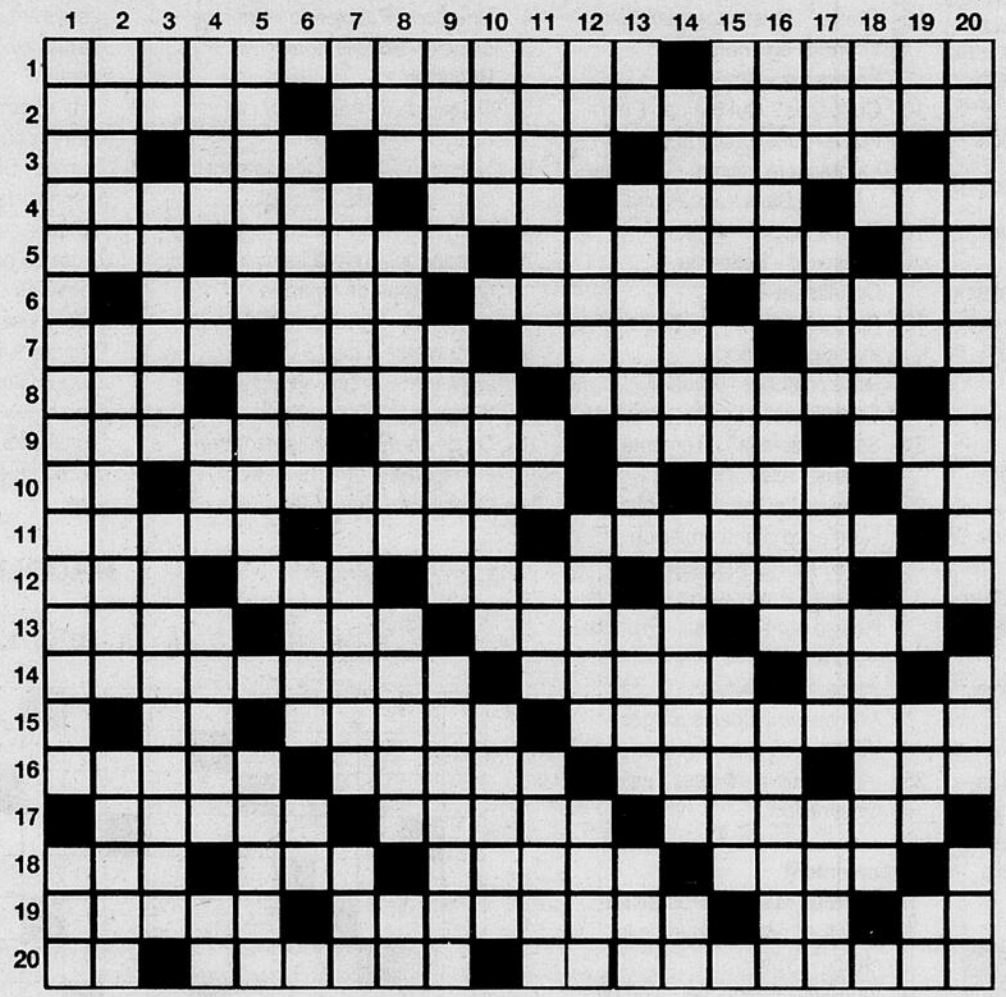
S-539

Horizontalement

1- Avion de transport volant à des distances moyennes (2 m.) - Noirs océaniens.
2- Au sortir de - Touffue et emmêlée.
3- Note de musique - Voie de circulation - D'un auxiliaire - Prov. du sud de la Belgique.
4- Petit citron - Prénom masc. - Un des cinq continents - Tamis.
5- Préf. signifiant égal - Enlevée de force - Ordonner - Sodium.
6- Rechercher - Chiffre - V. de Pologne.
7- Suc de certains végétaux - Inscription sur la croix de Jésus - Inventaires - Pl. de ben.
8- Petite prairie - Elément chimique - Endroit où travaillent les artistes.
9- Polit par frottement - Marotte - État de l'Asie du Sud-Ouest - Adj. poss.
10- Coup de baguettes - Qui ne produisent pas - Faculté de voir - Premier.
11- Greffer - Interj. - Prière latine.
12- Partie intérieure du pain - V. des Pays-Bas - Individu - Avoir la hardiesse de - Aluminium.
13- Syn. de estonien - École Normale Supérieure - Prénom masc. - Parties des charrues.
14- Frapper de terreur - Punir avec rigueur - Fl. d'Italie.
15- Altesse Royale - Millepattes - Petite soeur.
16- Personnage de l'Odyssée - Peintre français - Manière d'aller - Planchette de bois.
17- Limite - Vallée de l'Argolide - Connaître.
18- Mélodie vocale - Déesse marine - Résine de pin - Bâtiment qui navigue sans fret.
19- Drap - Dispersion d'un peuple quelconque - C'est-à-dire - Chiffres romains.
20- Note de musique - Richesse - Dénonceras.

Verticalement

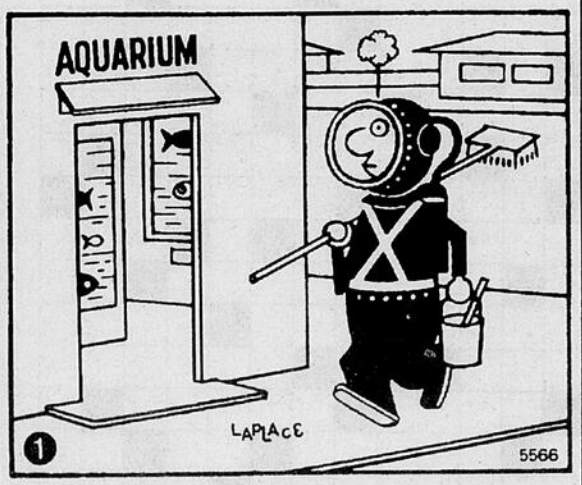
1- Ampèremètre gradué en milliampères - Riv. de Suisse.
2- Tentais - Pourvu d'organes - Qui rend service.
3- Cité légendaire bretonne - Braver - Divisé en 4 parties.
4- Riv. du Bassin parisien - Ancien do - Baie des côtes de Honshu - Aller çà et là - Adj. poss.
5- Qui ne prend pas partie - Corps céleste lumineux - Réduire en menus morceaux.
6- Administrée par l'État - Refus de se soumettre - De là.
7- Fl. de l'ex-URSS - Altération des aliments - Métal blanc rare - Poème lyrique.
8- Aurochs - Se propage en rayonnant - Conformément à - À la mode.
9- Cylindre de bois dur - Rép. de l'Europe mér. - Pers. qui renie sa religion.
10- Stratagème - Qui a perdu ses dents - Traits pertinents sémantiques.
11- Ch.-l. d'arr. du Puy-de-Dôme - Champion - Petits ruisseaux - Délai.
12- Dans la rose des vents - Prit garde à - Poètes grecs - Emotion.
13- Radium - Moyen de locomotion - Cri des bacchantes - Unité de mesure de travail.
14- Appuyer - Partie interne du cou, pl. - Année.
15- A du charme - Population d'Europe centrale et orientale - Qui appartient au champ.
16- Danseuses, en Orient - Plantes de la famille des composées - Retour à l'activité.
17- Pas beaucoup - Vêtement féminin - Un des cinq continents - Dernier roi d'Israël.
18- Mammifère de l'ordre des carnassiers - D'une couleur entre le vert et le bleu - Notaité
19- Usages - Petit âne - Marque l'alternative - Carte à jouer - Action de lancer - Interj.
20- De nature à faire sensation - Aussitôt que - Mamelle de la vache.

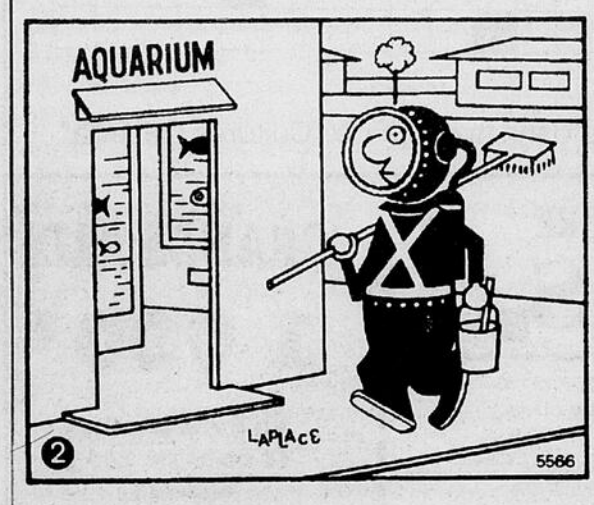


SOLUTION DU PROBLÈME S-538

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	D	E	L	I	B	E	R	A	T	O	I	R	E	■	C	I	G	A	L	E
2	E	R	O	D	E	R	■	S	A	L	M	O	N	E	L	L	O	S	E	S
3	M	O	D	E	L	E	S	■	R	E	I	N	■	Q	U	E	S	T	■	T
4	A	S	E	S	■	I	O	L	E	■	T	I	E	N	S	■	S	E	V	E
5	G	I	N	■	A	N	N	E	■	R	E	E	L	■	E	G	E	R	I	E
6	N	O	■	L	U	T	T	E	R	A	■	R	O	S	S	E	■	I	O	S
7	E	N	T	I	T	E	■	D	A	I	S	■	D	A	■	N	E	E	L	■
8	T	■	A	M	R	■	A	S	S	E	N	E	E	■	B	E	R	■	E	S
9	I	R	R	E	E	L	S	■	E	S	O	T	E	R	I	S	M	E	■	C
10	S	U	E	S	■	O	T	E	R	■	B	E	S	E	T	■	I	P	O	H
11	A	R	T	■	O	U	R	S	■	R	A	S	■	E	T	A	T	I	S	E
12	T	A	■	B	U	V	E	T	T	E	■	■	F	R	E	R	E	■	M	O
13	I	L	L	I	T	E	S	■	R	U	I	N	E	■	R	A	■	S	I	L
14	O	■	A	N	I	S	■	T	A	N	T	A	L	E	■	S	O	U	E	■
15	N	A	P	E	L	■	B	E	N	I	■	R	I	V	I	E	R	E	■	A
16	■	T	E	R	■	B	A	R	S	■	P	I	N	O	T	■	E	D	E	N
17	M	E	R	■	U	L	T	R	A	S	O	N	■	R	A	S	S	I	S	E
18	O	L	E	I	N	E	■	I	T	T	■	E	T	A	L	E	■	N	E	S
19	R	E	A	L	I	S	T	E	■	U	R	S	S	■	I	U	L	E	■	S
20	T	S	U	■	R	E	I	N	A	C	H	■	F	R	E	L	E	■	D	E

JEUX DES 8 ERREURS





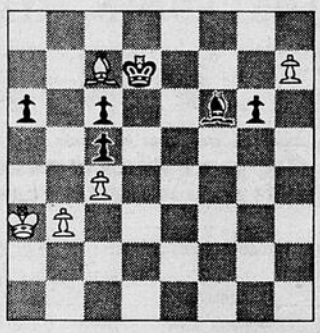
Solution: 1. Tuyau du casque plus court. 2. Main déplacée sur le balai. 3. La pelle dans le sable. 4. Pied droit de l'homme plus long. 5. Un poisson en moins à gauche. 6. Haut de l'aquarium de gauche. 7. Plaque sous l'aquarium de droite. 8. La maison du fond au milieu.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Édimédia Inc.

Les finales sont souvent négligées par les joueurs d'échecs qui estiment ces positions endormantes. Cependant, ces positions gardent plusieurs options cachées et même les plus forts joueurs font des erreurs surprenantes dans cette phase du jeu. Voyons le diagramme #1 qui est un exemple simple de ce manque de concentration.

Dans la position,les blancs jouent et gagnent d'une manière très artistique. Cette position est tirée de la partie Browne-Hubner Wijk aan Zee.



Malheureusement pour Browne, cette partie s'est terminée par la nulle à cause d'un mauvais calcul de sa part. C'est à vous de trouver la suite gagnante mais, en guise d'indice, je vais vous donner la suite de la partie

1.Ff4 (C'est ce coup qui gâche la partie des blancs. Voir solution plus bas.) 1...Re6 (Cet excellent coup de roi permet aux noirs d'arracher le demi point.

En effet, le roi noir arrive à temps à l'aile-roi pour s'occuper du pion blanc h7.) 2.Ra4 Rf7 3.Ra5 Rg7 4.Rxa6 g5 5.Fe3 Fe7 6.Rb6 g4 nulle.

Une suite possible est maintenant 7.Rxc6 Rxh7 8.Rd7 Ff8 9.Re8 Fd6 10.Rd7 Ff8 personne ne peut progresser. Maintenant, regardons la solution.

SOLUTION

1.Fb6 (Un excellent coup de fou qui force le roi noir à demeurer à l'aile-dame afin de protéger le pion noir c5.

Maintenant les blancs vont pouvoir attaquer l'aile-dame à la manière utilisée par Browne dans la partie ci-haut.) 1...Roi d6 2.Ra4 g5 (Les noirs tentent de se créer du contre jeu à l'aile-roi avec leur pion passé. Si 2...Fc3 pour empêcher Ra5 alors 3.Fa5 Ff6 4.Fd2 suivi de Ra5 est fort.) 3.Ra5 g4 4.Rxa6 g3 5.Rb7 g2 6.Fc7 Rd7 7.Fh2 Fd4 8.Rb6 et les blancs gagnent puisque les noirs sont obligés de déplacer leur roi de la protection du pion noir c6.

La partie suivante est tirée du Tour du Québec et elle a été jouée entre deux joueurs de la région de Québec qui lutte pour la première place dans la classe «A».

BLANCS : Gilles Angers NOIRS : Jacques Bélanger, Montréal.

1.e4 c5 2.Cc3 Cc6 3.g3 g6 4.Fg2 Fg7 5.d3 d6 6.f4 e6 7.Cf3 Cge7 8. 0-0 0-0 (Cette position est la position principale de la variante fermée de la défense sicilienne,elle semble revenir à la mode plus particulièrement au Québec.) 9.Fe3 Cd4 (Les blancs menaçaient 10.d4 c'est pourquoi les noirs placent leur cavalier sur cette case.) 10.e5 (Anciennement considéré comme douteux, ce coup est redevenu la suite principale. L'alternative est 10.Dd2 avec l'idée de Cdl et c3 chassant le cavalier noir d4.

Cependant avec un jeu actif les noirs sont tout à fait sans danger.) 10...Cef5 11.Ff2 Cxf3 12.Dxf3 Cd4 13.Ddl (Les blancs perdent un pion mais ce n'est que temporaire comme la suite de la partie le montre.) 13...dxe5 14.fxe5 Fxe5 15.Ce4 f5 (Les noirs ne sont pas en mesure de protéger correctement le pion c5, donc, ils préparent une contre-attaque de l'autre coté.) 16.Cxc5 Dc7 17.b4 f4 (À Laval en 1993, j'ai vu la partie Barbeau-Lesiège qui s'est poursuivie par 17...Dg7 18.c3 Cb5 avec une position compliquée. Si 19.d4 alors 19...Cxc3 gagne.) 18.c3 Cf5 (18...fxg3 est une alternative intéressante.) 19.g4 f3 20.Fxf3 Fxh2 21.Rg2 Ce3 22.Fxe3 Dg3 23.Rh1 Dh4 (Les noirs croyaient bien avoir au moins la nulle mais le coup suivant des blancs les réveillent de leur rêve.) 24.Fg5 Dxg5 25.Rxh2 (Avec une pièce de plus, le reste est assez facile.) 25...h5 26.gxh5 Tf4 27.Fg2 Th4 28.Rg1 Dg3 29.Tf2 e5 30.Db3 Rg7 31.Df7 Rh6 32.Dxg6 Dxg6 33.hxg6 Rxg6 34.Tf8 Rg7 35.Ce6 et les noirs abandonnent.

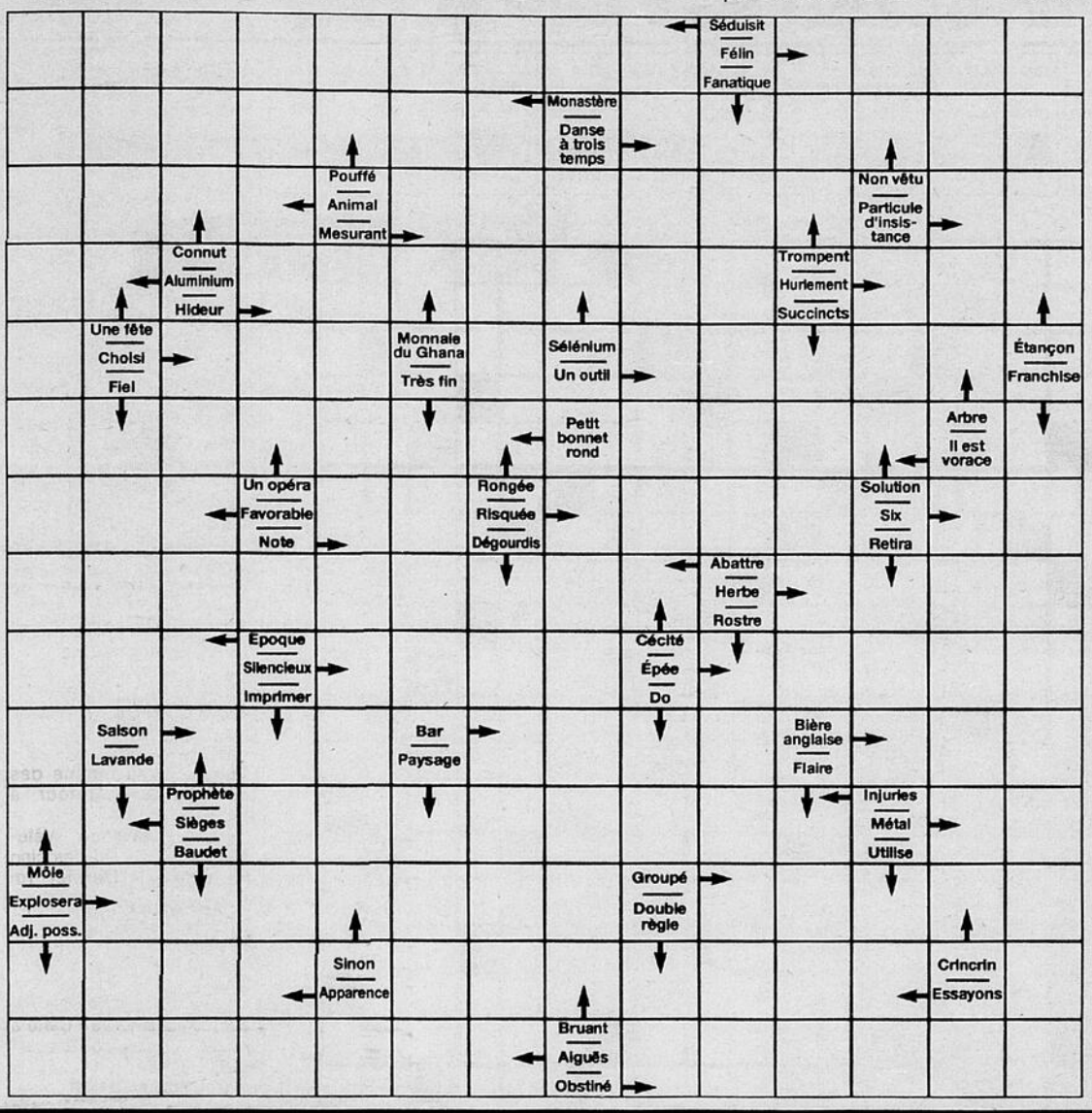
A39

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 385



SOLUTION DU NO 384

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	R	O	I	D	E	S	■	R	E	S	I	D	E	S
2	E	R	R	E	S	■	A	U	N	E	■	E	P	I
3	F	E	■	S	T	E	L	E	■	V	I	S	A	S
4	L	I	N	C	E	U	L	■	L	I	M	I	T	E
5	E	L	U	E	S	■	O	B	I	■	P	R	E	S
6	C	L	■	N	■	C	U	I	S	T	R	E	S	■
7	H	E	C	T	A	R	E	■	F	R	E	■	■	C
8	I	■	L	E	M	U	R	E	■	A	V	A	L	A
9	R	I	A	■	F	E	■	M	A	C	U	L	E	■
10	■	S	U	E	■	L	I	B	R	E	■	L	U	T
11	G	A	S	P	I	L	L	E	R	■	S	E	■	U
12	A	T	T	I	R	E	■	T	I	M	O	R	E	E
13	T	I	R	E	E	■	R	E	V	E	R	■	O	N
14	A	S	E	R	■	D	E	S	E	R	T	E	N	T

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bon-nes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

Musée Canadien de la nature

IBIS NIPPON

NIPPONIA NIPPON

Jusque vers la fin du XIXe siècle, cet ibis nichait sur un vaste territoire en Asie continentale et au Japon. Le défrichement des pinèdes, où il nichait, et l'emploi de pesticides dans les rizières et les marais où il s'alimentait l'a fait diminuer en nombre de façon dramatique. Au Japon, l'Ibis nippon jouit maintenant d'une protection spéciale en tant qu'oiseau protégé, et en Corée il est classé comme le trésor national nº 198. Il est aussi totalement protégé en U.R.S.S.

En 1976, huit adultes dans l'île de Sado au Japon étaient les seuls survivants connus à l'état sauvage : il n'y avait pas de jeunes. Une colonie reproductrice existe peut-être encore dans l'Est de la Mandchourie ou en Sibérie, mais on n'en connaît pas l'emplacement exact. En 1975, on a signalé la présence d'un individu au zoo de Tientsin (Chine).

EN DANGER DE DISPARITION

SCRABBLE

© Édimédia Inc.

par Roger HACHEZ

Que faire avec la lettre blanche

La partie de Scrabble qui suit constitue un excellent exercice pour maîtriser l'utilisation de la lettre blanche (joker). Celle-ci est représentée par le signe ?; il est important de la remplacer sur le jeu par la lettre qu'elle représente. Quand les deux jokers sont sur le jeu, la partie se continue de la manière habituelle.

N°	Tirage	Solution		Réf.	Points
1	?TIBEGO				
2	?HIDAAM	BIGOTES		H 4	74
3	H+?YEVLU	ADMIRAI		5 E	32
4	HEVLU+?R	GAY	(1)	6 H	64
5	-?TOILOE	HEURT		L 1	31
6	?ANTZIE	OOLITHES	(2)	1 G	80
7	?OPNOEG	TARTINEZ		8 H	101
8	?EUAKNS	GEOPHONE	(3)	N 7	82
9	N+?EMARI	OUKASE		15 J	87
10	?LTILTU	ARMENIEN		13 G	72
11	?PMEVUU	ILLUTAT	(4)	12 A	66
12	?PU+DSNI	VELUM		B 10	34
13	?ELSLER	DUPIoNS		2 A	74
14	?WIBXAU	SCELLER		15 B	81
15	WB+?SEAN	IDEAUX		A 1	48
16	BE+?FFEQ	SANDOW	(5)	12J	57
17	-JBFRENC	QuEUE		3 I	38
		JE		G 9	36

1- la liste qui suit comprend les mots de 3 lettres qui contiennent une lettre chère de 10 points. Il est important de les connaître:

AXA	EUX	KIL	OKA	SIX	YOD
AXE	FEZ	KIP	OXO	SKA	ZEE
AYS	FOX	KIR	OYE	SKI	ZEN
BEY	GAY	KIT	PSY	TEK	ZIG
BOX	GAZ	KOB	PUY	TEX	ZIP
BOY	GOY	KOT	RAY	WAX	ZOB
BYE	GYM	KSI	RAZ	WON	ZOE
DAW	KAN	LEK	REZ	WUS	ZOO
DEY	KHI	LEZ	RIZ	YAK	ZOU
DIX	KID	LUX	RUZ	YEN	ZUT
DRY	KIF	NEZ	RYE	YIN	

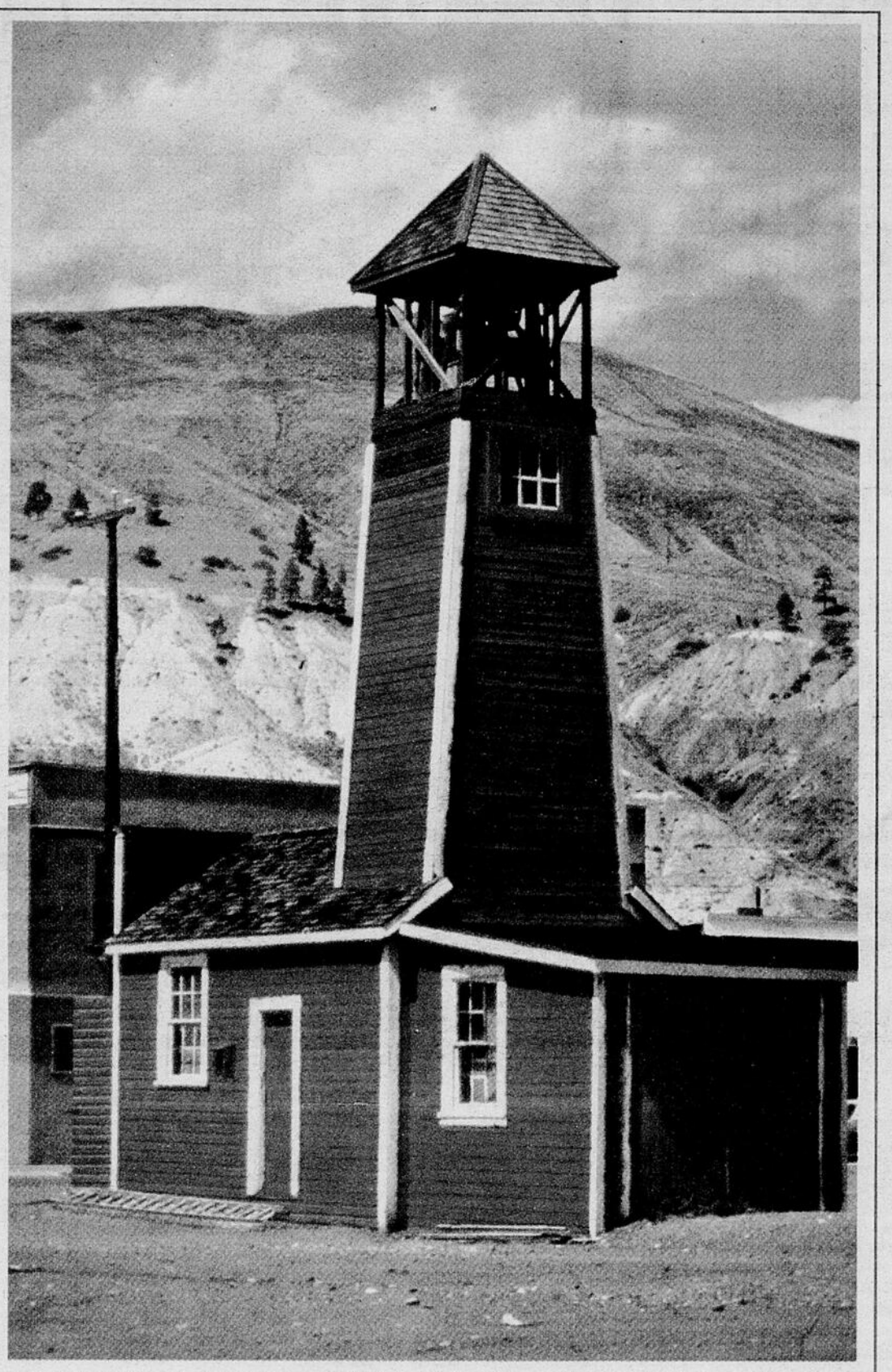
2- aussi OOLITE n.m. ou f. Variété de calcaire
3- n.m. Appareil décelant les bruits du sous-sol
4- de ILLUTER v. tr. méd. Enduire de boue
5- n.m. Câble en caoutchouc

Note:

Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 390 rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6

A 40

Expression



Karl Sommerer, Sudbury (Ontario)
Caserne de pompiers, Ashcroft (Colombie-Britannique), 1979

Vos photos ... Notre histoire

C'était au Service de la photographie de l'Office national du film, devenu depuis le Musée canadien de la photographie contemporaine, qu'on recevait plus de 6000 photos dans le cadre du concours *Vos photos... Notre histoire!* lancé en 1980. De ce nombre, 360 photographies ont été retenues des 202 lauréats canadiens. Chacun des photographes nous transmettait son point de vue sur l'histoire. La version en plein air de *Vos photos... Notre histoire* fut lancée le 1er juillet 1981 et voyagea partout au pays jusqu'en 1987, tandis que deux versions réduites à l'intention des musées et des galeries circulent toujours au pays et à l'étranger. On compte à date plus de 45 présentations! L'exposition est à l'affiche au Alberni Valley Museum de Port Albernie (Colombie-Britannique) jusqu'au 22 août.

Karl Sommerer, Sudbury (Ontario)

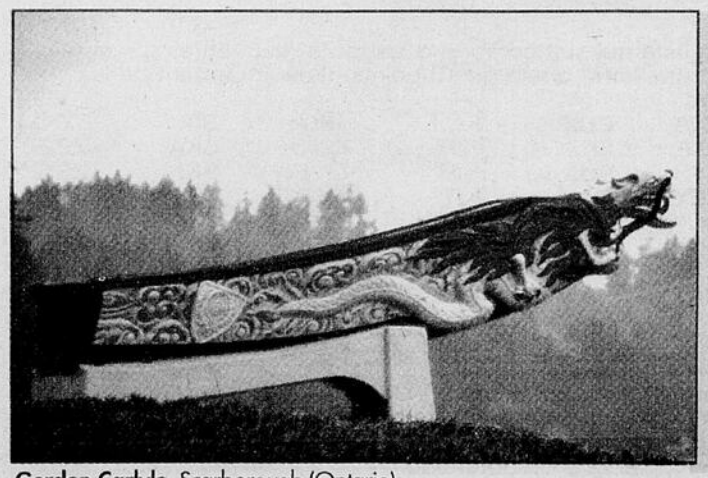
Lorsque le Canadien Pacifique décida d'établir une ligne de chemin de fer à Ashcroft et d'y déménager le relais situé à Yale, ce petit village devint la porte d'entrée de la route du Caribou.

Gordon Carlyle, Scarborough (Ontario)

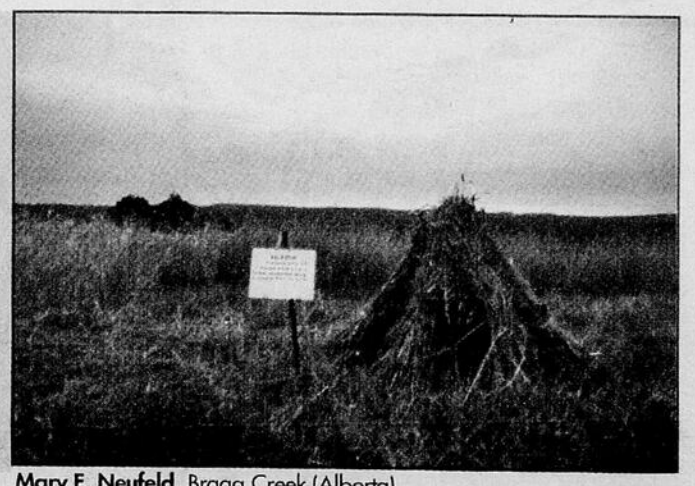
L'Empress of Japan était un paquebot qui assurait, au cours des premières années de 1900, un service transpacifique. Il se peut qu'il ait également transporté de la soie brute que l'on transférait à bord de trains spéciaux du Canadien Pacifique appelés «trains de soie»; on l'expédiait alors par service express à travers le pays aux fabriquants de l'état de New York. La proue de ce navire, sculptée et peinte de couleurs vives, est actuellement exposée dans le parc Stanley.

Mary E. Neufeld, Bragg Creek (Alberta)

En 1605, les colons français, guidés par Samuel de Champlain, s'établirent à Port-Royal, aujourd'hui Annapolis Royal en Nouvelle-Ecosse. Champlain avait pour but la traite des fourrures, mais la chasse et l'agriculture se révélèrent plus fructueuses que le piégeage et les échanges avec les Indiens. C'est en 1607 que les colons français rentrèrent leur première récolte de blé. Cette plaque est exposée à la ferme Ross, qui fait partie du Nova Scotia Living Museum of Agriculture.



Gordon Carlyle, Scarborough (Ontario)
Proue de navire, Vancouver (Colombie-Britannique), 1980



Mary E. Neufeld, Bragg Creek (Alberta)
Plaque de blé, comté de Lunenburg (Nouvelle-Ecosse), 1980

LeDroit

Cette page est réalisée en collaboration avec le **Musée canadien de la photographie contemporaine**